



**ΜΗΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΚΥΘΗΡΙΩΝ**  
ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ  
ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΑΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

ΕΔΡΑ:  
ΦΡΑΤΣΙΑ  
ΚΥΘΗΡΙΩΝ

E-MAIL  
fran@compulink.gr  
«K.I.» on line:  
http://egnatiia.ee.ath.gr  
/cerigo/idea1.htm/

ΓΡΑΦΕΙΑ ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 81, 185 36 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4180.830, 4537.678, 4525.082 FAX.: 4531.927 - TELEX: 241102 MARS

Ετος 18ο  
Αρ. Φύλλου 179  
ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ  
1997

## Φορολογική τροπολογία στη βουλή ευνοεί τα Κύθηρα

### Εισήχθη την τελευταία στιγμή

Σύμφωνα με τροπολογία που κατατέθηκε την τελευταία στιγμή στη βουλή από τον υφυπουργό Οικονομικών κ. Γεώργ. Δρύ κατά την διάρκεια της συζήτησης του φορολογικού νομοσχεδίου, εισάγονται κίνητρα (ευνοϊκές ρυθμίσεις) και φορολογικές απαλλαγές σε όλους τους μόνιμους κατοίκους των νησιών που ο πληθυσμός τους δεν υπερβαίνει τους 3.100 κατοίκους.

Η τροπολογία αυτή όπως φαίνεται ευνοεί αφάνταστα το νησί μας το οποίο έχει με την τελευταία απογραφή 3.078 κατοίκους. Αντίθετα η αρχική διάταξη προέβλεπε ως όριο τους 3.000 κατοίκους. Σύμφωνα με την τροπολογία αυτή την οποία η «Κ. Ι.» παρουσιάζει αυτούσια στη σελίδα 2, προβλέπονται τα παρακάτω:

1. Αυξημένο αφορολόγητο όριο του εισοδήματος στα 3.000.000 δρχ. από 1 εκατ. που ισχύει σήμερα σ' όλη την Ελλάδα.

2. Μειωμένοι συντελεστές φορολογίας εισοδήματος κατά 40%. Δηλαδή 40% μείωση από τον συντελεστή που ισχύει σήμερα. Αν για παράδειγμα ένας έμπορος στα Κύθηρα φορολογείται σήμερα με 30% θα φορολογηθεί 12 μονάδες κάτω δηλ. 18%.

3. Μειωμένοι συντελεστές φορολογίας αγοράς ακινήτων στο νησί κατά 40% από μόνιμο κάτοικο του νησιού μας.

4. Μειωμένοι συντελεστές φόρου γονικής παροχής που γίνεται για περιουσιακά στοιχεία που βρίσκονται στο νησί μας, με την προϋπόθεση ότι ο δικαιούχος είναι μόνιμος κάτοικός του.

5. Καταργείται ο ειδικός φόρος Τραπεζικών εργασιών για καταναλωτικά

ή προσωπικά δάνεια που αντλούνται από μόνιμους κατοίκους ή από επιχείρηση που δραστηριοποιείται στο νησί μας.

Η παραπάνω τροπολογία αφορά περίπου 48 νησιά του Αιγαίου Πελάγους, 17 του Ιονίου, 3 του Κρητικού (μεταξύ αυτών Κύθηρα και Αντικύθηρα), 3 του Λιβυκού Πελάγους και τρία του Μυρτώου και του Αργοσαρωνικού και πρόκειται σύντομα να κυκλοφορήσει το σχετικό ΦΕΚ.

Παρατηρήσεις: Αυτές οι ρυθμίσεις θα ισχύουν μόνο για μόνιμους κατοίκους του νησιού μας και όχι για όσους μένουν προσωρινά εκεί. Επίσης το μέτρο δεν περιλαμβάνει τους Δημοσίους υπαλλήλους που έχουν αποσπαστεί από εκτός νησιού υπηρεσίες ενώ αναφορικά με τις φοροαπαλλαγές των επιχειρήσεων αυτές θα ισχύουν για κέρδη (μόνο) που προέρχονται από δραστηριότητες που γίνονται μέσα στο νησί.

## Εκκλησιαστικό: Νεώτερες εξελίξεις

### Η σύσκεψη που δεν έγινε στη Νομαρχία Πειραιά

Στις 6/2 ο Νομάρχης Πειραιά κ. Χρήστος Φωτίου αποστέλλει πρόσκληση με αρ. πρωτοκόλλου 348 προς το Μητροπολίτη Κυθήρων κ. Ιάκωβο, τον Επαρχο Κυθήρων κ. Μαν. Κασσιμάτη και τους προέδρους των Κοινοτήτων για μια κοινή σύσκεψη στις 12/2 στην Νομαρχία. Η πρόσκληση έγραφε τα παρακάτω:

μπράκη 111 (4ος όροφος), προκειμένου από κοινού να πάρουμε τις κατάλληλες αποφάσεις για να αποκατασταθεί το τρωθέν κύρος των θεσμών στο νησί.

Επειδή το θέμα είναι άκρως σοβαρό, παρακαλώ για την παρουσία σας και την έγκαιρη ενημέρωσή μου γι' αυτήν».

#### Παρατηρήσεις:

α) γιατί ο Νομάρχης, του οποίου η αντικειμενικότητα είναι γνωστή στην «Κ. Ι.», έστειλε μία πρόσκληση η οποία ουσιαστικά προκαταλαμβάνει τους συσχεπόμενους και προκαθορίζει το αποτέλεσμα.

β) γιατί η πρόσκληση αναφέρεται σε γεγονότα που συνέβησαν «εις βάρος της Τοπικής Εκκλησίας» και

στην ανάγκη να αποκατασταθεί το «τρωθέν κύρος των θεσμών στο νησί».

γ) γιατί ο Νομάρχης παρακαλεί (i) για την παρουσία των αποδεκτών και (ii) για την έγκαιρη ενημέρωσή του αφού:

και το θέμα είναι «άκρως σοβαρό» όπως αναφέρεται και η παρουσία τουλάχιστον των Προέδρων των Κοινοτήτων και του Επαρχου θα ήταν κατά την γνώμη μας δεδομένη, αρκεί η πρόσκληση να ήταν διαφορετικά διατυπωμένη.

δ) γιατί ο Νομάρχης κάλεσε τον Μητροπολίτη μαζί με τους Επαρχο - Προέδρους ενώ γνωρίζει πολύ καλά ότι η ατμόσφαιρα είναι τεταμένη.

Ενδείξεις: Το περιβάλλον του Νομάρχη ενήργησε εν θερμώ και ύστερα από πιθανές παρεμβάσεις.

#### Οι ενέργειες των Προέδρων

Στις 10/2 άρχισαν οι απαντήσεις των προέδρων, όπου τουλάχιστον 6 από αυτούς απέστειλαν αρνητικό fax για την συμμετοχή τους, 2-3 δεν απάντησαν και θα υπήρχε συνέχεια αν στις 11/2 δεν ακολουθούσε νεώτερη ανακοίνωση με την ένδειξη «Ματαιώθηκε η σύσκεψη». Στις 5/1 αποστέλλονται επιστολές προς τον Μητροπολίτη Κυθήρων που υπογράφονται από τρεις Κυθηριούς (ως εκπροσώπων) όπου τον παρακαλούν να παραμείνει στα Κύθηρα και του ζητούν να μη γίνει καμιά ενέργεια μέχρι να «ε-

ρρευνηθούν από τη δικαιοσύνη... οι τυχόν ευθύνες των μοναχών». Ζητείται παράλληλα η άμεση ανάκληση του εγγράφου του Μητροπολίτη προς την Ιερά Σύνοδο για την κατάργηση της Αδελφότητας.

Στο ίδιο έγγραφο αναφέρεται ότι ακολουθούν υπογραφές Κυθηριών χωρίς να εμφανίζονται.

Στις 27/1 αποστέλλεται επιστολή προς τον Επαρχο και τους προέδρους των Κοινοτήτων από Τριμελή Επιτροπή που αποτελείται από τους Μεγαλοκονόμου Αναστασία (ιδιοκτήτρια ξενοδοχείου), Πρωτοφάλη Μιχάλη (έμπορο) και Φατσέα Ιωάννη (ιδιοκτήτη ξενοδοχείου), οι οποίοι ισχυρίζονται ότι εκπροσωπούν 330 Κυθηριούς μόνιμους κατοίκους του νησιού (ουδείς διαμένει στην Αθήνα και είναι όλοι άνω των 18 ετών). Η επιστολή ομιλεί «για κλίμα φόβου που επικρατεί» για ανάγκη να γίνει «σεβαστή η ελευθερία έκφρασης της γνώμης μας».

#### Σχετικές ενέργειες του Επαρχου

Πληροφορηθήκαμε ότι ο Επαρχος Κυθήρων πληροφορηθείς τα περί υπάργων υπογραφών κάτω από τα σχετικά κείμενα υποστήριξης του Μητροπολίτη και του Κυρίλλου, απέστειλε εγγράφως αίτημα να του προσκομισθούν τα έγγραφα και οι περιβόητες 330 υπογραφές.

Μέχρι το βράδυ της 12/2 δεν είχαν προσκομιστεί.

## Κυθηραϊκή ενιαιότητα

Αναφορικά με το θέμα της συγχώνευσης των Κυθηραϊκών Κοινοτήτων που ακούγεται τελευταία (σχετικά η «Κ. Ι.» παρουσιάζει τις θέσεις της στο επόμενο φύλλο). Όμως θα μπορούσε να υπάρξει μια προσυνεννόηση.

Η απάντηση των Κυθηριών θα πρέπει να είναι μια και μόνη «ΜΙΑ ή ΚΑΜΜΙΑ». Το παλαιότερο σλόγκαν της «Κ. Ι.» υποδηλώνοντας πως δεν πρέπει να συγχωνευθούν οι Κυθηραϊκές Κοινότητες σε 2 ή σε 3 Δήμους αλλά μόνο σε έναν και ενιαίο αλλιώς να μείνουν τα πράγματα ως έχουν. Βεβαίως καθ' όλες τις ενδείξεις τα πράγματα δεν θα μείνουν ως έχουν (εκτός απροόπτου). Σε αυτήν την περίπτωση η λύση είναι μία και μόνη, κατάργηση του επαρχείου, δημιουργία ενός ενιαίου ισχυρού Δήμου, του Δήμου των Κυθήρων, το που θα είναι η έδρα αυτό είναι άλλο θέμα και θα ακολουθήσει αρκετή συζήτηση. Αλλά ως φθάσουμε ως εκεί και βλέπουμε.

#### Συγκοινωνιακό:

### Πειραιάς: ΤΕΛΟΣ

Υστερα από την διακοπή των δρομολογίων του «Μάρθα» ήδη άρχισε να εκτελεί δρομολόγια το «Πρωτεύς» και έκανε και ένα δρομολόγιο από Πέραμα - Κύθηρα και πρακτορεύεται από τον γνωστό μας πράκτορα του Γυθείου κ. Ροζάκη. Λέγεται δε πως πιθανόν τον επόμενο μήνα να συνεχίσει τα δρομολόγια το Ο/Γ «Μιστράλ» του Ποταμιάνου.

Από Πειραιά ήδη έχει κάνει δύο δρομολόγια μέσω Κυκλάδων προς Κύθηρα - Αντικύθηρα το Ο/Γ «Μήλος Express» αλλά ήδη σταμάτησε. Στις 27 Ιανουαρίου συναντήθηκαν οι Κοινοτάρχες του νησιού μας και συζήτησαν την περίπτωση της δημιουργίας Ακτοπλοϊκής Εταιρείας Λαϊκής βάσης για την δρομολόγηση πλοίου.

Στις 12 Φεβρουαρίου εκπρόσωποι των Αντικυθήρων επισκέφθηκαν τον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας κ. Σουμάκη ο οποίος τους επεσήμανε ότι θα πρέπει να ξεχάσουν πλέον την δρομολόγηση πλοίου από Πειραιά, τονίζοντας πως πρέπει να ενισχυθεί και να υποστηριχθεί η γραμμή του Γυθείου. Κατά τα άλλα από 1ης Ιουνίου ακριβαίνουν οι ναύλοι κατά 5% ύστερα από απόφαση της γνωμοδοτικής επιτροπής Ακτοπλοίας.

## MAIN NEWS

By Helen Tzortzopoulos

Out of the misty past and sailing into today, you see a red hull bobbing up and down beating a course to windward from Neapoli towards the light house, the pharos of Moudari. In no time at all the small vessel has entered the port of Platea Ammos and ties up alongside the quay. Several passengers disembark, a few crates of fresh fruit and vegetables are unloaded. Its the middle of winter and there are no taxis, no people around.

This is the Kythera of today. This small small vessel is Kythera's link with the mainland - privately chartered by those anxious to get to the island.

In fact, it's the sturdy kaique of Psaromatis. A hardy seafarer was Capt. Mihalis Psaromatis of the good old days who braved the roughest of seas to get his passengers from Neapoli to Kythera.

Continued on page 12

## Η πρόταση του μήνα

Τον προσεχή Μάιο πρόκειται να εορταστούν στο Sydney τα 75 χρόνια της Κυθηραϊκής Αδελφότητας της ευρύτερης περιφέρειας του Ν.Σ.Υ. Με την ευκαιρία αυτή θα μπορούσε να υπάρξει μία συνεννόηση για κοινό εορτασμό των ημερών με άλλα Κυθηραϊκά Σωματεία απανταχού της γης, με μια σχετική εκπροσώπηση από κάθε σωματείο ή κάθε περιφέρεια (Κύθηρα, Αθήνα, Ν. Υόρκη, Βαλτιμόρη, Brisbane κ.λπ.). Σύντομα επίσης θα έχουμε την επέτειο και άλλων σωματείων οι δεσμοί των απανταχού Κυθηριών θα γίνονται στενότεροι αλλά και θα δίδεται η ευκαιρία της σύγκλισης ενός ΜΙΝΙ Συνεδρίου του Απανταχού Κυθηραϊσμού σε περιοδική βάση.

Η πρόταση ανήκει στην Διεύθυνση της «Κ. Ι.».

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

|         |                              |         |                                 |
|---------|------------------------------|---------|---------------------------------|
| ΣΕΛ. 2  | Κυθηραϊκά προβλήματα         | ΣΕΛ. 11 | English Section                 |
| ΣΕΛ. 3  | Το Τσιρίγο σήμερα            | ΣΕΛ. 12 | English Section                 |
| ΣΕΛ. 4  | Τουριστικά, Οικονομικά       | ΣΕΛ. 13 | Επιχειρηματικά                  |
| ΣΕΛ. 5  | Ενημερώσεις                  | ΣΕΛ. 14 | Επίκαιρα θέματα                 |
| ΣΕΛ. 6  | Λογοτεχνική σελίδα           | ΣΕΛ. 15 | Νεοδαία                         |
| ΣΕΛ. 7  | Ας διατηρήσουμε την παράδοση | ΣΕΛ. 16 | Κυθηραϊκοί φορείς - Κυθηρούπολη |
| ΣΕΛ. 8  | Κυθηραϊκό Πανεπιστήμιο       | ΣΕΛ. 17 | Απόδημος Κυθηραϊσμός            |
| ΣΕΛ. 9  | Ιστορικά θέματα              | ΣΕΛ. 18 | Κοινωνικά                       |
| ΣΕΛ. 10 | Αντικύθηρα                   | ΣΕΛ. 19 | Οι προφορές των Κυθηριών        |
|         |                              | ΣΕΛ. 20 | Ειδήσεις                        |





# Η φορολογική τροπολογία

## Άρθρο 8 Κίνητρα ανάπτυξης μικρών νησιών

Στο ν.2238/1994 προστίθεται άρθρο 118, που έχει ως εξής:

## «Άρθρο 118 Κίνητρα ανάπτυξης μικρών νησιών

1. Για τα φυσικά πρόσωπα που κατοικούν μόνιμα σε νησιά με πληθυσμό, σύμφωνα με την τελευταία απογραφή, κάτω από τρεις χιλιάδες (3.100) εκατό κατοίκους, το ποσό του πρώτου κλιμακίου εισοδήματος της κλίμακας της παραγράφου 1 του άρθρου 9, προκειμένου να υπολογισθεί ο φόρος που αναλογεί στο εισόδημά τους, αυξάνεται σε τρία εκατομμύρια (3.000.000) δραχμές. Τα επόμενα κλιμακία εισοδήματος της κλίμακας παραμένουν ως έχουν.
2. Για νομικά πρόσωπα, κοινοπραξίες και κοινωνίες αστικού δικαίου οι συντελεστές φορολογίας που προβλέπονται από την παράγραφο 1 των άρθρων 10 και 109 μειώνονται κατά ποσοστό σαράντα τοις εκατό (40%) για τα κέρδη που προκύπτουν από δραστηριότητες οι οποίες ασκούνται στα νησιά της παραγράφου 1.
3. Καταργείται ο κατά περίπτωση επιβαλλόμενος Ειδικός Φόρος Τραπεζικών Εργασιών των άρθρων 6 έως και 16 του ν.1676/1986 (ΦΕΚ 204 Α') και η εισφορά του άρθρου 1 του ν.128/1975 (ΦΕΚ 178 Α') στα δάνεια και πιστώσεις που χορηγούνται στα πρόσωπα των παραγράφων 1 και 2, καθώς και στους τόκους και προμήθειες των δανείων και πιστώσεων αυτών τα οποία χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε δραστηριότητες που ασκούνται σε νησιά της παραγράφου 1.
4. Οι φορολογικοί συντελεστές μεταβίβασης ακινήτων, του

άρθρου 4 του α.ν. 1521/1950, μειώνονται κατά ποσοστό 40% για αγορά ακινήτων ή εμπράγματων δικαιωμάτων επί ακινήτων στα νησιά της παραγράφου 1, εφόσον η αγορά αυτή γίνεται από φυσικά πρόσωπα μόνιμους κατοίκους των νησιών αυτών. Επίσης κατά 40% μειώνεται ο φόρος που προκύπτει για γονική παροχή ακινήτων που βρίσκονται στις πιο πάνω περιοχές, εφόσον ο δικαιούχος αυτής είναι μόνιμος κάτοικος των νησιών αυτών.

5. Οι ως άνω φορολογικές απαλλαγές και μειώσεις παρέχονται για μία 10ετία από τη δημοσίευση του παρόντος.
6. Με αποφάσεις του Υπουργού Οικονομικών καθορίζονται τα απαιτούμενα δικαιολογητικά και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου αυτού.

## Απολογισμός Δ. Σ. και αρχαιρεσίες στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο Αθηνών

Στις 5/2, σε μια κατάμεστη από συμπατριώτες μας της Αθήνας και του Πειραιά αίθουσα του Πνευματικού Κέντρου Κυθηρίων, έγινε ο απολογισμός το απερχόμενου Δ. Σ. του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών.

Ο πρόεδρος του Συνδέσμου κ. Δημ. Κόμης, ο οποίος παρουσίασε τα πεπραγμένα του Συνδέσμου, αναφέρθηκε στις εκδηλώσεις και τις δραστηριότητες του Σωματείου για τον χρόνο που πέρασε, την κίνηση των μελών και την οικονομική κατάσταση.

Τόνισε την ανάγκη της ανανέωσης στο Σύνδεσμο και εξέφρασε την επιθυμία της αποχώρησης ύστερα από συνεχή παρουσία 23 ετών δικών του και πολύ περισσότερων του Μανώλη Σάμιου ο οποίος με την σειρά του εξέφρασε την ίδια επιθυμία.

Στην Γενική Συνέλευση έκανε πρόταση ο Ταξίαρχος ε.α. κ. Δημ. Κυριάκης όπως οι Δημ. Κόμης και Μανώλης Σάμιος γίνουν επίτιμα μέλη του Συνδέσμου, η οποία έγινε ομόφωνα δεκτή. Παράλληλα παρουσιάστηκε και η έκθεση της εκλεκτικής επιτροπής από τον Μανώλη Λουράντο.

Στην συνέχεια εξελέγη πρόεδρος της Εφορευτικής Επιτροπής ο συμπατριώτης μας Αντιστράτηγος κ. Χαρ. Α. Κασσιμάτης, ο οποίος διεξήγαγε μαζί με το υπόλοιπο προεδρείο τις αρχαιρεσίες για την ανάδειξη του νέου Δ. Σ. του Συνδέσμου.

Μετά τις αρχαιρεσίες το νέο Δ. Σ. του Κυθηραϊκού Συνδέσμου, που θα συγκροτηθεί σύντομα σε σώμα έχει ως εξής με σειρά επιτυχίας:

Γεώργιος Καρύδης, Άννα Καραμίχαλου, Βασ. Χάρος, Μανώλης Λουράντος, Σπύρος Βαρυπάτης, Τούλα Ξηνταράκου, Μανώλης Π. Καλλίγερος, Ιωάννης Ζερβός, Αγγελική Γρ. Κασσιμάτη, Σούλα Ραϊκού και Νικ. Γ. Καλλίγερος. Ενώ για την εκλεκτική επιτροπή εξελέγησαν οι Σπύρος Αυγερινός, Εμμαν. Σάμιος και Μαρία Στρατηγού.

Η «Κ. Ι.» εύχεται στο νέο Δ. Σ. καλή επιτυχία και στον νεοεμφανιζόμενο στα κοινά του νησιού μας εκλεκτό συμπατριώτη κ. Γεώργιο Καρύδη (ο οποίος βγήκε και πρώτος σε ψήφους) καλή επιτυχία και καλή αρχή.  
(Η Συγκρότηση του νέου Δ.Σ. στην σελίδα 20.)

**Α. ΚΑΛΦΑΣ**  
Κοσμήματα - Ωρολόγια

Πανεπιστημίου 73 Αθήνα Τηλ.: 3211.562

**ΧΡΥΣΟΥΛΑ Α. ΖΑΧΟΥ**  
Δικηγόρος παρ' Αρείω Πάγω

Γραφ. Ανδρούτσου 13 Αγ. Παρασκευή Αθήνα  
Τηλ.: πρωί 2523.527  
Απόγευμα 3631.778 - 6010.343  
ΚΥΘΗΡΑ 31802 - 812

Δικηγορικό Γραφείο  
**ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΙΚ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ**

Αριστοτέλους 1-3 και Σωτήρος  
(1ος όροφος) Πειραιάς 185.35  
(όπισθεν Δημαρχείου) Τηλ.: 4127.646, 4126.230

«ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ»  
Μηνιαία Εφημερίδα  
Έδρα:  
ΦΡΑΤΣΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ  
Εκδίδεται από  
Συντακτική Επιτροπή  
Ιδρυτής:  
ΑΝΤΩΝ. Θ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Ιδιοκτήτης:  
ΘΕΟΔ. Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Διευθυντής:  
ΗΛΙΑΣ Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Γραφεία:  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4180.830  
FAX: 4531.927  
Ηλεκτρονική σελιδοποίηση:  
«ΙΩΛΚΟΣ»  
Βαλτετσίου 12 Αθήνα  
τηλ.: 3618.684  
Τυπογραφείο:  
ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ  
ΤΗΛ.: 3420.851  
ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ  
Εσωτερικού: 3000  
Όργαν. - Σωματ. -  
Εταιριών: 5000  
Εξωτερικού Δολ. 30  
(αεροπορικώς)  
Τιμή φύλλου: 100 δρχ.

Τα ενοπόγραφα  
άρθρα εκφράζουν τους  
συντάκτες τους.

**ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ**

Κάθε μήνα  
ανανεωμένη

Τώρα με  
20 σελίδες

Μια Τσιριγώτικη  
επίσκεψη κάθε μήνα  
σε κάθε Κυθηραϊκή  
οικογένεια

Παραδοσιακός Ξενώνας  
**«ΠΟΡΦΥΡΑ»**  
Θ.Σ. & Α. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

Προσφέρεται για ολόκληρο το χρόνο  
γιατί διαθέτει κεντρική θέρμανση  
Ποταμός-Κύθηρα Τηλ.: 33329, Αθήνα: (01) 4134058 - 9215278

**ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ**  
Η πείρα μας πάνω στη ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ  
έφερε τώρα και την ΤΑΧΥΤΗΤΑ  
ΤΩΡΑ ΟΙ ΕΓΧΡΩΜΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΑΣ  
ΣΕ ΜΙΑ ΩΡΑ

ΕΜΦΑΝΙΣΤΕ τα φιλμ σας σε μας,  
και ΓΡΗΓΟΡΑ και ΠΟΙΟΤΙΚΑ

Φέρτε μας την παλιά σας φωτογραφία,  
ΕΓΧΡΩΜΗ ή ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ  
να σας τυπώσουμε μια καινούργια  
ή το slide σας να το κάνουμε φωτογραφία

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ 1 ΩΡΑΣ  
ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ  
ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ.: 31226 - 31633 - 31951

The Souvlaki King BUON-APPETITO

**Mediterranean**  
FAST FOOD COURT  
(next to the Piazza)  
South Bank Parklands Brisbane Phone: 844 8289

Πρακτορείο Ταξιδίων  
**CONOMOS AGENCY**  
Αγία Πελαγία (Μπροστά στην προβλήτα)

- Γενικός πράκτορας Miras Ferries
- Εισιτήρια με FLYING DOLPHINS
- και εισιτήρια από ΠΑΤΡΑ - ΙΤΑΛΙΑ
- Συνάλλαγμα EXCHANGE

Υπεύθυνη: Λία Μεγαλοκονόμου  
80200 ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ • Τηλ.: (0735) 33490, 33890 FAX: 33890

**ΑΦΟΙ Γ. & Ζ. ΚΑΣΙΜΑΤΗ**  
Filoxenia Appartments  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ

Γνωρίστε την Τσιριγώτικη φιλοξενία  
μέσα από το άνετο και παραδοσιακό  
περιβάλλον του Filoxenia Appartments

Αγία Πελαγία, Κύθηρα.  
Τηλ. κρατήσεων (0735) 33610 - 33100  
(01) 4173.542 - 4133.573  
Fax: 4133.548





## Το κάστρο της Παλιόχωρας

Στους βράχους της Παλιόχωρας αιωρούνται, ανεμοδέρνονται και φτερουγίζουν αθών προγόνων μας ψυχές.

Μαζί ελάτε για να πάμε. Σε μία θέαση φανταστική. Σ' ένα σύντομ' ολοζώντανο οδοιπορικό. Στον άναρχο χρόνο και στον χώρο τον ατέλειωτο.

Από σήμερα μέχρι το θάμπος της Προδημιουργίας. Το χάος και το έρεβος. Σ' ένα ταξίδι ολόμακρο στην αιωνιότητα. Την προαιώνια και την διαιώνια. Σ' όλες τις εποχές. Σ' ολόκληρους κι ατέλειωτους αιώνες (Σύμπαν, Υψι, Μεσόγειο, Κύθηρα, Παλιόχωρα, Βαρβαρόσσα).

Γι' αυτό, Κυθήριε πολύ αγαπημένε, όπου στην Αττική κι αν βρίσκεσαι και όπου στην Αθήνα, ΕΛΛ στις 12 του Μάρτη 1997, το βράδυ της Τετάρτης, ώρα 7 και 30' στην αίθουσα του Πνευματικού μας Κέντρου (Θεμιστοκλέους 5 - Ομόνοια) για μια Φιλολογική Πνευματική Γιορτή, υπό την αιγίδα και συνεργασία της Εταιρίας Κυθηραϊκών Μελετών. Στο διαιώνιο αυτό ταξίδι θα μας ξεναγήσει ο **Τάσης Κουκούλης**. Θα ακουσθούν μαντινάδες για της Παλιόχωρας το Κάστρο. Θα προβληθούν διαφάνειες (σλάιντς).

Ευχαριστώ που αποφάσισες ναρθείς.

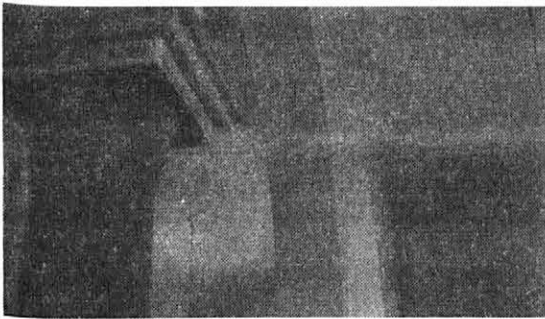
ΤΑΣΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΗΣ

### ΧΑΡΑΛ. Ι. ΜΕΛΙΤΑΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ  
Κολοκοτρώνη 92  
Πειραιάς - Τηλ. 4112.728  
Fax: 4223.277

### ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

### ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΤΣΟΛΑΚΟΣ



Αναλαμβάνουμε υπεύθυνα παντός είδους τύπου σχέδια Ταχεία εξυπηρέτηση και λογικές τιμές  
Τηλ.: 0735 - 31389  
ΠΙΤΣΙΝΙΑΝΙΚΑ ΚΥΘΗΡΑ

### ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΛΕΤΩΝ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

- ✦ ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ
- ✦ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ
- ✦ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ
- ✦ ΚΑΜΠΙΝΓΚ

### ΓΙΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 4Α - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4121.378

Δακτυλογραφήσεις αναλαβάνω πάσης φύσεως Ελληνικά & Αγγλικά

### ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΥΛΑΚΗ

Φράτσια Κύθηρα  
Τηλ.: (0735) 31443  
Επιμελημένη εργασία



### ΑΦΡΟΜΟΝΩΤΙΚΗ ΘΕΡΜΟΜΟΝΩΣΗ - ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗ ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ

### Δ. ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ

Ταράτσες - Τοίχους - Υπόγεια Κεραμοσκεπές - Ψυγεία - Θαλάμους Δεξαμενές - Γεμίματα Τοίχων Υπόστρατα - Ελενίτ - Λαμαρίνες

Πληροφορίες: Νίκος Χάρος - Χώρα, Κύθηρα, Τηλ. 31126

ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΠΑΜΕ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

## «Μεταξύ Ημών και υμών μέγα χάσμα εστήρικται»

Η παραπάνω ρήση βρίσκεται σε άρθρο της εφημερίδας «Οσίος Θεόδωρος» αρ. φύλλου 6-12 (Ιούνιος - Δεκέμβριος 1996) με τίτλο «Master's με κρεμμύδια και τομάτες». Ενώ στην ίδια σελίδα η ίδια εφημερίδα αναπαράγοντας τίτλο κυρίου άρθρου της «Κυθηραϊκής Ιδέας» προηγούμενου μηνός που είχε τίτλο «Η προσβολή του Τσιριγώτη», τον βρίσκει αρκετά περίεργο και κατηγορεί την «Κ. Ι.» φωτογραφίζοντας την ότι καταβάλλει προσπάθειες να περαστούν μηνύματα προς τον απόδημο Κυθηραϊκό Ελληνισμό «ξένα προς την πραγματικότητα και την αλήθεια» όπως ισχυρίζεται.

Αν η «Κ. Ι.» κατέβαλε τέτοιου είδους προσπάθειες, οι απόδημοι συμπατριώτες μας είναι αρκετά ώριμοι και δεν θα την εμπιστευόντο στην πληροφόρησή τους τόσο πολύ και δεν θα ήταν η μοναδική διγλωσση ελληνική εφημερίδα, με τόσο μεγάλη κυκλοφορία στο εξωτερικό. Δεν θα περίμεναν οι απόδημοί μας με αυτή τη λαχτάρα που περιμένουν για να την διαβάσουν μηνιαίως και δεν θα έχαιρε αυτής της μεγάλης εμπιστοσύνης που χαίρει σήμερα.

Μεταξύ Ημών και υμών μέγα χάσμα εστήρικται και αλοίμονο αν δεν υπήρχε αυτό το χάσμα, τότε θα έπρεπε να ανησυχούμε για τους ευατούς μας.

### Κοπή πίττας Γραμματέων

Στις 18 Ιανουαρίου 1997 έγινε η κοπή της πίτας του **Συλλόγου Γραμματέων Κοινοτήτων** στο εστιατόριο «**ΒΕΝΕΤΣΙΑΝΙΚΟ**». Προσφέρθηκε ποικιλία φαγητών κι έπειτα επακολούθησε η κοπή της πίτας η οποία προσφέρθηκε δωρεάν από τον ιδιοκτήτη του εστιατορίου τον κ. **Σπύρο Μεγαλούδη**. Στο Σύλλογο ευχόμαστε και του χρόνου.

Παυλάκη Μαρίτσα



ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΚΙΟΥ 11 - ΚΕΡΑΤΣΙΝΙ - ΤΗΛ.: 4610.792

Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως Ηλεκτρολογικές - Μηχανολογικές Εγκαταστάσεις και Μελέτες

### ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΥΛΑΚΗΣ ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Κρουστάλλη 10 Αγ. Δημήτριος  
Τηλ.: 9712.419 - 9215.278  
(0735) 33382 - 33777

Η εικοσαετής πείρα μας αποτελεί εγγύηση



### «ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ»

• ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΑΘΗΝΑΪΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

• ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΕΙΔΗ

• ΜΕΛΙ ΘΥΜΑΡΙΣΙΟ

• ΟΙΝΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ (χύμα και σε συσκευασία)

### ΝΙΚΟΛΑΟΣ Δ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛ: (0735) 31244, 31832 • FAX: (0735) 31244 • ΤΗΛ: 094 550338

### Ξενοδοχείο «ΜΕΘΑΝΙΟΝ»

Ιαματικά Λουτρά στα Μέθανα

Ειδικές τιμές για τους Τσιριγώτες ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Δ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Τηλ.: (0298) 92227 - 92634

## Τα Νέα Βιβλία

**Λάζαρου Χουμανίδη - Κωνσταντίνου Ζώη**  
Συνοπτική θεώρησις της εξέλιξεως της Ελληνικής Εμπορικής Ναυτιλίας από αρχαιοτάτων χρόνων μέχρι σήμερα (γεγονότα και προβλήματα).  
Σύγχρονη Εκδοτική, Αθήνα 1996.

Το βιβλίο αυτό χωρίζεται σε δύο κύρια μέρη: Το πρώτο μέρος αφορά της εξέλιξη της Ελληνικής Εμπορικής Ναυτιλίας από τους Μινωικούς Χρόνους μέχρι τον μεσοπόλεμο και το δεύτερο την εξέλιξη της από τον μεσοπόλεμο μέχρι σήμερα στα πλαίσια της Παγκόσμιας Ναυτικής αγοράς.

Με το βιβλίο αυτό οι δύο εκλεκτοί συγγραφείς ο πρώην Πρύτανης του Πανεπιστημίου του Πειραιά κ. **Λάζαρος Χουμανίδης** και ο καθηγητής του ΤΕΙ Πειραιά κ. **Κων/νος Ζώης** δείχνουν την έκταση της Ελληνικής Ναυτιλίας στους αιώνες που πέρασαν σε όλο της το μεγαλείο. Την εξάπλωσή της στο Ιόνιο, στο Αιγαίο, στον Εύξεινο, στην Μεσόγειο στην αρχή, για να κάνει μεγαλύτερα άλματα στη βυζαντινή και μεταβυζαντινή περίοδο, να περάσει αρκετές διακυμάνσεις και να φθάσει στο σημερινό επίπεδο της ναυτικής μας αυτοκρατορίας.

Ενα βιβλίο με περιεχόμενο, ένα βιβλίο με την σφραγίδα του καθηγητή μας Λάζαρου Χουμανίδη, ένα βιβλίο για κάθε βιβλιοθήκη.

### Βιβλία που λάβαμε

**Γεωργίου Ν. Λεοντσίνη**  
«*Διδακτική της Ιστορίας*» (Γενική - Τοπική Ιστορία και περιβαλλοντική εκπαίδευση)  
Αθήνα 1996.

Το βιβλίο αυτό, που είχε την καλοσύνη να μας αποστείλει ο αγαπητός φίλος και συμπατριώτης μας αναπληρωτής καθηγητής της ιστορίας του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης στο Πανεπιστήμιο Αθηνών **Γιώργος Λεοντσίνης**, διαιρείται σε δύο βασικά μέρη και το παράρτημα.

Το πρώτο μέρος αναφέρεται στην Γενική - Τοπική Ιστορία και Περιβαλλοντική Εκπαίδευση, ενώ το δεύτερο πραγματεύεται θέματα διδακτικής της Γενικής και Τοπικής Ιστορίας. Η σπουδαιότητα κατά την γνώμη μας αυτού του βιβλίου έγκειται στο γεγονός ότι το περιεχόμενό του έχει ως βάση της αξιολόγησης της θέσης που χρειάζεται να καταλαμβάνει το μάθημα της ιστορίας στην εκπαίδευση. Αυτήν την θέση και την σπουδαιότητα της τα εμφανίζει ο Γιώργος Λεοντσίνης κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο σ' αυτό το σπουδαίο εγχειρίδιο της διδασκαλίας της ιστορίας.

### ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΕΥΛΕΙΑΣ

### ΥΙΟΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΝΕΛΛΗ Ο.Ε.

Δ. Ο. Σκυλίτση 10, Πειραιάς  
Τηλ.: 4173.023 - 4134.172 - 4179.826  
Ευλεία παντός τύπου - Κόντρα Πλακέ Νοβοπάν κλπ. Επενδύσεις τοίχων Ταβανίων - Πατώματα

### ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ

Με τα πιο σύγχρονα ηλεκτρονικά όργανα τοπογραφίας σε παγκόσμιο επίπεδο

Αυτοματισμός στη συλλογή στοιχείων από τον φυσικό χώρο. Αυτόματη σχεδίαση με ηλεκτρονικό υπολογιστή και σχεδιογράφο. Εγγύηση για: αξιοπιστία - ακρίβεια - ταχύτητα

Για άμεση εξυπηρέτησή σας, ελάτε σε επαφή με την: **ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΤΟΠΟΓΡΑΦΩΝ - ΜΕΛΕΤΩΝ**

Δρ. Σ. Δουκάκης

Εδρα: Ποταμός (πάνω από το Ταχυδρομείο) ή τηλ.: (01) 8030.822

### AUTOMATED SURVEING UNIT

The best integrated and computerised Surveying Unit is already in Kithira, with  
- Electronic Total Stations  
- Automated Data Logging Systems  
- Computer Analysis and Processing  
- Plotter Drawing and, of course  
- Great Experience

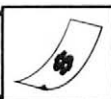
Reliability, effectiveness and accuracy are matched with speed and customer satisfaction.

Come in contract now... with the AUTOMATED SURVEYING UNIT

... the Surveying of the next century!

**Prof. Dr. S. Doukakakis**  
Potamos (Hust above the Post Office)  
or call (01) 8030.822





## Οι ευκαιρίες των Κυθηρίων

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Στον Ποταμό μαγαζί με ειοη Αλιείας με μεγάλη πελατεία. Πληροφορίες τηλεφ.: 9717026, 9027708

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Διόροφος οικοδομή (κατάστημα και οικία) στο κέντρο του Ποταμού. Τηλ. 6825546.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Στον Ποταμό στην ακτίνα οικισμού, αγρός με 25 ελαιόδεντρα και άλλα καρποφόρα δέντρα, εκτ. 4.840 μ<sup>2</sup> σε τιμή ευκαιρίας. Τηλ.: 9818776.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Κτήμα 14 στρεμμάτων στη Καρβουνάδα επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού Καψαλίου. Πληροφορίες τηλ. 0292-24051.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
ΠΩΛΕΙΤΑΙ διόροφη οικοδομή στα Κοινολιάνικα Κυθήρων, νέοκτιστη 300μ<sup>2</sup>. Πληροφορίες 9335345, κ. Νικολόπουλος.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Οικόπεδο εις τον Σίμο Ελαφονήσου τηλ. 4610745.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Οικόπεδο οκτώ στρέμματα στην Αγία Πελαγία, ολόκληρο ή τμηματικά. Αμφιθεατρικό, 150 μέτρα από τη θάλασσα με απεριόριστη θέα. Κατάλληλο και για επιχείρηση - τουριστική. Πληροφορίες τηλ.: 0735-34220 και 7487897.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Κυθηρούπολη Αλίμου από ιδιώτη οικόπεδο γωνία 352 τ.μ. δένδροφυτεμένο με νερό ΟΥΛΕΝ. Πληρ. τηλ.: 9218090.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Τηλέφωνο επαγγελματικό στα Κύθηρα. Τηλ. κα Καρρά 0735/ 31399.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ (ΕΥΚΑΙΡΙΑ)**  
Διαμέρισμα στο Νέο Κόσμο (πλατεία ΙΚΑ) πρόσοψη 16 μ. γωνία 51 μ<sup>2</sup>, 2ος όροφος. Τηλ. 9026673 ώρα 08.00 - 22.00 και 9719543 ώρα 08.30 - 12.30.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
Στα Φριλιγκιάνικα μεγάλη διώροφη, οικία, καλή κατάσταση με καμάρες, ωραία θέα. Πληροφορίες τηλ.: 0735 / 33686 και 9348493 ή στα γραφεία της «Κ. Ι.».

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**  
1) 24,5 στρέμματα στην Ιταλιόπολη Κυθήρων περιφραγμένα.  
2) Κατοικία με καμάρες σε οικόπεδο έκτασης 4,5 στρεμμάτων στο χωριό Φριλιγκιάνικα.  
Πληροφορίες τηλ.: 0735- 33347.

**ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ**  
Ζητείται προσωπικό για ξενοδοχείο στο νησί μας. Τηλ.: 33835 και 093 465953

**ΟΙΚΟΠΕΔΑ ΣΤΗΝ ΚΥΘΗΡΟΥΠΟΛΗ**  
ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ οικόπεδα προς αγορά στην περιφέρεια Κυθηρούπολης 300, 350 και 700 μ<sup>2</sup>. Τηλ.: 9825875, 9825981 μετά τις 3 μ.μ.

## Ευρωπαϊκά Κύθηρα

### Ο νέος όρος «Ευελιξία»

Γράφει ο **Ηλίας Α. Μαρσέλλος**

Είναι γνωστή, από τα δημοσιεύματα της «Κ. Ι.», η Διακυβερνητική διάσκεψη, η Συνθήκη του Μάαστριχ, καθώς επίσης και οι πρόσφατες προτάσεις γνωστές ως «κείμενο του Δουβλίνο» που υπέβαλε η Ιρλανδική προεδρία τον περασμένο Δεκέμβριο για την αναθεώρηση της Συνθήκης του Μάαστριχ.

Μια νέα λέξη που μπαίνει στο Ευρωπαϊκό λεξιλόγιο είναι η λέξη «ΕΥΕΛΙΞΙΑ». Η λέξη αυτή προήλθε από μια κοινή επιστολή των προέδρων της Γερμανίας και της Γαλλίας προς την περυσινή προεδρία (Ιρλανδική), με αίτημα την δυνατότητα μερικών χωρών να μπορούν να προχωρούν σε κάποιες μορφές συνεργασίας χωρίς να περιμένουν την έγκριση όλων των άλλων (υπολοίπων) χωρών, οι οποίες μπορεί να μη θέλουν ή να μη μπορούν να παρακαλουθήσουν. Με άλλα λόγια η δυνατότητα μερικών κρατών-μελών να εφαρμόζουν κάποια συγκεκριμένη πολιτική χωρίς τη σύμφωνη γνώμη των άλλων.

Βέβαια υπάρχουν πολλές παραλλαγές αυτής της λέξης. Για παράδειγμα οι Ιταλοί θα ήθελαν να την βαφτίσουν «ενισχυμένη ολοκλήρωση» ενώ η Πορτογαλία θεωρεί πως η φράση «ενισχυμένη συνεργασία» της πάει περισσότερο. Όμως, όπως φαίνεται το νόημα είναι ένα. Μια Ευρώπη περισσότερων ταχυτήτων, ή κατ' άλλους μία «Ευρώπη α λα καρτ». Μερικές χώρες αντιδρούν σ' αυτό με πρώτη την Βρετανία η οποία αντιδρά και απορρίπτει την πρόταση γιατί επειδή σε αρκετά θέματα έχει αντίθετες θέσεις, αυτό σημαίνει ότι θα λαμβάνονται αποφάσεις και χωρίς αυτήν.

Αυτό ουσιαστικά σημαίνει μία προεργασία παράκαμψης του VETO κάτι που η Ελλάδα θα απευχόταν.

Η ελληνική πλευρά δέχεται πως θα μπορούσε να βρεθεί μια λύση στην προσφυγή της «ειδικής πλειοψηφίας» και φυσικά στη διατήρηση του VETO (δικαίωμα αρνησικυρίας) και μάλιστα όταν υπάρχει ζωτικό συμφέρον του κράτους. Θα μπορούσε δηλαδή αυτή η ειδική πλειοψηφία να εφαρμοστεί και να επεκταθεί στους τομείς όπως η Ερευνα, η Τεχνολογία, ο Πολιτισμός (που ισχύει ομοφωνία). Ίσως και στις μεταφορές ή το περιβάλλον.

Βέβαια η αναθεώρηση της συνθήκης θα ολοκληρωθεί εντός του 1997 και φαίνεται πως μέρα με τη μέρα η «Ευελιξία» βρίσκει συνεχώς και κάποιο ευρύτερο νόημα και θεωρείται βέβαιο πως πολύ σύντομα θα υπάρξει μια διασταλτική ερμηνεία του όρου που όλο και πιο πολλούς εταίρους θα ικανοποιεί, ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση σταδιακά να βρει το δρόμο της. Ίσως, και μακάρι να έλθει η στιγμή που και αυτή η Ελλάδα να μην έχει ανάγκη αυτών των ειδικών συνθηκών. Τότε πιθανότατα η Ελλάδα δεν θα διατρέχει τους «κινδύνους» που βιώνει σήμερα είτε από εχθρούς είτε από «φίλους» της.



**ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**  
**ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ**

Πολ. μηχανικός Α.Π.Θ.

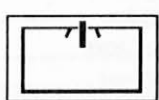
**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ**  
Αρχιτεκτων Ε.Μ.Π.

- Αδειες οικοδομών - επισκευών  
- Μελέτες επιβλέψεις  
- Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις  
- Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ  
(3ος ΟΡΟΦΟΣ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4122.348 - 4114.009

ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ ΕΡΓΑΣΙΑ  
ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ

**ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΛΟΠΑΙΔΗΣ**



ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 20 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ. ΟΙΚ.: 9934.181 ΤΗΛ. ΜΑΓ.: 4221.778

**Αναχωρήσεις Λεωφορείων**  
Από και για τα Κύθηρα

**Γεωργ. Δρακάκης**

Τηλ. Αθηνών: Πρακτορείο «Κυθηραϊκό» 3827.360  
Τηλ. Κυθήρων: (0735) 31160

**ΕΙΡΗΝΗ ΑΛΕΠΟΥ - ΜΑΡΣΕΛΟΥ**

Δικηγόρος

Οικία: Ρόδου 5  
Αγία Βαρβάρα - Αιγάλεω  
Τηλ.: 5440.947

**FRUTEX AUSTRALIA P/L**

94-96 Beamish Street, Campsie NSW 2194  
PH.: (02) 789-5100

**ROMANTICA**

ΜΗΝΑ Γ. ΣΟΥΡΗ



Επιπλωμένα διαμερίσματα και studios  
πλήρως εξοπλισμένα για όλο το χρόνο  
Διαθέτει σύστημα κλιματισμού (ψύξη-θέρμανση)  
Αγ. Πελαγία - Κύθηρα: Τηλ. (0735) 33814 - 33834  
Αθήνα: (01) 9708289  
Fax: (0735) 33915

**ΑΓΑΠΗ ΚΑΤΖΑΚΗ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ**  
**ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ**

Χρήστου Λαδά 5 (2ος όροφος) Αθήνα  
Τηλ.: 3251.556 - 3225.835

**ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ KYTHERA BEACH**

Διακόφτι Κύθηρα Επιπλωμένα Διαμερίσματα



**ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ**

Φθηνότερα τον Μάιο, Ιούνιο & Σεπτέμβριο  
Fax/Τηλ. Πειραιώς: 4634841 Τηλ. Κυθήρων: (0735) 33054, 33750

**Κυριακή Γ. Στάθη**

Ειδικός Ιατρός Φυσικής Ιατρικής  
και Αποκατάστασης

ΙΑΤΡΕΙΟ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ και ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
ΠΑΘΗΣΕΩΝ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΟΥ  
και ΝΕΥΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ζωσιμαδών 15  
18531 Πειραιάς

Τηλ.: 4173.272  
2750.020

ΙΑΤΡΕΙΟ

ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΙΑΣ ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΙΑΣ  
ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ**  
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΟΣ - ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ  
ΣΧΟΛΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ 153,  
4ος όροφος, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (έναντι Δημοτικού Θεάτρου)  
Ραντεβού στο τηλ.: 4126.115

**ΤΑΣΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΗΣ**  
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΣΤΑΔΙΟΥ 41 ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ.: 3213.813  
ΤΣΑΜΑΔΟΥ 38 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4120.898



## Ενωση Ξενοδόχων Κυθήρων

Κύριε Διευθυντά,

Εκ μέρους του Συλλόγου των Ξενοδόχων Κυθήρων αποστέλλουμε την παρακάτω επιστολή προς τους απανταχού Κυθηρίους.

Αγαπητοί συμπατριώτες,

16/01/97 σήμερα που γράφεται αυτή η επιστολή και κανείς μα κανείς δεν μπορεί να μας δώσει μια πληροφορία για το πότε πάλι θα έχει καράβι στα Κύθηρα, ένα οποιοδήποτε καράβι. Ασχέτα με την προσωρινή λύση που θα έχει ίσως δοθεί μέχρι τη δημοσίευση της παρούσης, το θέμα θεωρείται άλυτο και ως εκ τούτου πάντα επίκαιρο.

Πέρσι, την Ανοιξη, λοιπόν, μοίραζα εγώ και κάποιους άλλοι αφίσες από χωριό σε χωριό και από μαγαζί σε μαγαζί και καλούσαμε σε Παγκυθηραϊκή συγκέντρωση με θέμα το κοινωνικό που βούλιαζε το νησί.

Την ημέρα της συγκέντρωσης μαζεύτηκαν το πολύ 70 άτομα και αυτοί... σερντόντουσαν.

Το σκηνικό βέβαια στον Αγιο Θεόδωρο ήταν εντελώς διαφορετικό. Εκατοντάδες πια ο κόσμος, όλοι γεμάτοι θυμό και αγανάκτηση έτρεχαν και φώναζαν γεμάτοι ορμή, πάθος και δύναμη. Για τη χαμένη τιμή του νησιού. (Η αναφορά στα γεγονότα δεν σημαίνει ότι ο σύλλογος παίρνει υπέρ ή κατά αυτών θέσης).

Ελα όμως που το κοινωνικό στα Κύθηρα έχει καταντήσει σαν τη Λερναία Ύδρα. Κάθε χρόνο το λύνουμε και το ίδιο μένει.

Το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας με το γνωστό και φίλο μας κ. Σουμάκη που τόσες φορές έχει φιλοξενηθεί στο νησί μας, σαν άμεσα υπεύθυνος, δεν μας θίγει βέβαια την ηθική μας, μας θίγει όμως όλα τα υπόλοιπα. Μας θίγει τη δουλειά μας, μας θίγει τα σχέδια μας, την επαγγελματική μας επιβίωση, την παραμονή μας στο μέλλον στα Κύθηρα. Μας θίγει ακόμα και την ασφάλειά μας ζώντας σε ένα νησί με ανεπαρκή έως ανύπαρκτη κοινωνία.

Τι θα κάνουν τώρα οι αρμόδιοι φορείς των Κυθήρων και οι υπόλοιποι; Θα δείξουν τον ίδιο απαράμιλλο ζήλο που έδειξαν στο κυνήγι του Κύριλλου και

για τη λύση του κοινωνικού; Θα αγανακτήσουν; Θα ξεσηκωθούν; Θα φωνάξουν; Θα πάνε στο Υπουργείο; Θα φωνάξουν;

Και κάτι ακόμα. Πού είναι το ισχυρό Κυθηραϊκό λόμπι σε Πειραιά και Αθήνα; Ή μήπως τα καλοκαίρια που έρχονται οι αγαπητοί μας συμπατριώτες για διακοπές κι έχει συνήθως κοινωνία, πρόβλημα γι' αυτούς δεν υπάρχει;

Πού είναι τα χρήματα του Τριφυλείου Ιδρύματος που χρόνια τώρα είναι παγιδευμένα αφού εκκρεμούν δικαστήρια για το ποιος θα τα διαχειριστεί, «για το καλό μας πάντα»;

Πού είναι η Εγχώριος Περιουσία και γιατί δεν εκποιεί μέρος των εκτάσεων της στον Αυλαίμωνα, σε Κυθηρίους πάντα, και μαζί με το Τριφυλείο Ιδρυμα να δώσουν την οριστική λύση στο κοινωνικό πρόβλημα των Κυθήρων, ώστε να δούμε και μεις οι αυτόχθονες;

Ενα μεγάλο ΓΙΑΤΙ και περιμένουμε απάντησή σας.

Για τον Σύλλογο των Ξενοδόχων Κυθήρων  
Ο Πρόεδρος  
Ιωάννης Φατσέας

### Για το ίδιο θέμα ελάβαμε και την παρακάτω επιστολή

Κύριε Διευθυντά

Σαν μέλος του Συλλόγου Ξενοδόχων θα ήθελα να διαχωρίσω την θέση μου σχετικά με την ανωτέρω επιστολή και να σας πληροφορήσω ότι διαπίστωνα πως η τηλεφωνική ενημέρωση που μου έγινε από το Σύλλογο σχετικά με το περιεχόμενο της επιστολής δεν ήταν πλήρης.

- Διαφωνώ λοιπόν με την επίριψη ευθυνών σε πρόσωπα και φορείς γενικώς.
- Συμφωνώ ότι το κοινωνικό είναι το μοναδικό θέμα το οποίο πρέπει να λυθεί άμεσα.

Σας ευχαριστώ για τη φιλοξενία.

Κώστας Νικολογιάννης

## Ενότητα ΤΩΡΑ

Του Γιώργου Λευθέρη

«Τρακόσιοι Τριάντα» των Κυθήρων. Υπαρκτοί ή ανύπαρκτοι. Σε λίγο θα φανεί, θαυμάζω το θρησκευτικό μαχητικό σας «μένος», έστω και αν μερικοί από σας, πριν από λίγο δηλώνατε πως είσαστε άθεοι... Πράγματι, χρειάζεται θάρρος και «Κυριλλικός» φανατισμός, για να τα βάλετε ενάντια στους πολλούς Τσιριγώτες αντικυριλλικούς «επαναστάτες»...

Όσο για σας τους «μασκοφόρους» που το παίζετε σε διπλά ταμπλό συγχρόνως, κάτι συνηθισμένο για τους καιροσκόπους, πολύ φοβάμαι, πως ο χώρος του Τσιριγώτικου «καρναβαλιού» είναι μικρός και γρήγορα θα σας γνωρίσουν...

Ακόμα θα ήθελα τούτη την ώρα να φωνάξω σε όλους εσάς τους Κυριλλικούς «μισθοφόρους», να προσέξετε, γιατί σε λίγο οι «στρατηγικοί» του διχασμού, θα σας φωνάξουν να πολεμήσετε στο μέτωπο των «δύο Δήμων» να πάρετε τα όπλα για να υπηρετήσετε στη διαχωριστική γραμμή της «Σκληρής», για τα «ιερά και τα όσια» της τοπικιστικής σας «επικρατείας»...

Όμως φίλοι μου τσιριγώτες τοπικιστές, αμφοτέρων των πλευρών, σας το λέω από τώρα, πως ο πόλεμος αυτός δεν θα έχει νικητές, παρά μόνο νικημένους, με καταστροφικές μάλιστα συνέπειες για το παρών και το μέλλον του νησιού μας. Ήδη παρουσιάστηκαν τα πρώτα θύματα του «Κυριλλικού» πολέμου, ενώ τα μπουμπουνητά ολούθε στον Τσιριγώτικο ορίζοντα συνεχίζονται...

Και σας ερωτώ Τσιριγώτες. Υστερα από τη λεγόμενη διχαστική κίνηση των «τριάκοντα τριάντα», ποιός λογικός Τσιριγώτης πιστεύει, πως μπορεί να φτιάξουμε αύριο οι Τσιριγώτες καράβι «λαϊκής βάσης», ένα πανάρχαιο όνειρο των Κυθηρίων, που εύκολα μπορούσε να πραγματοποιηθεί, εάν δεν φοβόντουσαν οι τυχόν «μπροστάρηδες», ότι κινδυνεύουν πισώπλατα να μαχαιρωθούν από τα πρώτα κιόλας βήματά τους;

Οχι Τσιριγώτες, αν πράγματι θέλουμε να επιβιώσουμε πάνω στο Τσιρίγο σαν Τσιριγώτες, αν πράγματι θέλουμε το καλό αυτού του τόπου, πρέπει ενωμένοι, μακριά από κομματικές, τοπικιστικές και «Κυριλλικές» επιρροές, να δούμε τη πραγματικότητα του τόπου μας, λίγο «πιο πέρα από τη μύτη μας». Αυτό το καιρό που μελετά η κυβέρνηση τη συνένωση των κοινοτήτων, να ζητήσουμε όλοι μία γεωγραφική ενότητα, ένα δήμο για το νησί των Κυθήρων. Διαφορετικά, σε λίγο καιρό θα στησουμε «πολυβολεία» στη μέση του νησιού όπως παλιά, προς μεγάλη ικανοποίηση του Κύριλλου και τις παρέας του, που καλλιέργησαν και καλλιεργούν τόσο έντεχνα αυτή τη διαχωριστική γραμμή, για να μπορέσουν ν' αλώσουν μία ώρα αρχύτερα τη πλούσια βυζαντινή πολιτιστική κληρονομιά των Κυθήρων, θέτοντας σε κίνδυνο την ίδια την ύπαρξή της...

Τούτη τη κρίσιμη ώρα λοιπόν Τσιριγώτες, η επιλογή για το αύριο του Τσιρίγου, βρίσκεται στα χέρια μας.

Ας αγναντέψουμε το μέλλον όσο μπορούμε πιο μακριά.

Ας σκεφτούμε τα παιδιά και τα εγγόνια μας.

Ας απαλλαχθούμε από τα εγωπαθητικά συμπλέγματα μας...

Φεβρουάριος 1997

ΩΡΑΡΙΟ 9 ΠΜ - 8 ΜΜ  
ΚΛΕΙΣΤΑ ΚΑΘΕ  
ΔΕΥΤΕΡΑ - ΤΕΤΑΡΤΗ  
& ΣΑΒΒΑΤΟ  
ΑΠΟΓΕΥΜΑ



A. Vlantis

PHOTO STUDIO

Π. Α. ΒΛΑΝΤΗΣ γρ. λαμπράκη 63 - 18534 Πειραιάς  
τηλ.: 4122.411 - τλx.: 218269 spa

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ

ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ

Φωκισανού 46 (Αγαλμα Τρούμαν)  
Τηλ. Ιατρείου: 7213.423 - 7234.234

ΝΙΚ - ΝΙΚ

ΑΓ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ 17 - ΛΑΜΠΡΙΝΗ - Τηλ.: 2917.700

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ  
ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ - ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ

ΚΟΥΡΤΙΝΟΞΥΛΑ

Κουρτίνες - Σεντόνια - Πετσέτες  
Μοκέτες - Κουβέρτες

ΝΟΗΣΗ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΠΕΝΤΑΜΕΛΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Δ/ΝΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ: ΘΕΜΗΣ ΚΑΠΛΑΝΕΡΗΣ  
ΔΗΜΟΣ ΣΟΒΟΛΟΣ

- Για όλες τις δέσμες
- Υποδομής Α και Β Λυκείου
- Αποφοίτων - Αναβαθμολόγησης

Λαζαράκη 27 - Γλυφάδα - Τ.Κ. 166.75  
Τηλ.: 8982.952

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ  
ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ: 31517

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΣ  
ΒΑΛΕΡΙΟΣ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ

HONDA - MITSUBISHI - VOLVO

MOBIL ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

MASSEY FERGUSON URSUS KAWASAKI

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ: Τηλ.: (0735) 31226 - 31081. FAX: (0735) 31633

ΓΕΝΙΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΝ SERVICE



ΤΜΗΜΑΤΑ



- \* ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΟΝ \* ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟΝ
- \* ΒΟΥΛΚΑΝΙΖΑΤΕΡ \* ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ
- \* ΕΥΘΥΓΡΑΜΙΣΕΙΣ \* ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΜΗΧΑΝΩΝ ΞΗΡΑΣ-ΘΑΛΑΣΣΗΣ

Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - ΓΡ. ΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: 31770

Οικοδομικές Κατασκευές & Επισκευές

«ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΔΟΜΗ»

Πλήρης και υπεύθυνη τεχνική κάλυψη

Συζητούμε μαζί σας και λύνουμε το τεχνικό πρόβλημα που αντιμετωπίζετε, στο σπίτι κατάστημα, εξοχικό

ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΣΙΔΗΣ

Ποταμός Κύθηρα ΤΗΛ. 33931, 33932



ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

ΙΩΑΝ. Σ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ



Καψάλι, Κύθηρα  
Τηλ. (0735) 31189  
Πειραιάς 4115.956







Σύνταξη - Επιμέλεια: ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΣ

## Παιδική Λογοτεχνία

### ΑΛΛΟΙ ΚΑΙΡΟΙ

Την ξύλινη μαγκούρα σου σου πήρα Αϊ Βασίλη  
το κάθε τι επάνω σου, το κάθε ταπεινό.  
Τα ρούχα σου τα φτωχικά δαρμένα απ' τους ανέμους  
ο κόσμος δεν τ' αγάπησε δεν βρήκανε καρδιά.  
Η κάθε σου η χαρακιά και η γλωμιά σου λάμψη  
ξεθώριασαν με τον καιρό και σβήσανε και αυτά.  
Τι σου 'μεινε απ' τα παλιά ανάμνηση Αϊ Βασίλη  
ίσως η αγάπη, λίγο πριν χαθεί  
στο πρόσωπο των παιδιών ένα χαμόγελο  
της μάνας η φροντίδα και η στοργή.

Στα πεθαμένα χνάρια σου όμως  
θα βγούνε άλλα  
πιο δυνατά στην άνιση πάλη των καιρών.  
Κι ίσως μετά από χρόνια οι άνθρωποι Αϊ Βασίλη  
σ' αναγνωρίσουν, όταν την πόρτα τους, μ' όψη ζητιάνου  
θα χτυπάς.

Στον Αϊ Βασίλη μιας άλλης

εποχής

Μαρία Κοσμά Καλλιγέρου



**ΙΩΑΝΝΗΣ Π. ΚΟΤΟΡΟΣ**  
ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 9 - ΕΛΕΥΣΙΝΑ  
ΤΗΛ.: 5548.171



**ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ**  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΔΡ. ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΣ**  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΚΑΣΤΡΙΣΙΑΝΙΚΑ  
ΚΥΘΗΡΑ  
0735 33108

ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 106  
ΑΘΗΝΑ  
3809372 - 6039539

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση  
ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

«ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ»

**ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΠΑΣ)**

Μελαμίνες MDF - Κομμένες στα μέτρα σας - Ντουλάπες υπνοδωματίων  
Έπιπλα κουζίνας, από 22.000 το m<sup>2</sup> - σιδηρικά - Εργαλεία  
Χρώματα - Εξαρτήματα Ραφιών ELEMENT SYSTEM - Πόμοια  
Κουρτινόξυλα - Ιδέες για κατασκευές

ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΦΥΤΟΥ 46-48  
(Οπισθεν ΟΤΕ ΝΙΚΑΙΑΣ) τηλ. 4922197 - 4130930

### ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΡΕΤΤΟΥ ΣΚΛΑΒΟΣ**

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΑΠΟΦΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΕΩΝ  
& ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΜΗΤΑΤΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33630



Από Πειραιά και Πελοπόννησο  
για Κύθηρα, Αντικύθηρα και Κρήτη

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 4174060-63**

ΠΕΙΡΑΙΑΣ: 4122002 - 4174459  
ΑΘΗΝΑ: 3627360 - 3633748  
ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ: (0732) 61219 - 61419  
ΓΥΘΕΙΟ: (0733) 24501 - 22996  
ΝΕΑΠΟΛΗ: (0734) 22940 - 22214  
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ: (0735) 33490 - 33890  
ΚΑΨΑΛΙ - ΧΩΡΑ: (0735) 31301 - 31003



## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΠΟΙΗΣΗ

TIN-WEN CHUNG (KINA)

### ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΤΟΥ ΜΩΡΟΥ

Πού βρίσκεται η ποίηση;  
Μέσα στα μάτια ενός μωρού.

Υπάρχουν ιστορίες κρυμμένες  
στα μάτια του ηλικιωμένου.  
Η ποίηση ανθεί  
μόνο στα μάτια ενός μωρού.

Ολος ο κόσμος καθρεφτίζεται  
μέσα στα μάτια ενός μωρού.  
Δεν είναι άσχημος και γερασμένος  
αλλά νέος και γοητευτικός.

Η καρδιά του ποιητή  
οφείλει πάντα να προστατεύει  
τα μάτια του μωρού.

(Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ)

TERESINKA PEREIRA (Η.Π.Α.)

### ΚΑΡΔΙΑ ΤΟΥ ΣΕΡΑΓΕΒΟ

(Στην ποιήτρια Αϊσά Ζαχίροβικ)

Από μια χούφτα  
γεμάτη χρώμα  
πλασμένη η φωνή  
κι η ποίησή σου.

Από μια χούφτα  
γεμάτη χρώμα  
από αγάπη θερμή  
το θάρος σου.

Καθώς φλεγόταν η νύχτα  
από τις βόμβες και τις πιστολιές,  
οι στίχοι σου εκείνοι  
τον πόλεμο φτιαχτήκανε.  
Και τώρα πετούνε  
παρέα με τον άνεμο, την καταιγίδα.

Για να δείξουν πως ο άνθρωπος  
δεν καταχτιέται, μήτε  
κι η λατρευτή του γη, που είναι  
πιο ισχυρή από τον εισβολέα.

Από μια χούφτα  
γεμάτη χρώμα  
η καρδιά σου απ' το Σεράγεβο  
γεννήθηκε και μπορεί να μεταλλάξει  
την πέννα της σε ποίησης ψωμί  
να θρέψει την ελπίδα μας για ειρήνη.

### ΕΤΣΙ ΘΑ ΕΙΝΑΙ Η ΚΟΡΗ ΜΑΣ

Δεν περιμένω ανταπόδοση,  
τώρα που κρατώ την κόρη μου  
στην κοιλιά μου.

Τη νύχτα οι ελπίδες σου  
τους πόνοους μου ξεκουράζουν  
με στίχους, που ξεφύγανε τον χρόνο.

Σύντομα θα προβάλλει εκείνη.  
Και, δείχνοντας το στήθος μου  
γεμάτο θάλασσες  
και βλέποντας σ' εσένα τον ήλιο,  
θα μου πει: «Να, πώς έγινα!»  
Φως και νερό 'μαι,  
τον έρωτα το θάύμα το απλό.  
(Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ)

ΚΥΕΙ-SHEIN LEE (ΤΑΪΒΑΝ)

### Ο ΠΑΠΑΓΑΛΟΣ

«Ο αφέντης μου είναι καλός μαζί μου!»  
Και μου μαθαίνει  
μια πρόταση μονάχα:  
«Ο αφέντης μου είναι καλός μαζί μου!»

Ετσι, απ' το πρωί μέχρι το σούρουπο  
μαθαίνω μόνο αυτή τη φράση.

Σαν κάποιος επισκέπτης μπαίνει σπίτι.,  
φωνάζει ο παπαγάλος δυνατά:  
«Ο αφέντης μου είναι καλός μαζί μου!»

Ο αφέντης μου νοιώθει ευτυχισμένος  
και με ταιξεί με τροφή καλή.  
Ο επισκέπτης νοιώθει ευτυχισμένος  
τότε και την εξυπνάδα μου επαινεί.

Κάποτε ο αφέντης μου ικανοποιημένος  
ίσως να μου ψιθυρίσει:  
«Αν έχεις κάτι να μου πεις, ε τότε  
πες το!», εγώ θα του επαναλάβω:  
«Ο αφέντης μου είναι καλός μαζί μου!»  
(Μετάφρ.: ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ)

## Ποίηση

### Ο ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΣ

Όταν κάλεσα το Θεό  
να Τον φιλέσω  
ένα κομμάτι ψωμί  
κι ένα ποτήρι κόκκινο κρασί,  
Μου έστειλε τον αρχάγγελο.  
Εκείνος άνοιξε τα δυο  
τεράστια φτερά του  
και σκέπασε το σπίτι μας.

Τώρα πια  
σταμάτησα τις προσκλήσεις.  
Βρίσκομαι πάντοτε στο σπίτι  
με τις πόρτες ανοιχτές,  
μα ο αρχάγγελος πηγαίνει αλλού  
και το ξέρω καλά ότι  
ποτέ δεν θα ματαγωρίσει.

Διονύσης Κουλεντιανός

### Η ΑΦΡΟΔΙΤΗ

Την Κύπρο την αποκαλούν  
Νησί της Αφροδίτης κι αυτή  
καμάρι έχει κρυφό  
πως είναι το παιδί της.

Τα Κύθηρα οργίζονται  
κουβέντα δεν σηκώνουν  
σπλάγχο δικό ας είναι αυτό  
περήφανα δηλώνουν.

Όπου και να γεννήθηκε  
κανείς δεν την ορίζει  
σ' όλου του κόσμου τις καρδιές  
πάντα θα φτερουγίζει.

Είναι θεά της ομορφιάς  
τον έρωτα ο φάρος  
και όσοι ερωτεύονται  
αύτη τους δίνει θάρρος.

Πολλοί την διεκδίκησαν  
έκλεψαν το αγαλμά της  
το μάρμαρο δυνάστευσαν  
μα όχι την καρδιά της.

Αυτή ελεύθερη πετά  
και στις καρδιές φωλιάζει  
τα κάλλη και τον έρωτα  
απλόχερα μοιράζει.

Μια Αφροδίτη ζητάγα  
και εγώ να συναντήσω  
σ' όλου του κόσμου τις γωνιές  
μαζί της για να ζήσω.

Και μου την έστειλε ο Θεός  
στην Αγία Πελαγία  
και είναι καλή και όμορφη  
όπως η Παναγία.

Σ. ΑΛΒΑΝΟΣ

### ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΘΥΡΙΔΑ 1996

Αποστείλατε αστραπές, βροντές,  
ό,τι σας περίσσεψε!  
ΙΟλα ευπρόσδεκτα, θα χρειαστεί  
πολύς χώρος, χαίρομαι που ακόμη  
με θυμάστε! Τόσα δώρα;  
Θεέ μου, όλοι μ' αγαπούν  
δεν τό χα καταλάβει,  
μια ζωή αγνώμων  
Ψάχνω για μεγαλύτερη αίθουσα  
με πνίξαν στα δώρα,  
ανακαλώ την κακή μου γνώμη!  
Τι καλοί πού 'ναι οι φίλοι μου.  
Σαν άλλοι μάγοι, τρέχουν  
να με τιμήσουν.

Πλεονασμός, κανείς δεν έχει  
τόσες αστραπές και βροντές.  
Ευχαριστώ τους φίλους.  
Εχθρούς δεν χρειάζομαι.

Δέσποινα Φράγκου Γκαϊδατζή





## Ας διατηρήσουμε ό,τι... απόμεινε

**Η** «ΕΤΑΙΡΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ», πιστεύοντας στην άμεση αναγκαιότητα να περσιωθεί η ιστορία και η παράδοση των Κυθήρων, ξεκινά μια μεγάλη και επίπονη προσπάθεια: τη συγκέντρωση αρχαιικού φωτογραφικού υλικού σ' ένα μεγάλο λεύκωμα, που θα συνθέτει και θα προβάλλει συνολικά το πανόραμα της φυσιογνωμίας των Κυθήρων σε περασμένες εποχές.

Προσκαλούμε τους απανταχού Κυθηρίους να συνδράμουν αυτή την προσπάθεια. Ιδιαίτερα παρακαλούμε τις νεότερες γενιές Κυθηρίων της διασποράς που δεν διατηρούν ιδιαίτερους δεσμούς με το νησί μας, να μην ρίξουν τυχόν φωτογραφίες που έχουν στα χέρια τους στον κάλαθο των αχρήστων. Ας μας τις στείλουν. Για εκείνους μπορεί να μην έχουν αξία, για εμάς όμως είναι πολύτιμες.

Παλιές φωτογραφίες, οποιασδήποτε εποχής με οποιοδήποτε θέμα μας ενδιαφέρουν άμεσα. Τοπία, ιστορικά στιγμιότυπα, σκηνές από τον καθημερινό βίο, στο σπίτι, στο χωράφι, στη δουλειά, κοινωνικές εκδηλώσεις, οικογενειακά πορτρέτα κ.λπ.

Μπορείτε να μας στείλετε τις φωτογραφίες στο πρωτότυπο ή αντίγραφά τους. Στην πρώτη περίπτωση η φωτογραφία θ' αναπαραχθεί και θα επιστραφεί στον κάτοχό της.

Ο σχολιασμός των φωτογραφιών (τι ή ποιους απεικονίζουν) θα είναι εξαιρετικά χρήσιμος.

Ειδική επιτροπή από μέλη της Εταιρίας και έγκριτα μέλη της Κυθηραϊκής κοινωνίας θα ταξινομήσει και θα επεξεργαστεί το υλικό, και θα φροντίσει για την έκδοσή του.

Μπορείτε να στέλνετε τις φωτογραφίες σας στη διεύθυνση: Εταιρία Κυθηραϊκών Μελετών Θεμιστοκλέους 5, 106 77 Αθήνα με την ένδειξη «για το Κυθηραϊκό Πανόραμα».

Παρακαλούμε να εσωκλείσετε χωριστό χαρτί, σημειώνοντας κατά πόσον επιθυμείτε να σας επιστραφούν οι φωτογραφίες ή όχι, όπως επίσης και τον σχολιασμό τους. Μην ξεχάσετε τα πλήρη στοιχεία σας και τη διεύθυνσή σας.

Ας βοηθήσουμε όλοι ώστε να μη χαθεί οριστικά η κληρονομιά του νησιού μας.

Από την «Εταιρία Κυθηραϊκών Μελετών»

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ ΣΤΟ ΠΟΤΑΜΟ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ - ΠΛΑΚΑΚΙΑ - ΝΕΡΟΧΥΤΕΣ  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ - ΜΠΑΝΙΕΡΕΣ - ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ  
ΕΠΙΠΛΑ ΜΠΑΝΙΟΥ - ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ  
ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙΑ - ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΜΠΑΝΙΩΝ

**ΤΙΜΕΣ ΣΟΚ!!!**

ΠΛΑΚΑΚΙΑ ΑΠΟ 2.000 δρχ/μ2  
ΝΙΠΤΗΡΕΣ ΑΠΟ 9.000 δρχ./τεμ.  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΠΑΝΙΟΥ ΑΠΟ 6.000  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΠΤΗΡΑ ΑΠΟ 3.000  
ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΕΡΟΧΥΤΗ ΑΠΟ 3.000

ΤΗΛ.: 4185.375 - (0735) 33542

Στεγνοκαθαριστήρια

## «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

ΙΩΑΝ. Α. ΠΡΙΝΕΑΣ & ΥΙΟΣ Ο.Ε.

Ειρήνης 12 - Ν. Φάληρο

Τηλ. 4814. 606

Η 35ετής πείρα μας και τα σύγχρονα  
μηχανήματά μας εγγυώνται ένα γνήσιο  
στεγνοκαθάρισμα  
παραλαβή - παράδοση κατ' οίκον

## Λυχναρ1

Τα πάντα για το σπίτι

ΥΑΛΙΚΑ - ΠΟΡΣΕΛΑΝΕΣ - ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ  
ΜΙΚΡΟΣΥΣΚΕΥΕΣ - ΟΙΚΙΑΚΟΣ ΜΙΚΡΟΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ  
ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ - ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ - ΜΠΙΖΟΥ  
ΕΙΔΗ ΚΑΠΝΙΣΤΟΥ - ΣΧΟΛΙΚΑ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑ ΕΙΔΗ



ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΤΗΛ.: 33178

## Δεύτερη αναρρίχηση στην Παλιόχωρα

Μέρος 3ο

Γράφει ο Αντώνης Μαρσέλλος

**Μ**ετά από μία σειρά έντονων γέλιων που έκρυσαν φόβο και αγωνία κατά τη διάρκεια της κατάβασης, επιτέλους φτάσαμε σε κάποιο σημείο του φαράγγιου.

Ελεγχος απωλειών τόσο του ορειβατικού εξοπλισμού ακολούθησε, όσο και του εγωισμού του κάθε ατόμου. Οι εξυπνάδες, ως γνωστό χαρακτηρίζουν κάθε άνθρωπο που προσπαθεί να αναχαιτίσει το φόβο του και να διατηρεί ψυχραιμία, αυτό που εμείς και άλλοι ονομάζουμε «coolarisma» σε ένα ρεύμα ξενομανίας.

Μετά από ένα μικρό συμπλήρωμα θερμίδων και ενέργειας που ως γνωστό χορηγεί κάθε γιαγιά ή μαμά στο σάκο του «παιδιού», ανακτήσαμε χαμένες δυνάμεις και πιστέψτε με ο Τσιριγώτης και γενικά στα περισσότερα νησιά μία γιαγιά είναι ικανή να γεμίσει ένα σάκο με φαγητό για ολόκληρο «λόχο»! Όσο για το αν προσπαθήσετε να το αποφύγετε ή να αρνηθείτε ετοιμάστε επείγοντως κλίνη στο κοντινότερο νοσοκομείο από την απογοήτευση που θα δώσετε στη γιαγιά ή μαμά ή ...

Οι βράχοι ακολουθούσαν ο ένας τον άλλον κάτω από τα πόδια μας. Ο ήλιος εμφανιζόταν στις κορυφές των γειτονικών βουνών ή στις άκρες των φυλλωμάτων των δέντρων ή κάποιων θάμνων σαν να ήταν οι γονείς μας που κρυφά, μας παρακολουθούσαν στα διαλείμματα του σχολείου μήπως χτυπήσουμε, αλλά περισσότερο για να θαυμάσουν αυτό που έχουν βοηθήσει να δημιουργηθεί. Ο ήλιος κρυφοκοίταζε πίσω από τα τοιχώματα του φαράγγιου ενώ περπατούσαμε κάτω από τη φωτεινότητα του πατέρα ουρανού που παντού είναι και πουθενά δεν μπορούμε να τον εστιάσουμε με τα μάτια μας.



Πιστέψαμε ότι ήμασταν μόνοι, νιώσαμε όμως ότι ήμασταν ευπρόσδεκτοι από αυτό το τοπίο καθώς, λίγα μικροατυχήματα, συνέβησαν κι αυτά, γιατί ζητήσαμε να πάμε κόντρα στους νόμους της φύσης και της βαρύτητας. Ίσως καταλάβουμε πως για να επισκεφθούμε ένα τόπο και να αφήσουμε τα ίχνη μας πρέπει να περπατήσουμε μέσα του με μεγάλη προσοχή και σεβασμό μήπως κλωστήσουμε και γκρεμίσουμε κάτι που συνθέτει την ιδιαιτερότητα αυτού του τόπου και πάντα με σκοπό να παρατηρήσουμε, να θαυμάσουμε ή να συμπληρώσουμε όχι όμως να διορθώσουμε αλλοιώνοντας την ταυτότητα του. Δεν ήμασταν εισβολείς σ' αυτό το χώρο αλλά επισκέπτες και μαθητές του, παιδιά αυτού του τόπου. (Κάτι που ορισμένοι άνθρωποι αυτόν τον καιρό στο νησί δεν ακολουθούν και διαστρεβλώνουν την εικόνα αυτού του νησιού).

Το γλίστρημα σε ένα βράχο και η ακολουθία ενός σχοινιού με σκοπό την κατάβαση δεν είναι μία απλή υπόθεση. Επρεπε να υπάρχει εμπιστοσύνη στον εαυτό μας, να αφαιρέσουμε τους παράγοντες που θέτουν το φόβο σαν εμπόδιο και κίνδυνο να μας κοστίσει τη ζωή και να το μετατρέψουμε σε αρετή, να θέσουμε το φόβο ως όργανο που θα μας όριζε τα όρια του κινδύνου και όχι να περιορίζει τις δυνάμεις μας.

Φτάσαμε στο σημείο, όπου αντικρίσαμε το φόβο να θέτει φραγμούς ακόμα και στη φαντασία για το πως θα ξεπεράσουμε κάτι που μας σταμάτησε και στο παρελθόν. Ενα φυσικό εμπόδιο, μία χαράδρα δεκαπέντε μέτρων με εσωτερικό βαθούλωμα. Δεν χρειαζόταν απλό σχοινί ή ψεύτικους κρίκους που διατηρούμε τα κλειδιά μας ενωμένα, αλλά πραγματικούς ορειβατικούς κρίκους που κρατούν ενωμένα την ασφάλεια και τη ζωή και ανέχονται τα θανατηφόρα σφάλματα απλών και αρχάριων ορειβατών.

Υστερα από μία ώρα διάβασης μέσα στο φαράγγι και αφού φτάσαμε στο περιβόητο εμπόδιο, επιβαλλό-



ταν ένα μικρό διάλειμμα καθώς και ορισμένα ενθαρρυντικά σχόλια. Όπως «αφού φτάσαμε μέχρι εδώ πάλι καλά!» ή όπως «θα μπορούσαμε...» ή «θα μπορέσουμε του χρόνου, αφού...» αφού φύγει το εμπόδιο, όχι!

Αλλά αφού φύγουν ορισμένα εμπόδια από μέσα μας που δεν μας επιτρέπουν να ξεπεράσουμε τους φόβους μας κρατώντας πάντα μαζί μας ασφάλεια και εγγύηση.

Ο γυρισμός ξεκίνησε, με σκοπό να επισκεφτούμε από άλλο δρόμο, ώστε να γνωρίσουμε και το δεξιό μέρος της Παλιόχωρας, καθώς την πρωτοαντικρύζουμε από το κεντρικό δρόμο. Μετά από μία στροφή αντικρίσαμε απότομο βράχο ύψους δέκα με δώδεκα μέτρων δηλ. το ύψος ενός τριώροφου σπιτιού. Ξεκίνησε πρώτος ο Θοδωρής Χ. και ύστερα ο Αντώνης. Ο Θοδωρής Ρ., ο Δημήτρης καθώς και η Κατερίνα παρέμειναν κάτω παρακολουθώντας την απερίσκεψια δύο αδελφών παιδιών. Μπορεί η ηλικία τους να τα χαρακτήριζε ως ενήλικα άτομα, αλλά σ' αυτό το χώρο ο χρόνος έχει άλλες διαστάσεις που καθορίζονται από την εμπειρία και τις γνώσεις να ακολουθούμε τους νόμους της φύσης. Ετσι δύο ενήλικοι ήταν «παιδιά» σε ένα χώρο έξω από την πόλη, που η ζωή στους βράχους έχει άλλους κανόνες παιχνιδιού.



Τα παιδιά αυτά γύρισαν, αντίκρισαν όμως το τέλος της ζωής τους, γυρίζοντας απλά το βλέμμα τους προς τα πίσω. Κατάλαβαν πως δεν πρέπει να ανεβαίνουν βουνά όπου δεν μπορούμε να τα κατέβουμε. Κατόνησαν πως μία θέση δεν διεκδικείται γνωρίζοντας μόνο τον τρόπο να την ανέβουν, αλλά να την καταλάβουν και δεν εννώ με το πάτημα των ποδιών τους. Όταν γνωρίσουν την ταυτότητα αυτής της θέσης, τις αξίες της, την ομορφιά της, αλλά και τις παγίδες της και γενικά τον τρόπο, ώστε να συμπληρωθούν με τον καινούριο τόπο τους, τότε αξίζουν να υπάρχουν εκεί και να τον επισκέπτονται όποτε τον χρειάζονται ή όποτε τους χρειάζεται ο τόπος αυτός.

Πέντε παιδιά καθώς και άλλα, εξερεύνησαν ένα κομμάτι του νησιού, ένα μέρος του κόσμου της Παλιόχωρας και παράλληλα ένα κομμάτι του εσωτερικού τους κόσμου. Αυτά τα παιδιά δεσμεύτηκαν συναισθηματικά μ' αυτό το χώρο και έχουν την ευχαρίστηση να βοηθήσουν αυτόν τον τόπο όποτε τους χρειαστεί.





**ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ**  
Διεύθυνση Κληροδοτημάτων  
Τμήμα υποτροφιών και βραβείων

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΩΣ

Το Πανεπιστήμιο Αθηνών χορηγεί πέντε (5) υποτροφίες, για το Πανεπιστημιακό έτος 1996-97, από τα έσοδα του Κληροδοτήματος ΜΑΡΙΑΣ ΣΤΑΗ σε Κυθήριους νέους ή νέες, πτυχιούχους οποιασδήποτε Σχολής, οι οποίοι, κατά την κρίση της Συγκλήτου, θα έχουν για την επιστήμη στην οποία πρόκειται να μετεκπαιδευτούν τέτοια έφεση, ώστε να ενδείκνυται η μετεκπαιδευτική τους, προτιμωμένων των επιθυμούντων να μετεκπαιδευτούν στις Φυσικομαθηματικές επιστήμες.

Καταγόμενοι από τα Κύθηρα θεωρούνται:

- α) Κατά πρώτο λόγο εκείνοι που γεννήθηκαν στα Κύθηρα.
- β) Κατά δεύτερο λόγο εκείνοι των οποίων οι γονείς (και οι δύο ή ο ένας) γεννήθηκαν στα Κύθηρα.
- γ) Κατά τρίτο λόγο εκείνοι των οποίων ο παππούς ή η γιαγιά γεννήθηκαν στα Κύθηρα.

Οι θέσεις των υποτροφιών θα καλυφθούν από την πρώτη περίπτωση. Εφ' όσον υπάρξουν κενές θέσεις θα καλυφθούν από τους υποψήφιους της δεύτερης Στη συνέχεια και εφ' όσον υπάρξουν κενές θέσεις, θα καλυφθούν από την τρίτη περίπτωση.

Το ποσό της υποτροφίας ανέρχεται σε εκατόν είκοσι χιλιάδες (120.000) δραχμές το μήνα.

Όσοι ενδιαφέρονται να λάβουν υποτροφία πρέπει να υποβάλουν στο Γραφείο Πρωτοκόλλου του Πανεπιστημίου (κεντρικό κτίριο - Πανεπιστημίου 30), μέσα σε τριάντα (30) ημέρες από την πρώτη δημοσίευση της σχετικής προσκλήσεως στον ημερήσιο τύπο, αίτηση με τα απαιτούμενα δικαιολογητικά.

Περισσότερες πληροφορίες δίνονται από τη Δ/ση Κληρ/των του Πανεπιστημίου - Τμήμα Υποτροφιών και Βραβείων (Σταδίου & Χρ. Λαδά 6).

Αθήνα 1996

Ο Πρύτανης

Πέτρος Α. Γέμτος

## Επιστολή

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΚΙΣΑΜΟΥ ΣΕΛΙΝΟΥ  
ΚΑΣΤΕΛΛΙ 11-12-1996**

**Προς τον καθηγητή Βασίλη Λευθέρη**

Αγαπητέ μου κ. Καθηγητή

Σας ζητώ συγγνώμη γιατί τόσο αργά έρχομαι να σας ευχαριστήσω για το πολύτιμο βιβλίο σας:

Ελληνική Κληρονομιά και σύγχρονοι Έλληνες στο οποίο συγχαίρω και θαυμάζω κυρίως δύο πράγματα

- α) τις πολύτροπες σπουδές και γνώσεις σας στη σύγχρονη τεχνολογία
- β) τη σημασία που δίνετε στην Ελληνική μας Κληρονομιά σ' αυτό δηλ. που ο καθένας μας παίρνει από το σπίτι του κι από τον τόπο που γεννήθηκε κι έζησε με παππούδες και γιαγιάδες, με γαϊδουράκια και πρόβατα.

Συγχαίρω το κατόρθωμά σας γιατί αν και τεχνικός δε χάσατε το «δεξιό ημισφαίριο» του εγκεφάλου σας και κάνατε τη σύζευξη Γνώσης και Πίστης, αυτό το θαύμα του Ελληνοχριστιανικού μας Πολιτισμού (4 - 5 αιώνες μ. Χ.), που τόσο χρειάζεται να το επαναλάβει και ο σύγχρονος κόσμος για να μη χαθούμε.

Πρόσεξα ιδιαίτερα αυτά που γράφετε στο κεφάλαιο του βιβλίου σας Ελληνισμός - Ορθοδοξία - Παιδεία (ομιλία σας στην Ορθόδοξη Ακαδημία το Μάρτιο του 1994) και βλέπω πόσο ορθά τοποθετήσατε σε κρίσιμα σημεία της πνευματικής ζωής στο τόπο μας και στην εποχή μας.

Σας συγχαίρω άλλη μια φορά για την πνευματική σας αρτιότητα και είμαι βέβαιος ότι μ' αυτήν θα βοηθήσετε τους φοιτητές σας να δουν κι αυτοί την Ελληνική μας κληρονομιά, να τη ζουν, να την υποστηρίζουν και να μη χαθούνε στη σύγχυση και την κατάρρευση του σημερινού πολιτισμού. Θα σας παρακαλούσα μάλιστα, αν θέλετε μετά τις εορτές των Χριστουγέννων και προς το τέλος Ιανουαρίου (γύρω από την εορτή των τριών Ιεραρχών) να έλθετε στο Καστέλι και να μας μιλήσετε με κάποιο από τα θέματα του πολύτιμου αυτού βιβλίου σας.

Με τις ευχές και τα θερμά μου συγχαρητήρια  
Ο Μητροπολίτης

Ο Κισάμου και Σελίνου Ειρηναίος

**ΥΣΤ.:** Κάπου στο κεφάλαιο του βιβλίου σας «**Η γιαγιά**» γράφετε: «**Η καταγωγή της ήταν από τα Αρωνιάδικα... και οι ρίζες της διαφορετικές από τις δικές μας που ίσως είναι Κρητικές...**».

Σας πληροφορώ λοιπόν ότι παλαιότερα υπήρχε στα Χανιά οικογένεια **Κατελούζου** και γω στα παιδικά μου χρόνια ήξερα πως μια χωριανή μου κόρη είχε παντρευτεί στα Χανιά με κάποιο **Κατελούζο**.

## Ο ΚΟΣΜΟΣ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

### ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΜΑΡΚΑΝΤΩΝΑΤΟΣ

(Ένας ξέχωρος επτανήσιος και νεοέλληνας ποιητής)

Γέννημα του Ιονίου πελάγους, θρεμμένος από το πνεύμα ενός Σολωμού, ενός Σικελιανού, παίρνοντας κάτι κι από το νοσταλγικό Καββαδία διδαγμένος πολλά σαν Οδυσσέας δρομάρης στις στράτες του κόσμου είναι ο κεφαλλονίτης δυνατός ποιητής Διονύσης Μαρκαντώνας. Που έχει δώσει γύρω στις έξι μεστές ποιητικές συλλογές. Μεσσότερες και βαθιά φιλοσοφημένες οι δύο τελευταίες που φέρνουν τίτλο ΜΙΚΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΜΕΡΑΣ και ΑΡΜΕΝΙΖΟΝΤΑΣ ΣΤΟ ΦΩΣ, η πρώτη εκδομένη πέρσι κι η άλλη φέτος.

Συχνά ονομάζεται η συμβολική Ιθάκη, αλλά και τα πάλι συμβολικά Κύθηρα.

Ετσι γράφει και στο «Προς Δελφούς»

Από την Πέλλα αν κατεβαίνεις

από τα Κύθηρα ή τη Φαιστό αν ανεβαίνεις

τι κι αν πηγαίνεις ανατολικά ή δυτικά

πάντοτε προς Δελφούς θε να πηγαίνεις.

Εξ' άλλου στη ΜΙΚΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΤΗΣ ΧΑΡΑΥΓΗΣ έχει και ξέχωρο ποίημα με τον τίτλο ΤΣΙΡΙΓΟ. Δείχνει πως αγαπά το νησί μας κι ας μη το επισκέφτηκε ως τώρα.

Ο Διονύσης Μαρκαντώνας έχει τη δύναμη και την τρυφερότητα του Νικηφόρου Βρεττάκου, μα φυσικά έχοντας σπουδάσει στο Πανεπιστήμιο Στοκχόλμης κι ακόμη διδαγμένος πολλά από την πορεία και τον αγώνα του στον κάμπο των ανθρώπων έχει και τη δική του μοναδικότητα. Δίκαια η φιλόλογος Νίκη Κατσούνη, ίσως απ' του λίγους που τον μελέτησε, τον ανέλυσε σε τρεις συνέχειες στην κεφαλονίτικη εφημερίδα ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑ δείχνοντας τον σαν αληθινό ποιητή, σα διανοητή, σα φιλόσοφο. Σα φιλόσοφο και σα στόφα ακέρια ποιητική τον είδαν και τα ΑΙΟΛΙΚΑ ΦΥΛΛΑ της Μυτιλήνης λέγοντας μάλιστα «...ο χαλεπός σημερινός άνθρωπος τέτοιους ποιητές χρειάζεται. Μηροστάρηδες και μαχητές...».

Οποιοι τον θέλει μπορεί να τον αναζητήσει τώρα αραγμένο στο χωριό του, στα Βλαχάτα της Κεφαλονιάς, όπου και ακαταπόνητα δημιουργεί.

Ταξίδι στο Ιόνιο

Απ' Αντικύθηρα στα Κύθηρα γι' ανέβασμα  
να γίνει απ' το Ιόνιο το πέρασμα  
και νάναι τ' όνειρο καράβι  
εκεί που μάγισσα καλή  
κεντίδια ράβει.

Να φτάνεις στα Στροφάδια για προσκύνημα  
αλλά στη Ζάκυνθο να παίρνεις  
τ' ώρη μήνυμα  
στη Μπόχαλη και στο λόφο του Στράνη  
να φτάνεις για ξαγνάνεμα  
στην Κράνη.

Σε καρτερεί η Κεφαλονιά πανώρια  
της Λειβαθής τα καπετανοχώρια  
κι ο Αίνος από πάνω με τα ελάτια  
θαρρείς εγγίζει τ' ουρανού  
τα πλάτια.

Κι έτσι καβάλα στ' όνειρο στ' αλήθεια να  
προφτάνεις  
και να 'ναι αυγή στο Θιάκι σα θα φτάνεις,  
ωσάν Δυσσέας τόξο να τεντώνεις  
μνηστήρες να εξοντώνεις.

Το μεγανήσι παρακεί σε καρτερεί  
και η πανέμορφη Λευκάδα  
εκεί θαρρείς ένας Σικελιανός  
άσβηστη κρατά δάδα.

Να φτάνεις και να προσκυνάς  
και για τους όμορφους Κορμούς να ξεκινάς  
να φτάνεις στους Παξούς τους γραφικούς  
και τα τραγούδια από Σειρήνες  
να 'ναι σα ν' ακούς.

Από Λευκίμη πάλι στ' όνειρο δρομάρης  
να φτάνεις στη Γαρίτσα  
στο Καρδάκι να πιείς το νερό  
από Σπιανάδα και Μουράγια διαβατάρης  
να χαιρετάς το Βίδο κόντρα στον καιρό.

Σε Οθωνούς, Ερίκουσα, Μαθράκι  
να φτάνεις προς την Αδριατική  
και πάλι το κατέβασμα να παίρνεις  
μιαν ώρα μαγική.

Και να 'ναι το Ιόνιο του ρόδου  
κήπος θαρρείς κι εσύ ταξιδευτής  
στ' ονείρου τα νησιά  
πάντα να είσαι αρόδου.

Επτάνησα, ψυχή ελληνική  
γιοφύρια για τη Δύση  
σ' εσάς του πνεύματος ο ανθός  
δε μάδησε  
κι ουδέ θε να μαδήσει...

Μ. Κουκούλης  
Κεφαλονιά

**ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ**  
Διεύθυνση Κληροδοτημάτων  
Τμήμα υποτροφιών και βραβείων

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΩΣ

Το Πανεπιστήμιο Αθηνών χορηγεί τριάντα (30) υποτροφίες, για το Πανεπιστημιακό έτος 1996-97, από τα έσοδα του Κληροδοτήματος ΜΑΡΙΑΣ ΣΤΑΗ σε Κυθήριους νέους ή νέες, πρωτοετείς φοιτητές κατά τη βαθμολογική σειρά εισαγωγής τους σε οποιαδήποτε Σχολή Ελληνικού Ανωτάτου Εκπαιδευτικού Ιδρύματος, πλην των Στρατιωτικών Σχολών, προτιμωμένων των εισαγομένων στις Φυσικομαθηματικές Σχολές.

Ως καταγόμενοι από τα Κύθηρα θεωρούνται:

- α) Κατά πρώτο λόγο αυτοί που γεννήθηκαν στα Κύθηρα.
- β) Κατά δεύτερο λόγο εκείνοι των οποίων οι γονείς (και οι δύο ή ο ένας) γεννήθηκαν στα Κύθηρα.
- γ) Κατά τρίτο λόγο εκείνοι των οποίων ο παππούς ή η γιαγιά γεννήθηκαν στα Κύθηρα.

Οι θέσεις των υποτροφιών θα καλυφθούν από την πρώτη περίπτωση. Εφ' όσον υπάρξουν κενές θέσεις θα καλυφθούν από τους υποψήφιους της δεύτερης περίπτωσης. Στη συνέχεια και εφ' όσον υπάρξουν πάλι κενές θέσεις, θα καλυφθούν από την τρίτη περίπτωση.

Το ποσό της υποτροφίας ανέρχεται σε τριάντα χιλιάδες (30.000) δραχμές το μήνα.

Όσοι ενδιαφέρονται να πάρουν υποτροφία πρέπει να υποβάλουν στο Γραφείο Πρωτοκόλλου του Πανεπιστημίου (Πανεπιστημίου 30), μέσα σε τριάντα (30) ημέρες από τη δημοσίευση της σχετικής πρόσκλησης στον ημερήσιο τύπο, αίτηση με τα απαιτούμενα δικαιολογητικά.

Περισσότερες πληροφορίες δίνονται από τη Δ/ση Κληρ/των του Πανεπιστημίου - Τμήμα Υποτροφιών και Βραβείων (Σταδίου & Χρ. Λαδά 6).

Αθήνα 1996

Ο Πρύτανης

Πέτρος Α. Γέμτος

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΛΥΤΣΟΣ

Ξυλουργικές εργασίες κάθε μορφής

Πύλης 2 Πειραιάς  
Τηλ.: 4111.678 οικία 4112.529

**ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΜΕΝΑ  
ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ - ΡΗΓΑ**  
ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΗΡΑ

Τηλ.: (0735) 31265 και 31365  
Αθήνας: 8062.641 (κ. Ρήγα)

**THE IMPERIO INSURANCE Co LTD**  
**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΓΕΩΡΓΑΣ**

**ΑΣΦΑΛΕΙΑΙ**

**Καραϊσκού 117 - Πειραιάς**

**Τηλ. Γραφείου: 4113.853 - 4126.065**

**Οικία: 4172.305 - ΕΤΑΙΡ.: 7755.031-36**



**TIGER SPORT WHEEL**

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ  
Χ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ Ε.Π.Ε.

Ιερά Οδός 54 - 10447 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ.: 3422.138 - 3422.268



**ZANΤΕΣ ΣΙΔΕΡΕΝΙΕΣ & ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ**  
ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ & ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤ/ΩΝ  
ΑΣΠΡΕΣ & ΧΡΩΜΙΟΥ





## ΟΔΟΙΠΟΡΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ

# Επίσκεψη στην οικογένεια Κουτσούκου

Γράφει ο Βασίλης Σταύρου Ιερέως Χάρος

### α) Πριν 140 χρόνια

Αμέσως μετά την αναχώρησή μου από την Σαλαμίνα άρχισα να ψάχνω για την οικογένεια Κουτσούκου. Η μοναχή Γαβριηλία το μόνο που μου είπε ότι η οικογένεια αυτή, τώρα βρίσκεται στην Αθήνα και ότι μαζί της έχει και την εικόνα της Μυρτιδιώτισσας.

Ενας καλός φίλος απ' τη Σαλαμίνα, ο Γιώργος ο Μίχας, συμπολίτης μου σήμερα στη Ν. Πεντέλη, θέλησε να με βοηθήσει. Μέσα σε τρεις μέρες είχε βρει την οικογένεια, το τηλέφωνο, τη διεύθυνση και έκλεισε ραντεβού. Σάββατο του το είπα, Τρίτη απόγευμα πήγαμε μαζί να προσκυνήσουμε τη Μυρτιδιώτισσα της Σαλαμίνας, που τώρα βρίσκεται στο Μαρούσι στη οδό Αναπαύσεως 6.

Μας υποδέχθηκε η κ. Ζαχαρούλα Στεφανάτου, το γένος Κουτσούκου. Είναι αυτή που κληρονόμησε απ' τον πατέρα της τη Μυρτιδιώτισσα της Σαλαμίνας, η οποία έχει μια ιστορία 140 ετών. Τόσον αυτή όσο και ο σύζυγός της που κατάγεται απ' την Κεφαλλονιά, θεωρούν ότι είναι ευλογία για το σπίτι τους να έχουν αυτή την εικόνα, αισθάνονται ότι έχουν προστασία στο σπίτι τους, και κατ' επανάληψη έχουν δει φανερά τη σωτήριο επέμβαση της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας σε δύσκολες ώρες.

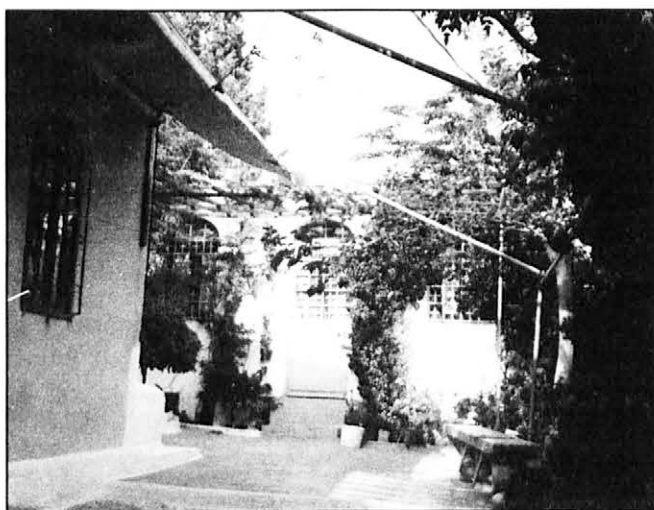
Μας οδήγησε στο σαλόνι. Πολύ γρήγορα μπήκαμε στο θέμα μας και η κ. Ζαχαρούλα άρχισε να διηγείται. Δίπλα της ο σύζυγός της παρενέβαινε όταν έκρινε σκόπιμο και συμπλήρωνε.

Κατάγομαι απ' τη Σαλαμίνα. Ο πατέρας μου που πέθανε το 1938 λεγόταν Ευάγγελος Κουτσούκος και κληρονόμησε την εικόνα της Μυρτιδιώτισσας απ' τον παππού μου, το Δημήτριο Κουτσούκο. Ο παππούς μου ήταν αυτός που έφτιαξε το 1857 αυτή την εικόνα, αφού έφαξε πρώτα και βρήκε τον καλύτερο αγιογράφο της Αθήνας. Τώρα γιατί έφτιαξε τη Μυρτιδιώτισσα αφού ούτε Κυθήριος ήταν ούτε καμιά σχέση με τα Κύθηρα είχε, είναι μια ολόκληρη ιστορία. Ακούστε την.

Ο παππούς μου ήταν ποτοποιός. Είχε μεγάλα καζάνια, αποστακτήρες, και έβγαζε τσίπουρο και άλλα ποτά. Τα είχε εγκατεστημένα στην άκρη μιας κοινόχρηστης αυλής, την οποία μοιράζονταν 3-4 οικογένειες όπως συνηθίζονταν στη Σαλαμίνα.

Ήταν 23 Σεπτεμβρίου του έτους 1855 μάλλον. Και λέω μάλλον γιατί ήταν ένα με δύο χρόνια πριν το 1857, δηλαδή πριν γίνει η εικόνα. Ο παππούς μου τότε ήταν νέος, πριν ένα χρόνο είχε παντρευτεί και η γιαγιά μου ήταν στο μήνα της για το πρώτο τους παιδί. Εκείνη τη μέρα ο παππούς δεν δούλεψε. Κράτησε αργία και δεν άναψε τα καζάνια του. Αν δείτε το ημερολόγιο αυτή τη μέρα γιορτάζεται η Σύλληψης του Αγ. Ιωάννου του Προδρόμου και εκείνα τα χρόνια στη Σαλαμίνα την είχαν αργία. Υπάρχει εκκλησία που γιορτάζει και ο κόσμος τότε ήταν πιο θεοφοβούμενος. Το απόγευμα αυτής της μέρας, ο παππούς μου ευρισκόταν στην αυλή μας και έκανε προεργασία για να εργασθεί την επόμενη μέρα. Ενας γέρος πέρασε τυχαία και τον είδε και τον ρώτησε με τι ασχολείται. Ετοιμάζω τα καζάνια μου του λέει. Αύριο πρωί-πρωί θα βάλω φωτιά. Οχι, του λέει ο γέρος. Να μη δουλές αύριο. Να κρατήσεις και αύριο αργία. Γιορτάζει η Παναγία η Μυρτιδιώτισσα και πρέπει να την τιμήσουμε. Εγώ αύριο θα δουλέψω, λέει ο παππούς. Κράτησα σήμερα τη μέρα, δεν μπορώ να κρατήσω και την αυριανή, αύριο πρωί-πρωί θα βάλω φωτιά. Τη Παναγία που μου λες εγώ δεν τη γνωρίζω. Τουλάχιστον, του λέει ο γέρος, άφησε να αποψάλλει η εκκλησία και μετά ξεκινάς. Όμως ο παππούς ήταν ανένδοτος, είχε πάρει την απόφασή του και με κανένα τρόπο δεν ήθελε να κάνει αργία για μια Παναγία που δεν γνώριζε.

Σηκώθηκε νύκτα στις 24 Σεπτεμβρίου και άναψε τα καζάνια του. Για τη πρώτη καζανιά χρειάστηκε τριακόσιες οκάδες νερό και το λέω αυτό για να δείτε πόσο μεγάλο ήταν το καζάνι του. Στην αυλή είχαν στρώσει τις ψάθες τους και



Ησυχαστήριο Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Σαλαμίνας



Η Μυρτιδιώτισσα της Σαλαμίνας στο σπίτι της κ. Ζαχαρούλας Στεφανάτου του γένος Κουτσούκου

κοιμόντουσαν γύρω-γύρω όλα τα παιδιά που τα σπίτια τους ήταν σ' αυτή την αυλή. Ήταν πολύ ζέστη εκείνες τις ημέρες. Η γιαγιά μου είχε σηκωθεί με την κοιλά ώρα-ώρα και συμπαραστεκόταν στον παππού μου. Ξαφνικά γίνεται μια τρομερή έκρηξη στο καζάνι, που ήταν σα να έπεσε βόμβα στην αυλή. Παναγία μου βοήθησέ μας, φώναξε ο παππούς και ο νους του αμέσως πήγε στα παιδιά που κοιμόντουσαν ένα γύρω. Σώσε μας Παναγία μου όποια είσαι και εγώ θα σε γιορτάζω σ' όλη μου τη ζωή. Και η Παναγία βόηθησε. Κανένας δεν έπαθε τίποτε. Οι τριακόσιες οκάδες νερό εξαφανίστηκαν και η αυλή βρέθηκε τελείως στεγνή. Μόνο η γιαγιά μου γέννησε πριν την ώρα της απ' την τρομάρα που πήρε αλλά τελικά όλα πήγαν καλά, έκανε αγοράκι και το έβαλαν Παναγή προς τιμήν της Παναγίας.

Ο παππούς μου δεν ξαναδούλεψε πια αυτή τη μέρα. Η 24η Σεπτεμβρίου ήταν γι' αυτόν από τότε μεγάλη αργία. Και όχι μόνο δεν ξαναδούλεψε αλλά έκανε και την πανηγύρη στον Άγιο Μηνά της Σαλαμίνας με αρτοκλασίες και μετά την εκκλησία άνοιξε το σπίτι του και δεχόταν τον ιερέα, τους ψάλτες, τους επιτρόπους, και όλους τους γνωστούς και φίλους. Φρόντισε και βρήκε τον καλύτερο αγιογράφο της Αθήνας που λεγόταν Π. Ζωγράφος και του έφτιαξε την εικόνα που θα δείτε σε λίγο, που έχει χρονολογία 1857. Η εικόνα αυτή από τότε είναι το ιερότερο σύμβολο της οικογενείας Κουτσούκου, και ήταν το στολίδι στο σπίτι του παππού μου, μετά στο σπίτι του πατέρα μου και σήμερα στολίδι για το δικό μου σπίτι. Το καντήλι δίπλα της ανάβει μέρα-νύχτα ακοίμητο για 140 χρόνια και κάθε χρόνο από το 1857 στις 24 Σεπτεμβρίου κατεβαίνει από το εικονοστάσι και μεταφέρεται στον Άγιο Μηνά Σαλαμίνας για να γίνει η γιορτή της. Σήμερα αυτή την υποχρέωση την έχει αναλάβει ο γιος μας.

Η Μυρτιδιώτισσα έγινε ευρύτερα γνωστή στη Σαλαμίνα από όλα αυτά που προανέφερα και από πολλά άλλα θαύματα που με τη Χάρη της έγιναν. Ο κόσμος έτρεχε να την προσκυνήσει και να την παρακαλέσει. Ο παππούς μου είχε και άλλα όνειρα για τη Μυρτιδιώτισσα που όμως δεν μπόρεσε να τα πραγματοποιήσει. Ήθελε να κτίσει εκκλησία στη χάρη της και για το σκοπό αυτό σε κεντρικό σημείο της πόλης, άφησε μεγάλο οικόπεδο. Επίσης άφησε και 17.000 δρχ. ποσό σημαντικό για την εποχή εκείνη, για τον ίδιο σκοπό. Αλλά και ο πατέρας μου που πέθανε πριν καλά καλά συμπληρώσει τα 70, δεν μπόρεσε να πραγματοποιήσει το όνειρο του παππού, όμως όταν τον πίεσε ο Δήμαρχος να παραχωρήσει το οικόπεδο για να κτισθεί σχολείο, υπέκυψε στις πιέσεις, με την προϋπόθεση ότι θα κτισθεί και εκκλησία στον ίδιο χώρο που θα αφιερωθεί στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα, όπου θα γινόταν και η πρωινή προσευχή των παιδιών. Δυστυχώς παρά τις υποσχέσεις η εκκλησία αυτή δεν έγινε ποτέ. Και όλα αυτά είναι γραμμένα στα χαρτιά και επί πλέον ο πατέρας έδωσε και τις 17.000 στο Δήμαρχο που είχε αφήσει ο παππούς μου.

Αφού τελείωσε τη διήγησή της Ζαχαρούλα, αμέσως μετά μας οδήγησε σ' άλλο δωμάτιο για να δούμε και να προσκυνήσουμε την ιστορική αυτή εικόνα.

## «Ευεργέτες»

Υπό Τάση Κουκούλη

Είμαστε μια μικρή - μικρούτσικη επαρχία. Με τους μεγαλύτερους και περισσότερους ευεργέτες από οποιαδήποτε άλλη επαρχία της Ελλάδας μας. Με ευεργέτες μεγάλους και μικρούς. Επώνυμους και ανώνυμους. Ευεργέτες «ων ουκ έστιν αριθμός»!!!, εάν συγκριθούν με την έκταση και τον πληθυσμό του αγαπημένου μας νησιού.

Δεν υπάρχει ιερό προσκύνημα, ούτε εκκλησία, ούτε 'ξωκλήσι, που είτε παλαιότερα είτε τώρα δεν απολαμβάνει την πλουσιοπάροχη ή ολιγοπάροχη συμπαράσταση κάθε Κυθηρίου για κατασκευή, συντήρηση ή αναπαλαίωσή του.

Σε όλα τα κοινωφελή έργα Δημόσια ή ιδιωτικά, μεγάλα ή μικρά στα Κύθηρα, προαιώνια και διαιώνια μέσα σ' αυτά φωλιάζουν πάμπολλες Κυθηραϊκές ψυχές. Πούνε μεγάλες σαν την απέραντη θάλασσα. Σαν το αφροθάλασσο λευκές.

Νοσοκομείο ζηλευτό, για τη γιαιτρεία. Δίνει χαρά και μακροήμευση στα γηρατειά το γηροκομείο μας. Λιμάνια, δρόμοι, αεροδρόμιο. Γυμνάσιο και σχολεία δημοτικά για την παιδεία των παιδιών μας. Γήπεδα και πλατείες. Κέντρα πολιτιστικά και φιλαρμονική.

Παντού σε κάθε Κοινότητα. Σε κάθε μικρομέγαλο χωριό. Σε κάθε περιοχή του νησιού μας. Σε βρύσες, πηγάδια και βοσκήνες. Όπως το κοινόχρηστο (κομουνά) πηγάδι στα Πιτσινιάνα. Όπου κι αν ρίξεις τη ματιά σου. Βλέπεις κι ανταμβάνεσαι κι ανιστορείς ολοζώντανη και αποδοτική την πλουσιοπάροχη προσφορά των πλείστων πρόγονων και σύγχρονων συμπατριωτών μας σε έργα κοινωφελή.

Ας μην ξεχνάμε πως δημιουργήθηκε το όνομα «Σκλάβος». Σκλάβος και Σκλάβοι πρωτονομάστηκαν οι συμπατριώτες μας εις το χωριό Μητάτα, που σε χρόνους παλιότερους κι αλλοτινούς είχαν πιαστεί σκλάβοι από λογίων-λογίων κουρσαροπηράτες και βρέθηκαν στις Μπαρμπαριάς τα σκλαβοπάζαρα. Στα μαύρα κι ανταριασμένα του Μεσαίωνα χρόνια. Τότε οι ενοπομείναντες στο νησί έκαμαν έρανο μεταξύ τους. Και με το χρήμα που μάζεψαν, έστελναν κάποια επιτροπή στα μέρη της Μπαρμπαριάς και εξαγόρασαν τους σκλάβους Κυθηρίους. Τους έφεραν πίσω στα Κύθηρα ύστερ' από χρόνια ξεκληρισμένους. Τους πρόσφεραν σκαλιστές στους πωρινούς βράχους του χωριού Μητάτα κατοικίες ως κλήρο γι' αποκατάστασή τους. Και τον οικισμό αυτό του χωριού Μητάτα τον ονόμασαν έκτοτε «Σκλαβιάνα». Τους δε εξαγορασθέντες προγόνους μας, ονόμασαν τότε με το επώνυμο «Σκλάβος».

Αφού λοιπόν έκτοτε όλοι μας, παλιότεροι και σύγχρονοι Κυθηριοί, απολαμβάνουμε και θαυμάζουμε τα μικρομέγαλα πιο πάνω κοινωφελή έργα, δεν νομίζετε όλοι, ότι σε όλους τους μεγάλους και μικρούς επώνυμους κι ανώνυμους ευεργέτες μας, οφείλομε μια μικρή υποχρέωση να τους ενθυμούμεθα;

Το μεγάλο πατριωτικό Σωματείο μας, η Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιά - Αθήνας, από χρόνια πρόβλεψε την υποχρέωσή της αυτή προς τους ευεργέτες μας και στο σχετικό αναμορφωμένο καταστατικό της προ είκοσι περίπου ετών έθεσε ειδικό άρθρο, που υποχρεώνει την εκάστοτε Διοίκησή του να τελεί κάθε χρόνο την εορτή του Αγίου Θεοδώρου μνημόσυνο των Κυθηρίων ευεργετών, που συνεχίζεται μέχρι και σήμερα. Παρόμοιο ετήσιο μνημόσυνο ευεργετών άρχισε και πραγματοποιεί κάθε χρόνο στην εορτή της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας και ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος. Αυτά τα δύο μνημόσυνα πρέπει να συνεχιστούν κάθε χρόνο και να παίρνουν παλαιά χαρακτηριστήρα. Ας σημειωθεί ότι και η Εκκλησία των Κυθηρίων κάθε χρόνο αρχές Αυγούστου πραγματοποιεί μνημόσυνο ευεργετών στον Ιερό Ναό Ζωοδόχου Πηγής στον Ποταμό Κυθηρών..

Πέραν όμως αυτών, έχω τη γνώμη και προτείνω τα δύο μεγάλα πατριωτικά Σωματεία, ο Σύνδεσμος και η Αδελφότητα να συνεννοηθούν και να συνεργαστούν μεταξύ τους και με την Συντροφιά Κυθηρίων Κυρίων Αθηνών, που τόσο πολλά προσφέρει στον κοινωφελή τομέα. Όπως επίσης σε συνεργασία και με τις Κοινότητες του νησιού μας και με τους διάφορους πολιτιστικούς συλλόγους των χωριών μας για να συγκεντρωθεί η σχετική ύλη και, όσο είναι δυνατόν, τα ονόματα και το ιστορικό των περισσώτερων ευεργετών μας. Και να ανατεθεί σε κάποιον συγγραφέα Κυθηρίου ή σε σχετική επιτροπή η συγγραφή σχετικού βιβλίου με τίτλο «Οι ευεργέτες των Κυθηρίων». Το βιβλίο αυτό με μικρό αντίτιμο ή δωρεάν θα διατίθεται στους συμπατριώτες μας και ιδιαίτερα στη νεολαία μας, μαθητές και σπουδαστές, να στολίσουν την βιβλιοθήκη τους.

Ιτε λοιπόν παίδες Κυθηρίων: Ας αποδώσωμεν «τα του Καίσαρος τω Καίσαρι και τα των ευεργετών τοις ευεργέτες μας». Το βιβλίο αυτό θα είναι το καλύτερο διαιώνιο-πνευματικό μνημόσυνο για τους ευεργέτες μας.

Νομίζω πως μ' αυτόν τον τρόπο «θ' αναγαλλιάσει η Αγία Ψυχούλα τους». Χαρούμενη, καμαρωτή διαιώνια θα φτερουγίζει στα μυρίνια και πράσινα του Παραδείσου μονοπάτια.

ΓΕΝΙΚΕΣ  
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ  
ΚΥΘΗΡΩΝ

ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ - ΤΖΑΝΕΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 70 - ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ 3412315 - ΚΙΝΗΤΟ: 093273498, ΚΥΘΗΡΩΝ 0735 - 31574 - 31983

ΑΦΟΙ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ Ο.Ε.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΥΛΙΚΑ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: 33313

Πειραιάς: Βασιλικών 49, 185 40  
Τηλ.: 4131.853





## Ετήσια Γενική Συνέλευση και κοπή πίτας

**Τ**ην Κυριακή 26 Ιανουαρίου έγινε στον κινηματογράφο Αττικών η ετήσια τακτική Γενική Συνέλευση της Ενώσεως των Απανταχού Αντικυθηρίων με τα εξής θέματα:

- 1) Διοικητικός και οικονομικός απολογισμός
- 2) Κοπή πίτας
- 3) Διάφορα θέματα.

Την συνέλευση τίμησαν με την παρουσία τους ο επίτιμος πρόεδρος της Ενώσεως κ. **Μύρων Αλεβιζάκης** εκ μέρους του προέδρου της Κοινότητας, η δίδα **Δέσποινα Κατσανεβάκη**, οι νομικοί σύμβουλοι κ.κ. **Τάσης Κουκούλης** και **Σπυρίδων Στρατηγός** μετά των συζύγων τους, εκ μέρους της Κυθηραϊκής Αδελφότητας η κ. **Λίτσα Γαλανάκη**, ο κ. **Τάκης Χατζηπέρος** και ο κ. **Βασίλειος Λεονταράκης**. Εκ μέρους του Δ. Σ. απεύθυνε σύντομο χαιρετισμό ο κ. **Διονύσιος Νικολακάκης**, αφού καλωσόρισε τους επισήμους και τα μέλη της Ενώσεως μας ευχήθηκε σ' όλους χρόνια πολλά και καλή χρονιά. Τα παιδιά του χορευτικού τραγούδησαν τα κάλαντα της ιδιαιτέρας μας πατρίδας, και χόρεψαν τοπικούς χορούς όπου και καταχειροκροτήθηκαν.

Επαιξαν λύρα ο **Βασίλειος Κατσιπατάκης**, βιολί ο **Χρήστος Χαρχαλάκης** και λαούτο ο καλλιτέχνης **Πέτρος Καρπαθάκης**. Στη συνέχεια έγινε τιμητική διάκριση στον κ. **Σπυρίδωνα Κυνηγαλάκη** όπου διαβάστηκε ένα σύντομο βιογραφικό σημείωμα του, όπου φαίνεται ότι σε ηλικία 15 ετών άρχισε την κολύμβηση, ενώ στα 16 του ήταν μόνιμο στέλεχος της εθνικής Ελλάδας, έγινε Βαλκανιονίκης, συμμετείχε σε Πανευρωπαϊκούς αγώνες στο Παρίσι όπου ανέβασε στον ιστό την ελληνική σημαία, καθώς επίσης και στους Ολυμπιακούς αγώνες το 1964. Στην εικοσαετή καριέρα του κατέκτησε 85 κύπελλα και 320 μετάλλια και διπλώματα. Επίσης τιμήθηκε ο μικρός μαθητής κ. **Ευστράτιος Χαρχαλάκης** διότι τοποθέτησε στο λιμάνι των Αντικυθηρίων την Ελληνική σημαία και την σημαία της Ε.Ο.Κ. και βραβεύεται ως καλός μαθητής. Την απονομή έκανε ο επίτιμος πρόεδρος κ. **Μύρων Αλεβιζάκης**, αφού του απένειμε ένα φυλλάδιο του ευχήθει να πραγματοποιήσει τις προσδοκίες του.

Στη συνέχεια έγιναν απονομές βραβείων στους καλύτερους μαθητές **Σπηλιοτοπούλου Μαρία** και **Δάρας Κωνσταντίνος** και έπαινοι εδόθησαν στους παρακάτω μαθητές: **Γλυνός Εμμανουήλ**, **Αλοΐζος Γεώργιος**, **Σπηλιοτόπουλος Κωνσταντίνος**, **Βασιλάκης Ελευθέριος**, **Γλυτσού Σοφία**, **Κυνηγαλάκης Αγγελος**. Κατόπιν η δίδα **Δέσποινα Κατσανεβάκη** διάβασε επιστολή του Προέδρου της Κοινότητας που έχει ως εξής:

«Προς τον αξιότιμο Πρόεδρο, το εκλεκτό συμβούλιο, τα μέλη του καθώς και τον μεγάλο ευεργέτη του τόπου μας ευχόμαστε ολόψυχα Χρόνια Πολλά, για μια καλή

και δημιουργική χρονιά. Να χαρίζει σ' όλους σας ότι πολυτιμότερο, υγεία, χαρά και ευτυχία. Επιτρέψτε μου να εκφράσω προσωπικά ένα μεγάλο ευχαριστώ προς όλους τους συμπατριώτες μας και μη για την συμπαράσταση και το ενδιαφέρον που έδειξαν. Προς εμένα και την οικογένειά μου σ' αυτή την περιπέτεια με την υγεία μου. Ευχαριστώ. Μ' εκτίμηση ο Πρόεδρος και το Συμβούλιο».

Κατόπιν εξελέγη το προεδρείο της Συνέλευσης από τους κ.κ. **Νικήτα Πάτερο**, **Μύρων Πάτερο** και **Μαρία Πουρσανίδου**, στη συνέχεια ο κ. **Νικήτας Πάτερος** ευχήθηκε Χρόνια Πολλά και Καλή Χρονιά.

Ακολούθως δόθηκε ο λόγος στον Πρόεδρο της Ενώσεως κ. **Βασίλειο Πατακάκη**, ο οποίος ευχήθηκε Χρόνια Πολλά και Καλή Χρονιά.

Ανέφερε αναλυτικά τις ενέργειες που έγιναν από το Δ. Σ. το χρόνο που πέρασε: 1) Στις 25/2 στο κέντρο «Ομαλός» η συνεστίαση του Συλλόγου μας, 2) εκδρομή στην Αργολίδα, 3) πανηγύρι Αγίου Μύρωνος, 4) μνημόσυνο ευεργετών και αποθανόντων Αντικυθηρίων και κρατήθηκε ενός λεπτού σιγή στη μνήμη τους, 5) γιορτή για τα παιδιά των Αντικυθηρίων τα Χριστούγεννα.

**Συγκοινωνιακό:** πολλές ήταν οι παραστάσεις προς το Υπουργείο Εμ. Ναυτιλίας για την απομόνωση των Αντικυθηρίων. Στη Νομαρχία πολλές παραστάσεις για προβλήματα της ιδιαίτερης μας πατρίδας και ιδιαιτέρως για χρηματοδότηση του ηλεκτροφωτισμού και πολλά άλλα. Στο τμήμα των Κυριών είχαμε αδιέξοδο και προτάθηκε να διοικείται από 5 μέλη και εγκρίθηκε ομόφωνα από τη Γ. Συνέλευση. Το τμήμα των Κυριών είχε προσφέρει πάμπολλα στην Ενωσή και στην ιδιαίτερή μας πατρίδα, και έτσι ας ελπίσουμε πολύ σύντομα να επαναλειτουργήσει με τη βοήθεια και τη συμπαράσταση τις παλαιάς ομάδας.

Τέλος αποφασίστηκε να γίνει ετήσια χοροεσπερίδα. Στη συνέχεια προτάθηκε να ανακηρυχθεί επίτιμος πρόεδρος οι κ.κ. **Διονύσιος Νικολακάκης** και **Παναγιώτης Πατεράκης** δια τις πολλαπλές υπηρεσίες που προσέφεραν προς την Ενωσή και αποφασίστηκε ομόφωνα από τη Γ. Συνέλευση. Κατόπιν η ταμίας κ. **Αθηνά Νικολούδη** έκανε τον απολογισμό του 1996 και προϋπολογισμό του 1997, τα οποία εγκρίθηκαν ομόφωνα από τη Γενική Συνέλευση.

Σύντομο χαιρετισμό απηύθυναν ο κ. **Χατζηπέρος** και **Βασίλειος Λεονταράκης**. Τέλος εκόπη η πίτα και διενεμήθη με γλυκίσματα, ρακί και αναψυκτικά σ' όλους. Το νόμισμα κέρδισε η κ. **Θεώνη Κατσούλη**.

Ευχόμεθα και του χρόνου.

Ι. Γλυτσός.

## Τιμητική διάκριση

**Η** Ενωσή των Απανταχού Αντικυθηρίων, στις 26-7-97 ημέρα Γενικής Συνέλευσης τίμησε τον Σπύρο Κυνηγαλάκη σαν μεγάλο Αντικυθηρίο πρωταθλητή Ελλάδος στον υγρό στίβο.

Μετά τον πρόεδρο της Ενώσεως κ. Πατακάκη που αναφέρθηκε στο σκοπό της διάκρισης, ο επίτιμος πρόεδρος της Ενώσεως Μ. Αλεβιζάκης απαρτίθησε τα κύπελλα, τα μετάλλια και τα διπλώματα που κέρδισε ο Σπύρος Κυνηγαλάκης κατά την διάρκεια της εικοσαετούς σταδιοδρομίας του.

Ως πρωταθλητής του αγωνίσματος «πρόσθιο» κέρδισε 85 κύπελλα, 320 μετάλλια και διπλώματα.

Τιμήθηκε από τις Νομαρχίες και τους δήμους Αθηνών, Πειραιώς, σε ειδικές τελετές.

Η τιμητική διάκριση για τον Σ. Κυνηγαλάκη έτυχε της πλήρους αποδοχής της, της Γενικής Συνέλευσης.

Μ. Γ.

## ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ, ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟ, ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

Υπευθ.: ΚΩΣΤΑΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ Sales: MARIANNA ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ

## Kithira Travel

G.S.A. ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ Α.Ε.

ΝΑΥΤ. ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ: «CERES» ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ (FLYING DOLPHINS) (ISO 9002) Υ/Κ. ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΟΠΛΟΙΩΝ, ΦΟΡΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ  
ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ: STRINTZIS LINES MINOAN LINES ΠΡΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΙΤΑΛΙΑ ANEK

### ΚΑΙ... ΤΩΡΑ!

Η ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ Α.Ε., συνδέει το γραφείο μας, σε ON LINE σύνδεση - μέσω COMPUTER - με το ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΗΣ.

**ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ, απ' ευθείας, ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ ακόμη και ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΑ ΚΑΙ ΑΡΓΙΕΣ! από: 08.30 - 13.30 (πρωί) και 18.00 - 21.30 (απόγευμα - βράδυ)**

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ της ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ μέσω του ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΜΑΣ για ταξίδια σας στο ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ,

ΟΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ και ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΤΕΡΕΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕ Ο.Α. ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΥΘΗΡΙΟΥΣ ΠΡΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

Επικοινωνήστε με το Γραφείο μας καθημερινά και στο ΤΗΛ.: (0735) 31390, 31490 και FAX, κιν. 094 340743



## ΠΡΙΝΕΑΣ ΑΝΤΩΝΗΣ

ΕΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ 27 - ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ  
ΤΗΛ.: 9930.540

## ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Τζάμια - Κρύσταλλα - Καθρέπτες  
Διπλά Ηχοθερμομονωτικά Τζάμια

Ατθίδων 38, Καλλιθέα, τηλ.: 9513.144 - 9581.913  
Τοποθετήσεις και στα Κύθηρα  
τηλ.: (0735) 33569

ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ

## BENETΣΙΑΝΙΚΟ



ΣΠΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΥΔΗΣ

ΚΑΨΑΛΙ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. 0735-31.936

Υψηλή ποιότητα και μεράκι για γνήσιες ελληνικές γεύσεις  
ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ  
Πολύ καλό service - chef ξενοδοχείου 5 αστέρων  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ

## ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΛΙΖΑ ΣΙΟΛΑ - ΑΛΕΚΟΣ ΤΑΒΛΑΡΙΔΗΣ**

αρχιτέκτονες - πολεοδομίοι

Συνεργάτης: **ΑΓΓΕΛΟΣ ΣΙΟΛΑΣ**  
Αρχιτέκτονας επίκουρος καθηγητής ΕΜΠ

ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΕΣ - ΣΤΑΤΙΚΕΣ  
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ  
ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ  
ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ - ΕΟΤ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΕΣ  
ΜΕΓΑΛΗ ΓΝΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΚΑΙ  
ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Διεύθυνση: Ι. Δαμασκηνού 20 Αθήνα 11471  
Τηλ.: 6434.027 FAX: 6435.387



## ΒΡΕΤΟΣ ΕΜΜΑΝ. ΠΑΧΟΥΛΗΣ

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ  
ΕΡΓΟΛΗΪΕΣ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ  
ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΟΛΥΤΕΛΩΝ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ  
ΕΜΠΙΣΤΗ ΦΙΛΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ  
ΕΙΚΟΣΙΠΕΝΤΑΕΤΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΤΟ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ & ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ

ΤΗΛ: 9632.296

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ - ΠΛΑΚΑΚΙΑ



ΤΩΡΑ για πρώτη φορά  
στα ΚΥΘΗΡΑ

διαρκής έκθεση ειδών υγιεινής  
πλακιδίων, νεροχυτών κ.λ.π.

Τις Κυριακές ειδικές προσφορές  
σε πλακάκια, μπαταρίες & είδη υγιεινής

ΤΗΛ. ΠΕΙΡΑΙΑ: 4180.371 - 4185.375  
ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 33542





# English Section



## Sunday Mail Magazine

Maria Masselos is not your everyday high school teacher. In her spare time, you can find Maria kicking up her heels with a candelabra on her head. As JACKIE SINERTON found, it is not as crazy as it sounds.

## SHALL WE DANCE

Maria is a veteran belly dancer and is one of just a few people in Australia who can perform the Shammadan - an Egyptian dance that involves dancing with lighted candles on your head.

She is joint proprietor of the Academy of Middle Eastern Dance. She is also the foundation president of the Queensland Folklorie Dance Association.

Maria, an Australian-born Greek, was born to dance. She admits she can't help herself. She shimmies while she does the washing up and even while sitting in her car at red lights.

"It is tough work dancing the Shammadan. You've got 5kg of candelabra on your head and hot candle wax dripping down your hair."

Maria recommends belly dancing as a great way to lift the spirits. She says it is powerfully healing. Maria is such a livewire with an electric smile that you can't help but believe her.

"It can give your heart a lift and stir the libido," she said.

"Belly dancing is also about the empowerment of women. It is about being happy with yourself and building your self-esteem. It is liberating, but most of all it is fun."

Women flock to Maria's Brisbane workshops and they just love to shimmy.

"Women who come to my classes start off all covered up in sweatpants or leotards, but by the end of course they are all happy to strip off to show a little navel."

**When was the last time you had a really good belly laugh?**

At the Maleny Folk Festival, I was watching the Paranormal Music Society and they were just brilliant.

**Do you think you're sexy?**

No not at all. People tell me I become very sensual when I am dancing, but I do not set out to be that way. I do it because I love it.

**Do you think big is beautiful?**

It can be. It pays to have a little bit of weight on you when you are doing belly dancing. I've got a little too much and need to lose some.

**What part of your body would you change?**

From my waist to my knees needs remodelling. I've got the classic big

hips and big thighs. Even though I am exercising all the time when I am dancing, I find it hard to eat well. I am so busy I miss out on meals, then I snack up on junk food.

**When was the saddest moment of your life?**

When my grandmother died on June 1, 1985.

**Have you any regrets?**

No, not at all. I am very happy with my life. We all have to have goals and aim for improvements in our lives, but basically I am happy.

**What is your worst fault?**

My friends say I work far too hard. I find it really difficult to say no. I am learning though, I have too.

**What is your best attribute?**

I am a good organiser. Last year when we had the international master of Middle Eastern dance, Ibrahim «Bobby» Farrah, visiting the Annual Sistrum Winter Warm-up Belly Dance Workshop in Brisbane, everyone was telling me how amazed they were at my level of organization.

**If you came back in another life, what would you come back as?**

I'd definitely have to come back as a person, maybe someone like Madonna. I think she is great, a really fascinating woman. She is not afraid to be her own person.

**What is your favourite song?**

It is a Greek song by George Dalas. The title translates as You are God. It really gets to me. The last time I danced to it, a friend told me it made her cry. It makes me very happy when a friend shows appreciation.

**Do you dance around the house by yourself?**

All the time. I dance when I am washing up or ironing. I even do a shoulder shimmy when sitting at red lights listening to music in my car. I do get

some very funny looks from passers-by.

**What is your favourite movie?**

I just love the film «Duchess and the Dirtwater Fox». It is Goldie Hawn as a dance hall girl out in the Wild West. It is hilarious. I watched «Casper» recently too and I thought it was great.

**What makes you cry?**

Sad movies and the thought that I may have to have my 17-year-old cat put to sleep.

**Do you have a dream?**

I'd love to win lotto and own my own dance studios. Who knows, maybe some day!

**Do you remember your first kiss?**

It was so long ago it has faded in my memory.

**What has been your most embarrassing moment?**

I was doing MC at a big event in Brisbane and Jim Soorley had just been made Lord Mayor. I was on the stage and someone asked me when we would start and I complained that we'd probably be late as we had to wait for the big wigs to turn up.

I turned around and asked this man who he was and he just answered «One of the big wigs». It was Jim Soorley and I had no idea who on earth he was. I just opened my mouth to change feet so to speak.

### FACT FILE

**NAME:** Maria Masselos

**AGE:** 37

**PLACE OF BIRTH:** Townsville

**PARENTS:** Harry and Helen who are Greek and live in Brisbane

**SIBLINGS:** Two sisters and one brother

**SCHOOL:** Townsville State High

**JOB:** Teacher at Kelvin Grove High

**HOBBIES:** Belly dancing and reading

## QUEENSLAND'S 100 MOST INTRIGUING WOMEN

No 37

Maria Masselos



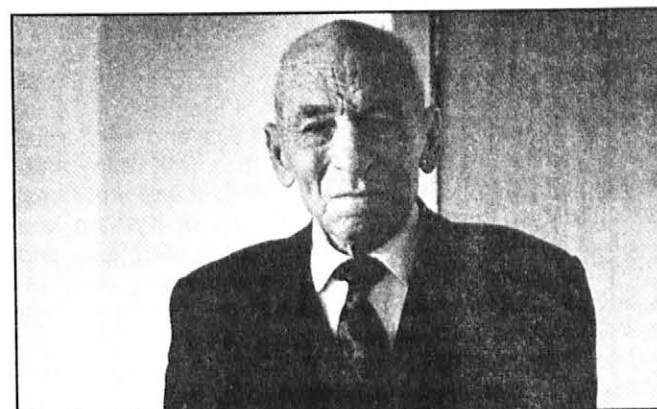
## PORTRAIT OF UNCLE NICK

A Biography of Sir Nikolas Laurantus, MBE

JEAN MICHAELIDES

2

## The Golden Years



*Feggaraki mou lampro,  
Fegge mou na perpato  
Na piyaino sto skoleio  
Na mathaino grammata  
Grammata spoudagmata  
Tou Theou ta pragmata<sup>10</sup>*

which, roughly translated, is:

*«Bright little moon of mine,  
light me on my way to school  
to learn how to read and write,  
to acquire knowledge  
and learn of God's great deeds.»*

In Australia other ethnic groups established schools for the same reasons as the Greeks - to preserve their own national identity in the face of the «all-conquering English language.» In fact, the earliest such school was established by the Lutheran Church in South Australia in 1839.<sup>11</sup> Although these schools served an important social function, there were drawbacks: the teachers were usually clergy or untrained lay people, the premises were often unsuitable, and many children resented giving up precious leisure time for extra hours of study.

Inevitably, because of his devotion to Greece and Greek culture, and because of this obsession of his with education, Nicholas Laurantus became interested in these afternoon schools.

Father Ezekiel (later Bishop of Adelaide) first met Nicholas Laurantus in 1968 when Nicholas visited his church at Belmore and introduced himself. An architect's model of the new church was on a table nearby.

«What are you going to build here, Father? A new Parthenon?»

«Yes», replied the big, bearded priest. «A Parthenon of our faith.»

Nicholas wished him luck. «It's a great thing when we build such beautiful churches here in this country. But we should always keep in mind», he said, «that we should love two places - our motherland and our adopted land.» He examined the model with great interest, then said to Father Ezekiel, who towered above him, «It's wonderful to make such a building as this. It will be very hard work for you, but I'm sure you will succeed. I remember when I was a newcomer to this country and I had to start from scratch. Thank God, I was always a hard worker, with a lot of courage in my heart and I succeeded.»

After that initial visit he returned frequently to see how the new building was progressing. When the hall in the basement was ready, and the Greek classes about to commence, Nicholas asked if he might sometimes come and speak to the children. Father Ezekiel, thinking that they could only benefit from listening to a guest speaker who so loved Greece, and especially ancient Greece with its monuments, readily agreed to his request.

«It made a lot of impression on the little ones», he said later. «He always told them his own story, how difficult times were when he arrived and what problems he had to face. He used to say to the children, «You shouldn't forget your father's country. You should be proud of it because all the great civilizations that spread over the world came from it.» Then he pulled from the breast pocket of his navy suit a handful of his postcards and gave each child one to take home to the parents.»

Η συνέντευξη στο επόμενο

Τοποθετήσεις Συναγερμών  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ  
Σέρβις ηλεκτρικών μηχανών

ΒΡΕΤΤΟΣ ΠΑΝΟΥ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Υψηλάντου 99, Πειραιάς, Τηλ.: 4121.710

ΚΩΣΤΑΣ Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΠΛ/ΧΟΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ  
ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

Δια πάσης φύσεως Συμβόλαια: Μεταβιβάσεις  
Παροχές - Δωρεές - Διανομές και  
δια Μελέτες οικοδομικών αδειών

ΠΟΤΑΜΟΣ: (Πάροδος Αγ. Κωνσταντίνου)  
Ν. ΚΥΘΗΡΑ: 80200 - Τηλ.: (0735) 33388

## MAYFAIR DRY CLEANERS



Dry Cleaning Specialists in:

- \* Wedding & Evening Gowns
- \* All Mending & Alterations
- \* Top Quality Workmanship Guaranteed

OPEN 7a.m. - 4.30 p.m. Mon - Friday  
121 RIDING RD, HAWTHORNE 399 9444



# MAIN NEWS

BY HELEN TZORTZOPOULOS

Continued from page 1

Retired now, his son is continuing the family tradition - a mere thirty years later - of shuttling passengers or provisions from the mainland to Platea Ammo or Agia Pelagia. Dependable, reliable and tough mariners of a calibre belonging to another era. Seafarers who know every reef, every inlet, every secret the straits of Kythera have to offer. They had always maintained that a small concrete quay at Agios Nikolaos the bay beneath the towering lighthouse was the answer to Kythera's problems as it was the closest point of contact between Kythera and the Peloponnese. Today it seems, they are right.

We really had high hopes Mr. Soumakis when you were appointed Minister of Mercantile Marine! It was utter joy for Kytherians when you were sworn in as Minister of one of the most problematic but dynamic posts in the Greek government. Here we are with you a Member of Parliament representing the seat of Piraeus and numerous islands (which include Kythera), a man with many affiliations on Kythera, a man who knows its many problems, particularly so the transport problems of Kythera and Anti-Kythera - as well as any local to say the least - and here you are bringing us back to the pre-immigration era, back to the days of the kaique. Yes, we did have great expectations!

One Kytherian returning «home» after forty years in Australia a couple of weeks ago, had the pleasure of returning to his beloved homeland in exactly the same fashion as he left. A kaique ride across the straights from Neapoli and he was home! Such being the rate of progress, it will probably be another 40 years before the poor man ventures back to his «patritha».

All jests aside the situation is tragic. At least Kytherians have the benefit of the airline service-weather and strikes

permitting of course. There is a chance that after 3 or 4 days the plane will finally take off and you will reach your destination. Think of the plight of Anti-Kytherians who have not seen a boat for months. Whatever happened to their cries for a helicopter pad? Did anyone hear them or were they once again muffled by the roar of the winter winds. These people are 99% dependent on supplies from the mainland - medicines, post, food, fuel and all other provisions. The situation on Kythera for supplies is just as bad. With no boat at the moment the scarcity of provisions, building materials, fuel etc. will soon be felt.

It is just incredible that almost twenty years ago, we had a vessel sailing from Piraeus twice a week and three times a week during the peak summer season, and many of you will remember the small open-type ferry the «ELA-FONISSOS» which faithfully served us for years on end. With Capt. Dimitri Aroney at the helm, Kytherians were assured of a safe passage at any time with any weather. On the rare occasion that we see Capt. Dimitri, we reminisce and the good old days come back to mind. Back and forth he would sail, fourteen cars at a time, bringing tourists, provisions, fuel. Kytherians were not happy. We wanted bigger, better and faster ships. We wanted tourists, ports, roads, hotels. Today we have ports, roads, hotels - and for a short while we even had bigger, better and faster ships. For a short while, we even had tourists!

In the interim, Kytherians have been so engrossed in their endeavours to oust Kirillos from Ossios Theodoros that other matters have taken second place. Ordinarily of course, transport problems have always been our No 1 objective, but the Kirillos saga is certainly no ordinary event. An on site investigation has now been carried out by a Father Tsakalos who met with the local Mayors, the headmasters of Kythera's High Schools and interviewed a number of people. Due to the severity of the situation and charges, his findings will be submitted to the courts of the Holy Synod. A Kytherian committee appointed to liaise with the Greek church in order to bring some order

into Kytherian church matters has had little satisfaction in that direction. Various people who have been active in the campaign against Kirillos have been bullied and threatened: the Editor of a rival Kytherian newspaper has been physically abused; Bishop Iakovos has virtually washed his hands of the situation; and Kirillos in the sanctity of Ossios Theodoros waits. Kytherian life hangs in suspense and all else is virtually forgotten...

Tax concessions will be offered to people who live on islands with a population under 3,100. The law was recently amended from 3,000 people to 3,100 with a view to including Kythera whose population has reached the enormous number of 3,090. If Kythera is to become a tax haven on this basis, the last thing we now want is a baby boom!

In the government's attempt to entice people to populate some of Greece's remotest islands particularly those of the north and south eastern Aegean, a program incorporating a number of development schemes was recently announced with particular emphasis on conservation and energy systems. Anti-Kythera has also been included in the program and budgets have already been approved for work on port development, marina refuge for fishing vessels, helicopter pad, public buildings, solar and wind power, desalination plants etc. Perhaps the government should consider expediting that helicopter pad - otherwise instead of counting heads they'll be counting wild goats!

## Turkey's rhetoric

**EMERALD** - (Friday, January 24, 1997). When will the so called prodemocracy countries pull their socks up and get their act into gear. Today Nicosia is the only capital city of a divided nation in the world. Berlin and Jerusalem have long been liberated.

For how much longer will the N.A.T.O. countries allow their so called ally, Turkey to keep sinking the boot into Cyprus. It is only natural for the legitimate government of Cyprus to purchase defence weapons from Russian.

It is ludicrous that mainland Turkey is allowed to station 30,000.00 heavily armed troops in northern Cyprus to keep at bay the 11,000.00 unarmed National Guardsmen of the legitimate government of Cyprus.

Turkey is a well know persecuter of it's own populous. let's not forget the 1915 Armenian genocide and in modern times the murduropus treatment of the Kurds. If the Western world is not prepared to place Turkey in its correct place it would appear that the Greek Cypriots must arm to defend themselves.

Yours etc.,  
V. (Vic.) B. Cominos

**PROFILE** - Mr. Cominos is a former secretary and president of the Federation of Chambers of Commerce of Central Queensland and former president of the Emerald Chamber of Commerce Inc. He is a former Emerald Shire Councillor and over a 25 year period he has held many positions in the local community. In 1996 he and his family were awarded life membership of the Emerald Chamber of Commerce Inc. He is a practising real estate agent, auctioneer and commercial agent, first licensed in 1971.

Email: aca@onaustralia.com.au

## Dr. EMM. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ

Μαιευτήρ Χειρουργός - Γυναικολόγος

Διδ. Πανεπιστημίου Αθηνών

Βασ. Σοφίας και Ξενίας 1  
Τηλ. Ιατρ.: 7781144, Οικίας: 6014965  
Κιν. 094-333742, Μαιευτήριο ΙΑΣΩ: 6184000

## ΠΛΕΚΤΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Γ. Β. Κ. Γεώργιος Β. Καλλίγερος

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αξίζει να επισκεφθείτε την προσωπική μας ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ. Γιατί τα πλέκουμε μόνοι μας, τα ράβουμε μόνοι μας και τα πουλάμε μόνοι μας λιανικώς όσο πουλάμε και ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ

### ΠΡΑΤΗΡΙΑ

ΝΙΚΑΙΑ Π. ΡΑΛΛΗ 327 ΤΗΛ.: 4923.013  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ ΝΟΤΑΡΑ 52 ΤΗΛ.: 4129.915

ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ - ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ  
ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΔΩΜΑΤΙΩΝ

## ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ

Εκθεση - Εργαστήριο: Καρυάτιδος 5 Περιστέρι (Νέα Ζωή)  
Τηλ.: 5762.963, 5625.099 Τηλ. Κυθήρων: (0735) 33606

ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ



**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΑΚΗΣ**

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ

ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΛΙΝΙΚΗΣ 401 Γ.Σ.Ν.Α.

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 51  
Ν. ΣΜΥΡΝΗ, 171 23 ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ./FAX: 9370663

## Ι. Καρύδης - Θ. Μαγουλάς

### Χωματουργικές Εργασίες

Αναλαμβάνουμε διανύξεις δρόμων και εκσκαφές

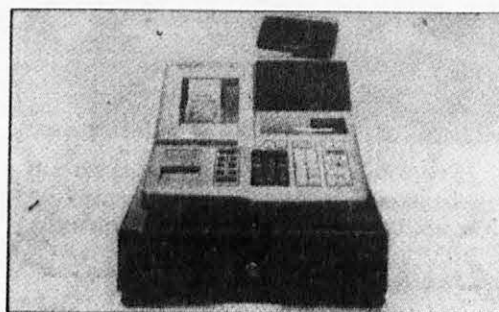
Κύθηρα - Μυλοπόταμος

Τηλ.: (0735) 34188, 34096 - Κινητό: 094466456

## ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ

Τήρηση βιβλίων Α', Β' Κατηγορίας  
Φορολογικά - Λογιστικά - Μισθοδοτικά  
Εταιρικά - Δάνεια - Μεταβιβάσεις  
Φωτοτυπίες - Δακτυλογραφήσεις

ΤΑΜΕΙΑΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ «SHARP»  
ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΥΠΕΥΘΥΝΟ SERVICE



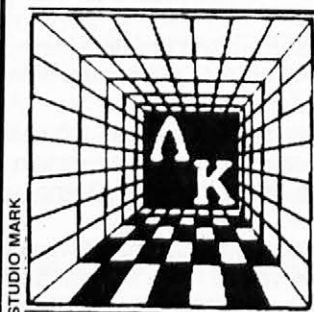
ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ FAX - ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΑ  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ  
ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ  
ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ - ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ - ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ  
ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ. FAX 0735 - 33130

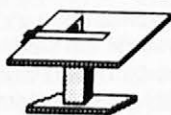
## ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΚΡΙΘΑΡΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ  
ΚΑΙ  
ΕΜΠΟΡΙΑ  
ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ



ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33106 - 33172

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Ε. Γ. ΓΕΩΡΓΟΥΛΗΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.



ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ  
ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ - ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ  
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΑ ΕΡΓΑ  
ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΙ ΨΥΞΕΩΣ - ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ - ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ

Ελ. Βενιζέλου 27 Πειραιάς Τηλ.: 4174.724  
Ζωσιμάδων 17 (Εργαστήριο) Τηλ.: 4115.620  
Fax: 4124.094

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΔΡ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΥ

### ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

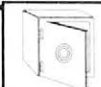
ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5 - 18531

ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ.: 4172.578

ΟΙΚΙΑ: 4171.524





## ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΗ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ «ΠΑΝΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟΣ» ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ ΜΕΛΙΤΙΑΝΙΚΑ

Με πρωτοβουλία της μικρής Ειρήνης Πλευράκη, εγγονής των Παναγιώτη και Σοφία Μελιτά από το χωριό Μελιτιάνικα, συγκεντρώθηκε το ποσό των 100.000 για την αντιμετώπιση των εξόδων επισκευής του Ιερού Ναού «Παναγία Θεοτόκος» του χωριού Μελιτιάνικα, το οποίο πρόσφεραν οι:

|                                                                |        |
|----------------------------------------------------------------|--------|
| - Σοφία Π. Μελιτά από το χωριό Μελιτιάνικα .....               | 20.500 |
| - Νικόλαος Π. Μελιτάς (γιατρός) από το χωριό Μελιτιάνικα ..... | 15.000 |
| - Μαρίνα Πλευράκη-Μελιτά από το χωριό Μελιτιάνικα .....        | 10.000 |
| - Αφροδίτη Τριφύλλη από το χωριό Τριφυλλιάνικα .....           | 5.000  |
| - Σόνια Παν. Τριφύλλη από το χωριό Τριφυλλιάνικα .....         | 5.000  |
| - Ευανθία Χαρίσης από το χωριό Τριφυλλιάνικα .....             | 500    |
| - Βασιλική Ι. Γερακίτη από το χωριό Τριφυλλιάνικα .....        | 5.000  |

|                                                                |                |
|----------------------------------------------------------------|----------------|
| - Χρυσούλα Βενάρδου-Ζαγλανίκη από το χωριό Τριφυλλιάνικα ..... | 2.500          |
| - Ειρήνη Σκαρλαία-Τριφύλλη από το χωριό Τριφυλλιάνικα .....    | 3.000          |
| - Μηνάς Λογοθέτης από το χωριό Τριφυλλιάνικα .....             | 1.000          |
| - Δώρα Κουλελή-Τριφύλλη από το χωριό Τριφυλλιάνικα .....       | 5.000          |
| - Γεώργιος Καλατζάκης από το χωριό Χριστοφοριάνικα .....       | 2.500          |
| - Αναστάσιος Δ. Τριφύλλης από το χωριό Μελιτιάνικα .....       | 20.000         |
| - Στέφανος Αθαν. Μουλός από το χωριό Μελιτιάνικα .....         | 5.000          |
| - <b>Σύνολο</b> .....                                          | <b>100.000</b> |

Όλους του παραπάνω δωρητές τους ευχαριστούμε και τους ευχόμαστε η Παναγία Θεοτόκος του χωριού Μελιτιάνικα να βρίσκεται πάντα κοντά τους και να τους βοηθά.

Μελιτιάνικα Κυθήρων Σεπτέμβριος 1996  
Αναστάσιος Δ. Τριφύλλης

## Το Σήμα που παραπλανεί απαγορεύεται με απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου

Σύμφωνα με πρόσφατη απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου που προκλήθηκε ύστερα από σχετική προσφυγή που προκάλεσε απόφαση της Ιταλικής δικαιοσύνης για προϊόν που έγραφε κάτι διαφορετικό απ' ότι ήταν το περιεχόμενό. Δηλαδή προϊόν που έφερε σήμα παραπλανητικό και δεν ανταποκρινόταν ούτε απέδιδε τις ιδιότητες του προϊόντος (πραγματική προέλευση κ.λπ.), τίθεται τέρμα πλέον σε παραπλανητικές ετικέτες.

Ετσι πιστεύουμε και εμείς οι Κυθήριοι να στερήσουμε το δικαίωμα σε ορισμένους μη Κυθήριους μελισσοπαραγωγούς ή σχετική εταιρία να πωλούν σε super markets της Αθήνας το μέλι τους με την επωνυμία ή παραπλανητικό τίτλο «ΚΥΘΗΡΑ» ενώ δεν έχει καμιά σχέση με το νησί μας.

### ΣΙΔΗΡΙΚΑ & ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ

ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ANNA ΛΑΛΑ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛΕΦ.: 33590

### ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

### ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΦΑΤΣΕΑΣ

Για ένα ολοκληρωμένο Service



ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ

«ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ» στην Χώρα  
«ΡΑΪΚΟΣ» στο Καψάλι  
κι ακόμη

ΣΠΙΤΙΑ - ΕΚΔΡΟΜΕΣ - ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ  
ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

Για κρατήσεις: **RAMA TRAVEL**

ΚΥΘΗΡΑ: Τηλ.: 0735-31561 - Fax: 0735-31325  
ΑΘΗΝΑ: Τηλ.: 01-3236.290 & 3236.667 - Fax: 01-3232.432

### ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

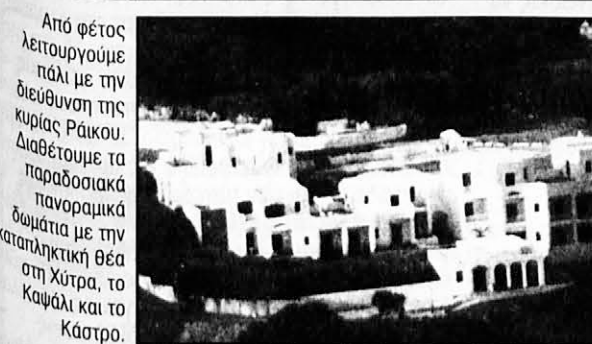
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΜΠΟΡΙΟ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

### ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Εβδομαδιαίες αναχωρήσεις από Κύθηρα & Αθήνα  
ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 31043  
ΠΕΙΡΑΙΑ: (01) 4120. 321

Πρακτορείο: Κόνωνος 7 και Φωκίωνος  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ

### Ξενοδοχείο «ΡΑΪΚΟΣ»



Από φέτος λειτουργούμε πάλι με την διεύθυνση της κυρίας Ραίκου. Διαθέτουμε τα παραδοσιακά πανοραμικά δωμάτια με την καταπληκτική θέα στη Χύτρα, το Καψάλι και το Κάστρο.  
Παράλληλα στον χώρο της πισίνας λειτουργεί αίθουσα πρωινού και Snack - Bar ανοικτή για όλο τον κόσμο που θέλει να μας επισκεφτεί.

Τηλ.: (0735) 31629, FAX.: 0735 - 31801, Τηλ. Αθήνας (01) 2470522

### ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ

### ΕΚΘΕΣΗ

### GALERIE 3

### ΔΗΜΗΤΡΗΣ

### ΧΑΤΖΑΝΤΩΝΑΚΗΣ

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΩΣ 1 ΜΑΡΤΙΟΥ

ΦΩΚΥΛΙΔΟΥ 3. ΚΟΛΩΝΑΚΙ.

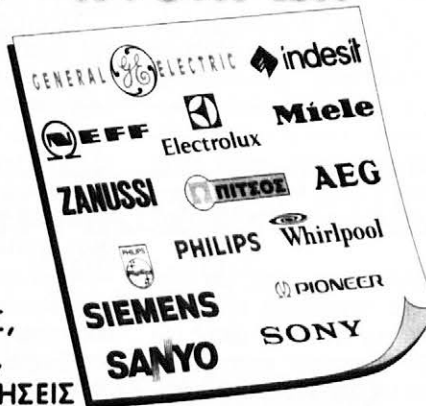
ΤΗΛ.: 3628.230 - 3608.984, FAX: 3628.230

Ωρες λειτουργίας: 10.30 - 2 & 6.00 - 9.00 μ.μ.

ΚΛΕΙΣΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟ ΑΠΟΓΕΥΜΑ,  
ΚΥΡΙΑΚΗ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΑ



ΟΛΕΣ ΟΙ  
ΟΙΚΙΑΚΕΣ  
ΣΥΣΚΕΥΕΣ,  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ  
ΕΙΔΗ,  
ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ,  
VIDEO, HI-FI,  
ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ



ΣΕ Η Ο Σ



το συμφέρον δίπλα σας

ΝΙΚΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

1ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./FAX 31720

31719

2ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΠΟΤΑΜΟΣ 33620



ΚΑΦΕ ΒΑΡ

ΜΑΥΡΟΜΑΤΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ: 0735-33828

NEO

VIRGO

Γ. ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.

Είδη υγιεινής - πλακάκια

Διαθέτουμε όλα τα νέα  
μοντέλα ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ και ΕΛΛΗΝΙΚΑ  
σε τιμές μοναδικές

Μεγάλη ποικιλία ειδών  
υγιεινής σε τιμές ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ

Άμεση εξυπηρέτηση και  
ειδικές τιμές στους τοιργιώτες  
επαγγελματίες



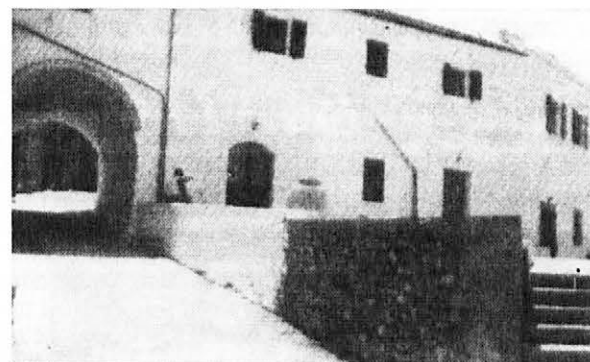
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81, ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
4180371 - 4185375

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΚΑΛΙΓΕΡΟΥ

ΑΓΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 2, ΟΜΟΝΟΙΑ, ΑΘΗΝΑ  
4ος ΟΡΟΦΟΣ, Τηλ.: 5249. 973

Παραδοσιακός Ξενώνας  
επιπλωμένων διαμερισμάτων  
«ΟΙ ΚΑΜΑΡΕΣ»  
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ



Λειτουργούν όλο το χρόνο  
στα Αρωνιάδικα Κυθήρων  
Τηλ. Πειραιώς: 4132.512  
τηλ. Αρωνιαδίκων: 0735/33420

Γεώργιος Χαραλ. Γεωργιάς

Δικηγόρος

(Ειδικευση στο Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Δίκαιο  
στο Παν/μιο του EXETER, U.K.)

Γραφείο:  
Ζωσιμαδών 48  
Πειραιάς - Τηλ.: 4174.858

Οικία:  
Θεάτρου 87  
Πειραιάς - Τηλ.: 4172.305

ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ  
ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ - ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ - ΑΣΗΜΙΚΩΝ

TAKIS

Γρηγορίου Λαμπράκη 144 (ηρ. Βασ. Σοφίας)  
Πειραιάς, τηλ.: 4171.615

Ειδικές τιμές στους τοιργιώτες





# Ορθοδοξία και Νεοελληνική Διανόηση

## Προοπτικές για την Παιδεία του γένους (31/1 - 2/2/97)

Από τον Βασίλη Λευθέρη,  
καθηγητή Πολυτεχνείου Κρήτης, Χανιά.

**Π**ροσωπικά έχω ένα ιδιαίτερο ενδιαφέρον στο θέμα του συνεδρίου. Τις διασυνδέσεις της Ελληνικής κληρονομιάς. Πιο συγκεκριμένα, αυτό που μεταφέρει καθένας μας από γενιά σε γενιά.

Η σθεναρότητα που αναβλύζει από μέσα μας τροφοδοτεί την πίστη για την έρευνα προς το άγνωστο για την απόκτηση γνώσης. Εται από την έρευνα γνωρίζουμε ότι υπάρχει ένα γονίδιο στην αλυσίδα DNA του ανθρώπου που κατευθύνει τις ενέργειες του προς την καινοτομία. Αυτό σημαίνει πως όταν γεννιόμαστε κληρονομούμε ένα βράχο που καθένας σμιλεύει με τον δικό του τρόπο. Κι ακόμη ότι χρειαζόμαστε μια σχεδία για να ταξιδεύουμε προς τους ωκεανούς του μέλλοντος: αυτή η σχεδία είναι το παρελθόν μας, η ιστορία μας. Οι σκέψεις για το βράχο και τη σχεδία είναι παραστατικές εκφράσεις μιας γηραιάς αγγλίδας συγγραφέως που δεν πιστεύει σε καμιά θρησκεία. Το αναφέρω αυτό για να προσθέσω ότι η ελληνική σχεδία περιλαμβάνει την ελληνορθόδοξο θρησκεία.

Σε καθημερινή βάση η αδυσώπητη τεχνολογική και επιστημονική εξέλιξη προσφέρει πολλά καλά στον άνθρωπο, αλλά και πολλά αρνητικά. Ενα από τα αρνητικά είναι ότι αναπτύσσεται με τέτοια ορμή που δεν υπάρχει περιθώριο περιστροφής, ταξινόμησης και σύγκρισης με ανθρώπινα, ιστορικά δεδομένα.

Στην προσπάθεια της απόκτησης γνώσης, στηρίζομαστε στον ορθολογισμό σαν κάτι ξεχωριστό από τον μυστικισμό. Μυστικισμός οι φιλόσοφοι της εποχής του 17ου αιώνα που άρχισε ο διαχωρισμός με τον ορθολογισμό εννοούσαν ότι έχει να κάνει με τη θρησκεία και τον εσωτερικό κόσμο του ανθρώπου που δεν αποδεικνύεται με το πείραμα στο εργαστήριο, αλλά ούτε εξηγείται με τη λογική. Ο Descartes και ο Kant ήταν πρωτεργάτες φιλόσοφοι του ορθολογισμού.

Ομως πάλι από την επιστημονική έρευνα γνωρίζουμε σήμερα ότι ο άνθρωπος εγκέφαλος από τη δημιουργία του χωρίζεται σε δύο ημισφαίρια. Το αριστερό ασχολείται με τη λογική σύνθεση και τη λογική ακολουθεία και το δεξιό με το συναίσθημα, τη διαίσθηση, το ένστικτο, αλλά και ότι περιέχει ο βράχος όταν γεννιόμαστε. Είναι επιστημονικά δεδομένο σήμερα ότι πρώτα υπάρχει το «θέλω» να κάνω κάτι και μετά ακολουθεί η εκτέλεση με την καθοδήγηση της λογικής. Χωρίς τη θέληση μας που προέρχεται από το δεξιό ημισφαίριο δεν προχωρούμε προς την έρευνα. Δηλαδή η πίστη είναι απαραίτητη μιας εσωτερικής διαδικασίας. Ωστόσο ο ορθολογισμός της πληροφόρησης έχει αποκτήσει την ορμή ενός αυτοπροωθούμενου οργανισμού τον οποίον υπηρετεί ο άνθρωπος με τη λογική σ' ένα ατέρμων εσωτερικό συναγωνισμό. Ηδη έχει δημιουργήσει δύο τάξεις ανθρώπων. Αυτούς που μπορούν να ακολουθούν αυτή την εξέλιξη και αποτελούν την προνομιούχα τάξη και αυτούς που δεν μπορούν και σιγά, σιγά καταλογίζονται ως αναλφάβητοι.

Στο ανθρώπινο μυαλό υπάρχουν άγνωστοι μηχανισμοί που διαμορφώνουν την πολύπλοκη σύνθεση του ανάλογα με τις εμπειρίες της σκέψης. Η παραμέληση της αξιολόγησης του συναισθηματικού κόσμου, δηλαδή αυτού που σήμερα ονομάζεται συναισθηματική νοημοσύνη, η ραγδαία επιστημονική εξέλιξη και ο διαχωρισμός της θρησκείας από την ηθική υπόσταση της κοινωνίας, κατέληξαν στον κατακερματισμό της παιδείας, μιας παιδείας που υποκαθίει μόνο στον ορθολογισμό. Σ' αυτή τη διαδικασία το δεξιό ημισφαίριο ατροφεί.

Σήμερα τα διπλώματα των Πανεπιστημίων αποβλέπουν μόνο στην επαγγελματική κατάρτιση. Ο τίτλος μορφωμένος, ανήκει σ' αυτούς που έχουν την πολυμέρεια της επιστημονικής, της κοινωνικής και της ανθρώπινης γνώσης. Σ' αυτούς υπάρχει και η σοφία. Αυτό δεν καλλιεργείται πια στην δημόσια, δωρεάν παιδεία. Θα το βρείτε μόνο σε παιδιά που γαλουχήθηκαν σε οικογένειες με την παράδοση του ολοκληρωμένου ανθρώπου.

Απ' αυτές τις οικογένειες μεταφέρονται οι αυθεντικές ανθρώπινες αξίες, όπως γινόταν πάντα στη μακραίωνη ιστορία της φυλής μας.

Μια συνδετική λέξη στο δίδυμο των λέξεων πίστη και γνώση είναι λοιπόν απαραίτητα η ΣΟΦΙΑ. Όλος ο τεχνολογικός κόσμος υποφέρει από την έλλειψη της. Γιατί δεν υπάρχει η ισορροπία μεταξύ επιστήμης και μυστικισμού, όπως αναγνώριζαν οι αρχαίοι Έλληνες. Σήμερα υπάρχει η μονομέρεια,

Με την ευκαιρία της εορτής των Τριών Ιεραρχών, η Ορθόδοξη Ακαδημία Κρήτης οργάνωσε διημερίδα με θέμα: «Ορθοδοξία και Νεοελληνική Διανόηση, Προοπτικές για την παιδεία του γένους».

Μετά τα καλωσορίσματα από τον Δ/ντη της Ακαδημίας κ. Αλέξ. Παπαδαρό και τον Μητροπολίτη Κισάμου και Σελίνου Ειρηναίο, ακολούθησαν εισηγήσεις και τοποθετήσεις. Ανάμεσα στους εισηγητές ήταν και ο συμπατριώτης μας καθηγητής του Πολυτεχνείου Κρήτης κ. Βασίλης Λευθέρης. Αυτήν την εισήγηση παρουσιάζει σήμερα η «Κ. Ι.».

Μίλησαν ακόμη ο Μητροπολίτης κ. Ειρηναίος, ο καθηγητής της Θεολογικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών Αιδεα. Γεώργιος Μεταλληνός, ο καθηγ. του Πανεπιστημίου Κρήτης κ. Ελ. Οικονόμου, ο Φυσικός και Ερευνητής κ. Αντ. Βεργανέλακης κ.ά.

Την εκδήλωση παρακολούθησαν πολλοί εκπαιδευτικοί και ιερείς.

η ακολουθεία της λογικής. Ομως η ανθρώπινη αγάπη είναι ανεξάρτητη κάθε λογικής.

Πως αντιμετωπίζουμε αυτό το αδιέξοδο. Δηλαδή την απόκτηση γνώσης χωρίς την ανθρώπινη πίστη, χωρίς την ανθρώπινη σοφία; Αυτή την μονομέρεια της λογικής;

Πιστεύω ότι μια αναδρομή στην πρώτη χιλιετηρίδα του χριστιανισμού θα μας βοηθούσε. Ο χριστιανισμός τότε ήταν ΕΝΑΣ χωρίς τα σημερινά παρακάδια.

Σύμφωνα με τις μελέτες των Θεολόγων του δυτικού κόσμου η αυθεντία, η ρίζα, αν θέλετε, για «ένα μέτρο στάσεως των χριστιανών έναντι πνευμάτων της ανθρωπίνης σοφίας» είναι αναμφίβολα οι πραγματείες του Μεγάλου Βασιλείου. Να πω εδώ πόσο λυπηρό είναι που δεν υπάρχουν κριτικές μεταφράσεις στην νέα ελληνική γλώσσα. Ο Μέγας Βασίλειος έγραψε στην αττική διάλεκτο της αρχαίας ελληνικής. Οι επιστολές του που ξεπερνούν τις διακόσιες γράφτηκαν στην περίοδο 361 - 378 μ.Χ. Η πρώτη μετάφραση έγινε στα λατινικά το 1500. Ακολούθησαν μεταφράσεις στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά και τώρα τελευταία 1973 - 1976 σε καθαρεύουσα ελληνική. Οι πιο πρόσφατες κριτικές μεταφράσεις είναι α) του R. Deferrari το 1933 στα αγγλικά στην Αμερική. Διατίθεται μέχρι σήμερα από την Loeb classical Library. Μια άλλη είναι του Y. Courtone, 1957 στα γαλλικά. Είμαι κάτοχος των τριών τόμων του Deferrari με μεταφράσεις των επιστολών του Μεγάλου Βασιλείου.

Θα αναφερθώ με λίγα λόγια στη μόρφωση του Μεγάλου Βασιλείου και θα τελειώσω με την πραγματεία του «προσφώνησης προς τους νέους που γράφτηκε περίπου το 370 - 378 και σύμφωνα με τους θεολόγους είναι ένα αριστούργημα γραφής τόσο επίκαιρο στην αναζήτηση σοφίας.

Γεννήθηκε το 330 μ.Χ. στην Νεοκαισάρια του Πόντου. Μετά από τετραετή φοίτηση σε σχολεία της Καισαρίας μεταφέρθηκε στην «Βασιλεύουσα» Κωνσταντινούπολη σε σχολή με δάσκαλο το σοφιστή Λιβάνιο (ευγενή, ενάρετο και ειδωλάτη, δηλαδή αρχαίο ελληνιστή) για τέσσερα χρόνια. Μετά μεταφέρεται στην Αθήνα, «το των λόγων εδαφος», μαζί με τον φίλο και συμπατριώτη του Γρηγόριο τον Ναζιανζηνό.

Στην Αθήνα εμπλουτίζει τις γνώσεις του στην γραμματική, τη φιλοσοφία, τη ρητορική, τη γεωμετρία, την αστρονομία και την ιατρική. Σ' αυτές του τις σπουδές ανεδείχθει αριστούχος φοιτητής. Το εκκλησιαστικό του έργο ως αρχιεπίσκοπος Καισαρίας και την επιτυχή στήριξη της εκκλησίας εναντίον της αίρεσης των Αρειανών δεν τα αναφέρω σε λεπτομέρειες. Είναι γνωστό ότι η συμβολή του είναι ασύλληπτων ιστορικών διαστάσεων.

Στην Καισάρια στα εφηβικά του χρόνια είχε φιλικές σχέσεις με τον Ιουλιανό τον Παραβάτη, ο οποίος τότε ήταν πρίγκιπας. Ως γνωστό ήταν γιο του Ιουλίου του αδελφού του Μεγάλου Κωνσταντίνου και είχε σπουδάσει στην Αθήνα. Σε κάποια ηλικία απαρνήθηκε τον Χριστιανισμό και όταν έγινε αυτοκράτορας το 361, κηρύχθηκε υπέρ της εθνικής θρησκείας [της αρχαίας ελληνικής] άνοιξε τους ελληνικούς ναούς και καταδίωξε τους χριστιανούς. Να προσθέσω ότι ο Ιουλιανός ήταν ένας άνδρας με γνώσεις, αλλά με την μονομέρεια της στρατιωτικής λογικής χωρίς την εσωτερική πίστη. Ως στρατιωτικός διακρίθηκε στους πολέμους εναντίον των Γερμανών, αλλά κατανικήθηκε από τη λογική των πεδίων της μάχης. Όταν πέθανε, πληγωμένος κραύγασε: Νενίκηκας Χριστέ. Κορέσθητι Ναζωραίε.

Αναφέρθηκα στον Ιουλιανό για να σας δώσω μια εικόνα του διλήμματος των πατέρων εκείνης της εποχής. Υπήρχαν οι αρχαίοι Έλληνες ποιητές, οι φιλόσοφοι δάσκαλοι σε τέτοιο προχωρημένο επίπεδο που στην παιδεία δεν υπήρχε άλλο σύστημα. Και οι Εβραίοι, πριν τον χριστιανισμό υιοθέτησαν το

παράδειγμα της αρχαίας ελληνικής παιδείας. Ήταν η αρχή κάθε επιστήμης, η βάση της μόρφωσης και η ελληνική γλώσσα ο μοναδικός φορέας.

Συνιφασμένη με την αρχαία ελληνική παιδεία όμως ήταν και η ηθική των θεών του Ολύμπου. Όπως υπεραμύνθηκε ο Σωκράτης δεν μπορεί να υπάρχει το θείο χωρίς την ηθική υπόσταση. Οι θεοί του Ολύμπου ήταν ανήθικοι και πολλοί, ενώ ο δημιουργός ήταν ΕΝΑΣ. Οι πατέρες ανέλαβαν το δύσκολο έργο να μετουσιώσουν τον ελληνισμό σε χριστιανισμό. Η συνύπαρξή τους στα πλαίσια της εκκλησίας ήταν αμάρτημα. Γι' αυτό και αποκαλούσαν τον αρχαίο ελληνισμό ειδωλολατρεία.

Ενα παράδειγμα από το αρχαίο ελληνικό δράμα είναι το μοιρολόι της Ηλέκτρας για τον αδελφό της «Κι αν το φόνος δεν πληρώσει με φόνος ο φονιάς, πάει, χάθηκε κάθε ντροπή». Ο Μέγας Βασίλειος αναφέρεται εδώ στις εντολές της παλαιάς διαθήκης. Αλλά και σε μια άλλη επιστολή του λέγει.

«Ηδη υπάρχει καθαρά ένα μειονέκτημα μεταξύ σας. Αυτό που σας επιτρέπει να κάνετε δικαστικές μνησείες ο ένας εναντίον του άλλου. Γιατί δεν ανέχεστε την πληγή; Γιατί να μην αποδεχτήτε την απάτη;

Η Ηλέκτρα στο μοιρολόι της λέγει κλαμμένη σαν πτώμα τα τελευταία της λόγια, όταν της έφεραν το βάζο με τις στάχτες του πεθαμένου αδελφού της και αποφασίζει να θαφτεί μαζί του. «Από το τίποτα στο τίποτα μέσα στη γη θα κατοικώ μαζί σου». Αυτό το τίποτα της λογικής, αντικατεσθάνει από την ελπίδα του θαύματος στον Χριστιανισμό, την ουράνια βασιλεία.

Αν κοιτάξουμε γύρω μας, στην σημερινή κοινωνία βλέπουμε ότι παρόλες τις προσπάθειες του Χριστιανισμού και των Πατέρων συνυπάρχουν οι αρχαίες ελληνικές καταβολές.

Στην προσφώνηση του προς τους νέους ο Μέγας Βασίλειος αντλεί από τα διδάγματα και τις γνώσεις της ζωής του. Αυτό που αναγνωρίζεται ως ξεχωριστό επίτευγμα στον Μέγα Βασίλειο είναι ότι παρότρυνε τους νέους στην μάθηση των αρχαίων Ελλήνων ποιητών και συγγραφέων. Θεωρούσε τη μάθηση των αρχαίων ελληνικών απαραίτητο για να αποκτήσουν γνώσεις και να μπορούν να κατανοήσουν αργότερα στη ζωή τους την Χριστιανική πίστη.

Όπου υπάρχει το ανήθικο τους συνιστά να το παραμερίσουν σαν θεατρική παράσταση, αλλά όπου υπάρχει καλό, όπου υπάρχει κάτι χρήσιμο να το διδάχουν. «Ομως ποτέ μη παραδώσετε το πηδάλιο του μυαλού σας στους δασκάλους και να τους ακολουθείτε όπου κι αν σας οδηγούν». Τους συμβουλεύει. Πόσο επίκαιρο.

Στις εκφράσεις του χρησιμοποιεί πολύ την φρασεολογία του Πλάτωνα. Αναφέρεται πολύ στον Πλάτωνα, ενώ πολύ λιγότερο στον Αριστοτέλη. Για τα ποιήματα του Ομήρου γράφει: «Εγώ προσωπικά έχω ακούσει έναν άνδρα που είχε τις γνώσεις να κατανοεί το μυαλό του ποιητή να μας λέγει ότι όλα τα ποιήματα του Ομήρου είναι ένα εγκώμιον των αρετών του ανθρώπου».

Στους νέους χρησιμοποιεί εκφράσεις ελληνικής σοφίας, όπως το καλό είναι δύσκολο. Αναφέρεται σ' αυτό που είπε ο Σόλων για τους πλούσιους. «Δεν θα ανταλλάξουμε την τιμή μας για τα πλούτη τους, αφού η τιμή παραμένει για πάντα μαζί μας, ενώ τα πλούτη αλλάζουν ιδιοκτήτες κάθε μέρα».

Αλλά μετ'αφέρει με δικά του λόγια το δίλημμα του Ηρακλή, ποιο δρόμο ν' ακολουθήσει στο σταυροδρόμι της ζωής του. Δύο γυναίκες τον πλησίασαν. Η Αρετή και η Ακολασία. Η Ακολασία ήταν πλούσια ντυμένη, στολισμένη, υδατοπαής, γεμάτη υποσχέσεις. Η Αρετή ήταν συνεσταλμένη, ελεεινή με αυστηρό βλέμμα, χωρίς υποσχέσεις για καλή ευχάριστο. Αν επέλεγε το σωστό δρόμο θα γινόταν θεός. Διάλεξε την Αρετή». Ετσι έδειξε ο Ηρακλής ότι η σοφία ήταν πιο ισχυρή από τη λογική.

Ομως τα γραφόμενα του Μεγάλου Βασιλείου χρησιμοποίησαν οι Ουμνοί (ανθρωπιστές) από τον 17ο αιώνα για να ισχυριστούν ότι η ηθική υπόσταση της κοινωνίας μπορεί να υπάρχει χωρίς τον Χριστιανισμό. Αυτό δημιούργησε μια αμφιβολία.

Προσωπικά όταν ένας συνάδελφος στην Νέα Υόρκη την πρωτοχρονιά με ρώτησε αν είχα διαβάσει τις επιστολές του Μεγάλου Βασιλείου και του είπα όχι, που σήμαινε και γιατί να τις διαβάσω, μου υπέδειξε να το κάνω το γρηγορότερο. Μου υπέδειξε και το βιβλιοπωλείο που θάβρισκα τα βιβλία. Γιατί; Γιατί είσαι ημιμαθής αν δεν τα διαβάσεις, μου απαντά. Όταν τα διάβασα ένιωσα ντροπή γι' αυτή μου την παράληψη. Ο συνάδελφος ήταν Έλληνας καθηγητής μαθηματικών στο πανεπιστήμιο Columbia.

Τώρα τελευταία κυκλοφόρησε ένα βιβλίο με τίτλο Liberating the Gospels (απελευθέρωση των ευαγγελίων) γραμμένο από έναν επιφανή επισκόπο της αγγλικανικής εκκλησίας με το όνομα John Spong of New Jersey. Απελευθέρωση από τι; Από τον ελληνισμό. Ισχυρίζεται ο αγγλικανός επίσκοπος ότι ο χριστιανισμός είναι ιουδαϊσμός και ότι έχει καλυφθεί από τον ελληνισμό της πρώτης χιλιετηρίδας. Ο συνάδελφος και άλλοι πολλοί όλων των χριστιανικών εκκλησιών καταφεύγουν στις επιστολές του Μεγάλου Βασιλείου για να απαντήσουν στο λάθος του επισκόπου. Δεν έχουν κανέναν δικό τους οι καθολικοί και οι προτεστάντες από τη πρώτη χιλιετηρίδα. Η συνέχεια του χριστιανισμού περνά από τα γραφόμενα των πατέρων της Ορθόδοξας. Γνωστό, αλλά όχι στην επικαιρότητα.

Τελειώνω με την παρότρυνση όπως μεταφράστηκε η «προσφώνηση προς τους νέους» του Μεγάλου Βασιλείου στην νεοελληνική δημοτική και συμπεριληφθεί στα βιβλία της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Να περάσει το μήνυμά ότι σαν Έλληνες έχουμε ανάγκη από τον ελληνισμό σαν ένα μοναδικό μηχανισμό κατανόησης των ανθρώπων και προ πάντων την κατανόηση του ελληνορθόδοξου Χριστιανισμού.

Ακόμη σαν συμπέρασμα πιστεύω ότι η γνώση στηρίζεται στην πίστη και η πίστη φέρνει τη γνώση. Αυτή η αλληλοεξάρτηση καλλιεργεί τη ΣΟΦΙΑ, τόσο απαραίτητη για τη ΣΧΕΔΙΑ με την οποία θα διαπλεύσουν οι νέοι μας στο μέλλον.

Η πίστη και η γνώση αποτελούν επίσης τον μυστικισμό και την επιστήμη. Η ισορροπία μεταξύ τους είναι τόσο απαραίτητη και αντιστοιχεί στο δεξιό και το αριστερό ημισφαίριο, έτσι όπως είναι φτιαγμένο το μυαλό μας. Η δική μου κρίση είναι ότι αυτή την ισορροπία είχε αναγνωρίσει και ο Μέγας Βασίλειος με την ελληνική μόρφωση και την ισχυρή χριστιανική διαίσθηση που τον διέκρινε. Αλλάστε οι αυθεντικές αξίες της αγάπης, του σεβασμού, της υπόλειψης, αποτελούν μια κληρονομιά που δεν διδάσκεται στα θρανία. Μεταφέρεται με το καλό παράδειγμα από το σπίτι και την κοινωνία.

Σήμερα στο χώρο περίγυρο του πεδίου διαφώτισης μεταξύ αρχαίου ελληνισμού και χριστιανισμού και αμέτοχος για την ανάγκη ισορροπίας ορθολογισμού και πίστης έχει κατασκηνώσει ο μηδενισμός που δυστυχώς караδοκει σε κάθε σπίτι.

Να θυμίσω ότι οι δύο πιο αιματηροί πόλεμοι στην ιστορία της Ευρώπης έγιναν σ' αυτό τον αιώνα που κλίνει, σε κοινωνίες χριστιανικές, ουμανιστικές κοινωνίες, αλλά με τον διαχωρισμό της επιστήμης και του μυστικισμού, το διαχωρισμό της θρησκείας και του κράτους, και τη ραγδαία εξέλιξη της τεχνολογίας χωρίς τη Σοφία. Μ' αυτό θέλω να υποδείξω ότι χρειάζεται η ανάπτυξη του δεξιού ημισφαίριου στην παιδεία. Να αναπτύξουμε την ισορροπία του μυστικισμού και της επιστήμης. Η εκκλησία πρέπει να στραφεί όχι μόνο στους φτωχούς και τους αδικημένους, αλλά και σ' αυτούς που απειλεί ο μηδενισμός και η μονομέρεια. Σ' αυτό το έργο τους θα χρειαστούν τα εφόδια της αρχαίας ελληνικής παιδείας και των πατέρων της εκκλησίας. Να μελετήσουμε τα αρχαία κείμενα στη σημερινή γλώσσα μας, να συζητήσουμε τη δομή τους. Είναι υποχρέωση όλων μας να μεταφέρουμε τα ηθικά διδάγματά τους στις επόμενες γενιές. Η φιλοπρωπία σήμερα έχει πάρει νέες διαστάσεις.

Στις διασυνδέσεις της ελληνικής κληρονομιάς επιτρέψτε μου την προσωπική παρατήρηση ότι η διαχρονικότητα των διδαγμάτων του Μεγάλου Βασιλείου ύστερα από σχεδόν 1700 χρόνια, πλησιάζει το θεϊκό μεγαλείο, μεταφέρει μια ενδόμυχη χαρά και δίνει μια ζωντανή έκφραση της συνέχειας. Μ' αυτά καταπολεμούμε τον μηδενισμό. Ευχαριστώ.





ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ  
Γραφεία: Θεμιστοκλέους 5  
Τηλ.: 3838190 - 3839480  
106 77 - Αθήνα

ΤΕΤΡΑΗΜΕΡΗ ΕΚΔΡΟΜΗ 7-10/3

## ΜΕΤΕΩΡΑ - ΦΛΩΡΙΝΑ - ΠΡΕΣΠΕΣ - ΚΑΣΤΟΡΙΑ

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 7/3:** Συγκέντρωση και αναχώρηση για τα Καμένα Βούρλα στάση, Θερμοπύλες - Καρδίτσα - Τρίκαλα - Καλαμπάκα - Μετέωρα επίσκεψη στην Ιερά Μονή του Αγ. Στεφάνου, Γρεβενά - Κοζάνη - Πτολεμαΐδα και άφιξη το βράδυ στη ΦΛΩΡΙΝΑ. Τακτοποίηση στο ξενοδοχείο. Διαν/ση.

**ΣΑΒΒΑΤΟ 8/3:** Το πρωί επίσκεψη Μεγάλης και Μικρής Πρέσπας (τρίγωνο Ελλάδας - Αλβανίας - Σκοπίων) στον Άγιο Γερμανό επίσκεψη στον ομώνυμο ναό του με τις υπέροχες τοιχογραφίες του 11ου αιώνα και στους Ψαράδες, τελευταίο χωριό της Ελλάδας πριν τ' Αλβανικά σύνορα, παραμονή. Επιστροφή στη Φλώρινα. Το απόγευμα ελεύθερο. Διαν/ση.

**ΚΥΡΙΑΚΗ 9/3:** Σήμερα θα περιηγηθούμε στη Φλώρινα. Θα επισκεφθούμε το Αρχαιολογικό Μουσείο και το μουσείο Σύγχρονης Τέχνης. Νωρίς το απόγευμα αναχώρηση για την Καστοριά. Επίσκεψη της πόλης με τ' αμφιθεατρικά κτισμένα αρχοντικά και τα γνωστά γουναράδικα. Κατόπιν θ' απολαύσουμε το καρναβάλι στην κεντρική πλατεία της Καστοριάς. Το βράδυ επιστροφή στη Φλώρινα. Διαν/ση.

**ΔΕΥΤΕΡΑ 10/3:** Ξεκινάμε το πρωί μέσω Πτολεμαΐδας - Κοζάνης - Λάρισας, γεύμα καθ' οδόν και επιστροφή στην Αθήνα με στάση στο Μοτέλ Λεβέντη.

**ΤΙΜΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ:** 39.000 δρχ.

### ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ:

- Διατροφή σε ξεν. Β' κατηγ. στη Φλώρινα με πρωινό.
- Μεταφορές - Περιηγήσεις όπως αναφέρονται στο πρόγραμμα.
- Αρχηγός / Συνοδός του γραφείου.

**«BESTROM»**  
**Κ. ΠΑΥΛΗΣ**  
**Π. ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ**  
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ  
ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΩΝ ΚΑΙ  
ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΩΝ ΣΤΡΩΜΑΤΩΝ  
ΤΙΜΕΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ  
ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΛΑΜΠΡΑΚΗ 9 ΠΕΙΡΑΙΑ  
ΤΗΛ.: 4112.244 - 9417.311

**ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ**  
**ΔΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ**  
**ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΟΛΕΒΑ**  
**ΔΗΜ. ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ**  
& ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ  
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ  
μελέτες - κατασκευές  
οικοδομ. έργων  
αναπαλαιώσεις  
κτιριακές επισκευές  
τουριστικές εγκαταστάσεις  
Αθήνα: Τηλ. 6912.653 - 8838.875  
Κύθηρα: Τηλ. (0735) 31364

**Γραφείο Ταξιδιών & Τουρισμού**  
**Κυθηραϊκό**  
**ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ**  
ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
(Αεροπορικά - Ακτοπλοϊκά - Ιπτάμενα - Φέρρυ Μπωι για Ιταλία)  
ΕΚΔΡΟΜΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
(Ειδική για ΑΓΙΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ & Αίγυπτο)  
(Ειδικές τιμές για ενορίες και συλλόγους)  
ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
(Πολυτελή Φέρρυ Μπωι για Νείλο - Ιταλία - Ελληνικά νησιά)  
ΔΙΑΚΟΠΕΣ: Κύθηρα - Σπέτσες - Κυκλάδες  
ΕΚΔΟΣΗ & ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ  
ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5 (ΗΜ) 10677 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3827.360

# Σχολιασμός της επικαιρότητας

## Αφραγκία... μήτηρ πάσης... απεργίας

Της Ντίνας Δ. Παπαδοπούλου

Για μια ακόμη φορά, ο αδιάψευστα μάρτυρας που ονομάζεται τηλεόραση, έδειξε γεγονότα που λυπούν και προκαλούν εύλογα ερωτηματικά για το μέλλον της ελληνικής εκπαίδευσης και παιδείας.

Αναφερόμαστε, βεβαίως, στα επεισόδια που διαδραματίστηκαν κατά την πολυήμερη απεργία των καθηγητών μέσης εκπαίδευσης αρχικά και των δασκάλων εν συνέχεια και τις συμπλοκές που έλαβαν χώρα μεταξύ των απεργών και των δυνάμεων ασφαλείας (Σ. Σ. την ώρα που γράφονταν αυτές οι γραμμές η απεργία βρισκόταν ήδη στην τρίτη εβδομάδα και τα γεγονότα βρίσκονταν σε πλήρη εξέλιξη).

Δεν γνωρίζουμε ποια θα είναι τα αποτελέσματα των κινητοποιήσεων αυτών, όταν θα δημοσιευτεί το παρόν άρθρο, όμως μπορούμε να προβλέψουμε τις μελλοντικές επιπτώσεις που θα υπάρχουν επάνω στις πλάτες της μαθητικής νεολαίας.

Πιθανή παράταση του σχολικού έτους, αναβολή και επιμήκυνση του χρόνου των προκαθορισμένων πανελλήνιων εξετάσεων, μάθημα κατά την ημέρα του Σαββάτου, κοπή κάποιων μονοήμερων ή και πολυήμερων εκδρομών (το όνειρο κάθε μαθητή), αναταραχή - ενδεχομένως - στις καλοκαιρινές διακοπές των οικογενειών των μαθητών (με αντίκτυπο τόσο σε τουριστικό όσο και σε εμπορικό κόσμο) και το κυριότερο έλλειψη σωστής εκπαίδευσης και ικανοποιητικής μόρφωσης για όλες τις βαθμίδες της σχολικής μαθητικής κοινωνίας.

Δυσμενείς εξελίξεις οπωσδήποτε που έχουν αφετηρία την προαναφερόμενη - δίκαιη και σεβαστή κατά τη γνώμη μας - απεργία των καθηγητών και δασκάλων, οι οποίοι διεκδικούν αιτήματα (θεσμικά και κυρίως οικονομικά) σε μια χώρα, που «κατακλύζεται» από τις απεργιακές κινητοποιήσεις των εκάστοτε εργαζομένων της, που διεκδικούν και που πολύ σπάνια έως ποτέ πετυχαίνουν αυτά για τα οποία αγωνίζονται.

Και στην περίπτωση των καθηγητών - όπως και των περισσοτέρων κοινωνικών ομάδων που απεργούν - το δίκιο είναι με το μέρος τους και βαραίνει ακόμη πιο πολύ αν αναλογιστεί κανείς πως με το λειτούργημα που επιτελεί ο εκπαιδευτικός απέναντι στους νέους κάθε κράτους, η σκέψη του πρέπει να είναι απεριόριστη σ' αυτό που τάχθηκε να υπηρετήσει και η οικονομική του κατάσταση ανάλογη του χρόνου που απαιτήθηκε για να σπουδάσει, αλλά κυρίως και της δυνατότητας να βρεθεί και στο πιο απομακρυσμένο σημείο της Ελλάδας για να μεταφέρει τις γνώσεις του στους μαθητές της επαρχίας, των συνόρων, των ακριτικών και άγονων νησιών με επιτυχία, αλλά και με ήρεμη ψυχική διάθεση, που να πηγάζει από όλα εκείνα τα εχέγγυα που θα του διασφαλίζουν μια αξιοπρεπή οικονομική άνεση για να επιβιώσει και να παράγει έργο.

Πολλές φορές ερχόμαστε αντιμέτωποι με τάξεις κοινωνικές, που με τον ισχυρισμό της διεκδίκησης αιτημάτων, εμποδίζουν και παρακλύουν την εύρυθμη λειτουργία του κράτους. Ισως και να είναι αλήθεια το γεγονός αυτό.

Ομως, αν αναλογιστούμε τις ευθύνες που απορρέουν από την ανάγκη ύπαρξης σαν έθνος σ' αυτό το ανταγωνιστικό και μιλιταριστικό κόσμο που ζούμε, θα καταλάβουμε ότι τομείς όπως η παιδεία, η άμυνα της χώρας, η ασφάλεια του πολίτη χρήζουν ικανοποιητικών λύσεων και άμεσων αποφάσεων.

Μόνο όταν ο κάθε πολίτης αισθάνεται σίγουρος, ασφαλής και κατοχυρωμένος για το μέλλον του μπορεί ν' αποδώσει και να προσφέρει στο κοινωνικό σύνολο.

Μόνο όταν το κράτος σκύψει με ενδιαφέρον πάνω στα προβλήματα των εργατικών τάξεων και αφουγκραστεί την αγωνία των πολιτών για το αύριο θα μπορέσει να δώσει λύσεις - όπου και όσο μπορεί και πρέπει - σε ζητήματα ισότητας, ισονομίας, κοινωνικής ευαισθησίας αλλά και επιβίωσης.

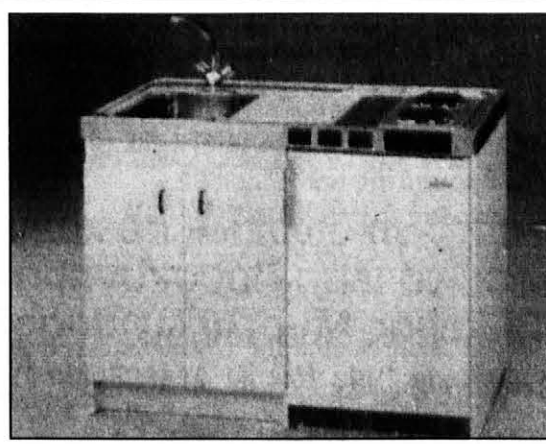
Πρέπει να καταλάβουμε όλοι ότι απεργίες καθηγητών και δασκάλων που έχουν αντίκτυπο στη μάθηση των νέων μας, συχνά αποτελούν τροχοπέδη και καμιά φορά πυροδοτούμενη νάρκη για τα μέλη ενός κράτους, το οποίο στηρίζεται στα νιάτα και τις γνώσεις που αυτά θα κουβαλούν μαζί τους, όταν θα κληθούν ν' αναλάβουν την τύχη της πατρίδας μας και να την προστατέψουν από κάθε επιβουλή γνωστού ή άγνωστου εχθρού. Ο πολιτισμός στηρίχθηκε πάντοτε στη γνώση και τη μόρφωση των ανθρώπων κι αυτή προήλθε από τους δασκάλους και τους εκπαιδευτικούς.

Είναι καιρός, λοιπόν, για δραστικές αποφάσεις στο χώρο της παιδείας για να πάψουμε κάποια στιγμή να λέμε το γνωστό: «Είμαστε άξιοι της μοίρας μας».

**ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ**  
ΚΑΘΕ ΜΟΡΦΗΣ  
ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ  
**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΡΩΝΗΣ**  
ΒΙΑΡΑΔΙΚΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: 0735/33608

**ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΛΕΥΘΕΡΗ, M.S. CCC - SLP**  
Παθολόγος Λόγου και Ομιλίας  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΕΣ  
ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΙΣ Η.Π.Α.  
ΜΕΛΟΣ: ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
ΠΑΘΟΛΟΓΩΝ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΑΣ  
(AMERICAN SPEECH - HEARING ASSOCIATION)  
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΙΔΙΚΩΝ  
ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ  
Σωτήρος Διός 49 Πειραιάς - Τηλ.: 4133509

**Dr ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ  
Τ. ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. «ΣΥΓΓΡΟΥ» & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΙΔΕΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥ  
ΙΑΤΡΕΙΟΝ: ΙΙ ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 19 ΤΗΛ.: 4296497  
ΟΙΚΙΑ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 174-176 ΤΗΛ.: 4121371

**ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙ**  
*Η ιδανική λύση*  
  
Διατίθεται σε δύο διαστάσεις 1 μ. και 1,20 μ.  
ηλεκτρ. κουζίνα νεροχύτης ντουλαπι και ψυγείο μαζί  
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ - ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ  
**VIRGO**  
ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4180371 - 4185375





## ΕΞΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΑΛΙΜΟΥ «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

Σκανδείας 42 Αλίμου  
Τηλ. 9923682  
Αλίμος 5-1-1997

### Πρόσκληση γενικής συνέλευσης

Σύμφωνα με το άρθρο 9 του Καταστατικού, προσκαλούνται τα μέλη του Συλλόγου Περιοχής Κυθρίων Αλίμου «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ» σε τακτική Γενική Συνέλευση, που θα γίνει στο Πολιτιστικό Κέντρο Περιοχής Εκτελωνιστών Δήμου Αλίμου (Ιωνίας 96) την Κυριακή 9 Φεβρουαρίου 1997 και ώρα 10:30 π. μ..

Σε περίπτωση όμως που δεν πραγματοποιηθεί απαρτία, η Γενική Συνέλευση θα γίνει, χωρίς νέα πρόσκληση, την επόμενη Κυριακή 16 Φεβρουαρίου 1997 την ίδια ώρα και στον ίδιο τόπο.

**Τα θέματα της Ημερήσιας Διάταξης είναι:**

- 1) Διοικητικός και Οικονομικός Απολογισμός του Δ. Σ.  
Εκθεση Εξελεγκτικής Επιτροπής - Απαλλαγή Δ. Σ.
- 2) Εγκριση Προϋπολογισμού 1997
- 3) Συζήτηση για διάφορα θέματα που αφορούν την περιοχή.

Παρακαλούνται θερμά όλα τα μέλη, να προσέλθουν οπωσδήποτε στη Γενική Συνέλευση της 9ης Φεβρουαρίου 1997, για να πραγματοποιηθεί η απαιτούμενη απαρτία κατά την πρώτη Κυριακή, που θα γίνει και η κοπή της Πρωτοχρονιάτικης πίτας.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος Ο Γεν. Γραμματέας  
Σπυρ. Βαρυπάτης Σπυρ. Αυγερινός

### Ανακοίνωση

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου μας με ιδιαίτερη ευχαρίστηση ανακοινώνει στα μέλη και τους φίλους του την οργάνωση της φετινής μεγάλης χοροεσπερίδας, στην κοσμική ταβέρνα «Η ΣΥΝΤΡΟΦΙΑ» στο Πάρκο Ελευθερίου Βενιζέλου Πλατεία Ασυρμάτου στην περιοχή Αγίου Δημητρίου τηλ.: 9317326 την Παρασκευή 14 Φεβρουαρίου 1997 (Γιορτής Αγίου Βαλεντίνου) και ώρα έναρξης 9:30 μ.μ..

Το καλλιτεχνικό πρόγραμμα θα παρουσιάσει η εξαμελής ορχήστρα του καταστήματος.

Το πλήρες δείπνο θα κοστίζει μόνο 3.000 δραχ. κατ' άτομο, εκτός ποτών.

Το Δ. Σ. σας προσκαλεί σε μια πραγματικά αξέχαστη βραδιά γλεντιού, μακριά από τις καθημερινές σκέψεις και προβληματισμούς, ενισχύοντας συγχρόνως την προσπάθεια για την επίτευξη των πολιτιστικών και κοινωνικών στόχων του Συλλόγου.

Εξασφαλίστε σύντομα το κλείσιμο του τραπέζιού σας, επικοινωνώντας με τους παρακάτω:

Σπυρ. Βαρυπάτης τηλ.: 9923682  
Ιωάν. Βάρδας τηλ.: 9934833  
Ευαγ. Τρίμης τηλ.: 9926304

Για το Διοικητικό Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος Ο Γεν. Γραμματέας  
Σπυρ. Βαρυπάτης Σπυρ. Αυγερινός

**Peter J. Comino & Co.**  
**Leo Comino**  
Chartered Accountants

203 Castlereagh Street, Telephone: 264-1468  
SYDNEY SOUTH NSW 2000 Fax: 261-8967

**ΚΟΣΜΑΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ**  
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
M. SC. BRISTOL UNIV.  
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΑΙΔΟΟΔΟΝΤΙΚΟΣ

Οικία: Κηφισίας 188 - Τηλ. 8084.976  
Ιατρείο: Βασ. Κωνσταντίνου 36, Κηφισιά, Τηλ. 8084. 001



## Τα Νέα της Πορτοκαλιάς

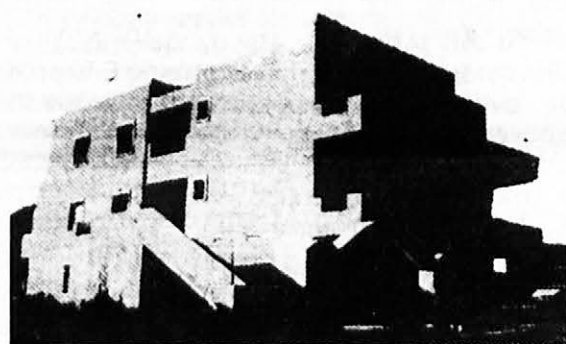
Οι καιρικές συνθήκες δεν τρόμαξαν τα πιο γενναία μέλη του Συλλόγου μας και έτσι στις 2 Φεβρουαρίου, αναχωρήσαμε για χειμωνιάτικη εκδρομή στο Πόρτο Γερμενό. Η προγραμματισμένη εκδρομή στα Νέα Στύρα ακυρώθηκε λόγω θαλασσοταραχής. Πάντως εξελίχτηκε σε μια πολύ ωραία μέρα με εξερεύνηση του Κάστρου, μακρινούς περιπάτους, και βέβαια με κατάληξη φαγοπότι. Ήταν μια όμορφη ημέρα, με ζεστή και κεφάτη συντροφιά.

Σας θυμίζουμε πως η επόμενη εκδήλωση του Συλλόγου θα γίνει την ΤΣΙΚΝΟΠΕΜΠΤΗ, 27 Φεβρουαρίου, στα «ΑΣΤΕΡΙΑ» της Γλυφάδας. Το πρόγραμμα συμπεριλαμβάνει τους καλλιτέχνες ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ, Α. ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ, ΖΙΓΚ-ΖΑΓΚ και πολλούς άλλους. Τιμή πρόσκλησης είναι δραχ. 7.000 - με πλήρες δείπνο. Για πληροφορίες τηλεφωνείτε στον Θεόδωρο Βαγγή (9629516) ή στην Ελένη Τζωρτζοπούλου (4127618).

Η γιορτή του Αγίου Χαραλάμπους 10 Φεβρουαρίου είναι για τον Καραβά μια ιδιαίτερη μέρα μιας και είναι ο πολιούχος του χωριού μας.

Ευχόμεθα σε όλους χρόνια πολλά και ιδιαίτερα στον επίτιμο πρόεδρο του Συλλόγου μας, τον γιατρό Χαραλάμπο Κρίθαρη, που πάντοτε είναι συμπαραστάτης στα έργα μας. Από τούτη την στήλη του ευχόμεθα χρόνια πολλά με υγεία και χαρά.

Ενοικιαζόμενα Επιπλωμένα Διαμερίσματα  
και Studios πλήρως εξοπλισμένα  
**ΙΩΑΝΝΑ ΜΑΡΑΒΕΛΙΑ**



Διακόφτι Κυθήρων  
Τηλ. Αθήνας: 4811.185 - 3450.166  
Τηλ. Διακόφτι Κυθήρων: 0735/33252

**ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ**

**MODA**

ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!

**ΒΛΑΝΤΗ**

έτοιμα γυναικεία  
ενδύματα

ελληνικά εισαγωγής

**SUPER MARKET**

**MERCATO &**

**ΓΙΩΡΓΟΣ ΓΑΛΑΝΗΣ**

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ  
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΑ ΦΡΟΥΤΑ  
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΟ ΓΑΛΑ  
**ΠΟΤΑΜΟΣ - ΤΗΛ.: 33916**

## Δωρεές υπέρ ανεγέρσεως Ι. Ναού Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Αλίμου

Εις μνήμην Νικήτα Φιλοσοφώφ

|                                                     |         |
|-----------------------------------------------------|---------|
| - Οικοδομικός Συνεταιρισμός «ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ» | 100.000 |
| - Φλωράτος Χρίστος                                  | 20.000  |
| - Ανώνυμος                                          | 14.000  |
| - Καλοκαιρινός Εμμ.                                 | 10.000  |
| - Βαρυπάτης Σ. Αλεξάνδρα                            | 5.000   |
| - Μαγκανάρα Κυριακή                                 | 10.000  |
| - Ανώνυμος                                          | 5.000   |

### ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ ΑΛΙΜΟΥ ΔΩΡΕΕΣ

|                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| - Ανώνυμος                                                  | 500.000 |
| - Ανώνυμος εις μνήμην Αικ. Χατζησταυρίδου                   | 500.000 |
| - Κασιμάτη Ασπασία                                          | 300.000 |
| - Παπανδρεοπούλου Ευθυμία                                   | 100.000 |
| - Μπρούσαλης Θεόδωρος                                       | 50.000  |
| - Ανώνυμος                                                  | 40.000  |
| - Παχούμη Μαρία                                             | \$ 40   |
| - Αντύπας Στυλιανός                                         | 40.000  |
| - Κριτσοτάκης Ν.                                            | 35.000  |
| - Ανώνυμος                                                  | 25.000  |
| - Ξηνταράκος Παν.                                           | 20.000  |
| - Γαλανάκης Παν. και Ελένη εις μνήμην Παγώνης Γαλανάκη      | 20.000  |
| - Βλάχος Δημ.                                               | 15.000  |
| - Μαγκανάρα Κυριακή εις μνήμην συζύγου της Νέστορος         | 10.000  |
| - Μαγκανάρα Κυριακή εις μνήμην Κυριάκου και Αικατ. Γουλάκου | 10.000  |
| - Καλοκαιρινός Εμμ.                                         | 10.000  |
| - Δελόγλου Σίμος                                            | 10.000  |
| - Κομηνού Π. Καλλιόπη                                       | 10.000  |
| - Κοτακόπουλος Ν.                                           | 10.000  |
| - Λουράντου Ευαγ. Σταυρούλα                                 | 7.000   |
| - Χάρου Αικ.                                                | 5.000   |
| - Στάθης Χ. Νικ.                                            | 5.000   |
| - Αποστολίδου Μαρία                                         | 5.000   |
| - Καλλιτζής Νικ.                                            | 5.000   |
| - Τζωρτζίνης Π.                                             | 5.000   |
| - Μερσινιάς Μ.                                              | 5.000   |
| - Μηλιώτης Στυλ.                                            | 5.000   |
| - Λαζάρου Νικ.                                              | 5.000   |
| - Νίττη Δεσ.                                                | 3.000   |
| - Κτιστάκης Νικ.                                            | 3.000   |
| - Κτιστάκης Στ.                                             | 3.000   |
| - Λιαδής Ιωάν.                                              | 3.000   |
| - Δανιά Αφρ.                                                | 3.000   |
| - Κτιστάκης Περ.                                            | 3.000   |
| - Παγώνη Σοφ.                                               | 2.000   |
| - Νασόπουλος Αθ.                                            | 1.000   |

Το εκκλησιαστικό Συμβούλιο του Ι. Ναού Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Αλίμου ευχαριστεί θερμά τους ανωτέρω δωρητές.

Βιοτεχνία Επίπλων  
Επιπλώσεις & Εξοπλισμός  
Ξενοδοχείων - Πανσιόν

**«Σ. ΜΑΡΑΒΕΛΙΑΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.»**

Παπαδοπούλου 17 Ρέντης  
Τηλ.: 4811.185 - FAX: 4260.897  
Οικία: 3450.166  
ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ  
Ειδικές τιμές για τους Κυθήριους

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΛΑΔΙΑ - ΚΡΑΣΙΑ - ΧΑΡΤΙΚΑ

ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ - ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΟ: Μ.Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9 - ΠΑΙΑΝΙΑ  
Τ.Κ. 19002 - ΤΗΛ.: 6642.705 - FAX: 6028.050

**ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ**

ΑΠΟΘΗΚΗ ΣΤΟ ΣΤΡΑΠΟΔΙ - ΚΥΘΗΡΩΝ  
Τ.Κ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31730 - 31330

MINI MARKET ΚΑΙ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ  
ΣΤΟ ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΗΡΩΝ

Τ.Κ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31847 - 31457

ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΥΓΡΑΕΡΙΟ  
ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΧΩΡΙΑ  
ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΜΑΣ







## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

## ΒΑΦΤΙΣΕΙΣ

Ο κ. Λάμπρος και η κα. Λίλα Αθανασούλια, βάφτισαν στις 12/1 το κοριτσάκι τους, στον Ιερό Ναό Αγίας Φωτεινής (Ν. Σμύρνης) και του έδωσαν το όνομα **Μαρία**. Να ζήσει και στους γονείς, να την καμαρώνουν.

Παπούς Ζήσιμος

Την Κυριακή, 12-1-1997, έγινε στον Ι. Ναό Μυρτιδιωτίσσης Ν. Φαλήρου η βάπτισή της κόρης των **Γεωργίου και Ιωάννης Κουλεντιανού**. Ο ανάδοχος της **Δρόσος Μακρής**, μηχανικός της Ο.Α., της έδωσε το όνομα **Μαρία-Νεκταρία**.

Την Κυριακή 19-1-1997, έγινε στον Ι. Ναό της Υπαπαντής, στο Παρίσι, η βάπτισή της κόρης των **Βασιλείου και Μπερναντέτ Κουλεντιανού**. Ανάδοχοι ήσαν οι **Τούλα Δ. Κουλεντιανού και Χριστίνα Λεβάν**. Το όνομα που δόθηκε στη νεοφώτιστη **Κλιμεντίνη-Ματίνα-Μαρία**. Να τους ζήσει.

## ΠΕΝΘΗ

ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ  
Πρωτοπρεσβύτερος



Απεβίωσε στις 3 Ιανουαρίου 1997 στην Αθή-

να ο γνωστός εις όλους μας πρωτοπρεσβύτερος **Παναγιώτης Ανδρόνικος του Μηνά και της Μαρούλης το γένος Θεόδωρου Μαλάνου**.

Γεννήθηκε το 1921 στο Μυλοπόταμο, όπου και τελείωσε το Δημοτικό. Εν συνεχεία ενεγράφη στο Γυμνάσιο Κυθήρων από το οποίο πήρε και το απολυτήριό του. Ενεγράφη στην Ιατρική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών, όπου όμως δεν φοίτησε λόγω Ελληνοϊταλικού πολέμου.

Επί τρία συνεχή έτη (1946 - 1949) πολέμησε στο Γράμμο και στο Βίτσι.

Διετέλεσε υπάλληλος σε διάφορες υπηρεσίες (Υπουργείο Κοινωνικής Πρόνοιας, Υπουργείο Ανοικοδομήσεως, Ελαιοσυγκομιδή Ελευσίνας).

Το 1950 νυμφεύθηκε την **Έλλη Πανάγου** του **Παντελή** και απέκτησε δύο θυγατέρες, τη **Μαίρη** και τη **Χρύσα**, ήδη νυμφευμένες και επιτυχισμένες επιστήμονες.

Πτυχιούχος της Ριζαρείου Ανωτέρας Εκκλησιαστικής Σχολής Αθηνών, απ' όπου απεφοίτησε το 1956, χειροτονήθηκε διάκονος στις 24-9-1956 από το Μητροπολίτη Κυθήρων **Μελέτιο** πάλι στα Μυρτιάδια και πρωτοπρεσβύτερος το 1988 από τον Μητροπολίτη Νικαίας **Γεώργιο**.

Διετέλεσε ιερέας στον Άγιο Γεώργιο Καρβουνάδων, στην Ιλαριώτισσα Ποτάμου, στον Άγιο Ιωάννη Μοδύτου Αθηνών και στο Γ' Κοιμητήριο Αθηνών.

Με τον Μητροπολίτη Κυθήρων **Μελέτιο** πρωτοστάτησε στην οργάνωση του νοσοκομείου Κυθήρων κατά τα πρώτα χρόνια της λειτουργίας του. Από 1-2-1992 ήταν

συνταξιούχος.

Πάντοτε ήταν, κοντά στον συνάνθρωπό του, έτοιμος να τον βοηθήσει με κάθε τρόπο.

## ΣΑΡΑΝΤΟΣ ΨΑΡΡΟΣ

Πέθανε στις 5/2 στην Αθήνα σε ηλικία μόλις 54 ετών από την ανίατη ασθένεια ταχύτατης όμως εξελίξεως ο γνωστός συμπατριώτης μας **Σάραντος Ψάρρος**. Ο εκλιπών ήταν ανώτερος υπάλληλος (επιθεωρητής) του ΟΤΕ και σε λίγο διάστημα επρόκειτο να συνταξιοδοτηθεί.

Η «Κ. Ι.» εκφράζει τα ειλικρινή συλλυπητήρια της στην σύζυγό του **Δήμητρα** στα παιδιά του **Βασίλη και Μαρία** στην μητέρα **Γιαννούλα**, τα αδελφία **Δέσποινα - Παναγιώτη, Σταματούλα και Ανδρέας, Παναγιώτη, Σοφοκλή και Ελένη, Αικατερίνη και Παναγιώτη, Γεώργιο, Κλεοπάτρα**, τα ειλικρινή της συλλυπητήρια.

## ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ν. ΚΟΜΗΝΟΣ



Πέθανε στην Αυστραλία ο **Παναγιώτης Ν. Κομήνος** σε ηλικία 74 ετών.

Στην σύζυγό του **Τασία**, τα παιδιά του, τα εγγόνια του και τους λοιπούς συγγενείς εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΚΟΝΟΜΟΣ

Πέθανε στην Αυστραλία σε ηλικία 85 ετών η **Ευαγγελία Κονόμος**.

Στα παιδιά της, τα εγγόνια της και τους λοιπούς συγγενείς εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

Χάρης Λόντης

## ΒΑΓΙΑ Δ. ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ

Στις 29-12-1996 απεβίωσε εις ΑΡΜΙΔΑΛΕ Αυστραλίας και έφυγε από κοντά μας η αγαπημένη μας **Βαγία Δ. Κουλεντιανού**.

Η αποθανούσα, εγκατέλειπε τους εξής συγγενείς εις Αυστραλία, τον σύζυγό της **Διονύση Κουλεντιανόν**, τα παιδιά τους **Μαλλιώ, Παναγιώτη και Ιαν**. οικογενειακώς.

Τα αδελφία της εν Αυστραλία **Αρετή Τσαούση, Ιωάννα Τσοκολένη, Σταματούλα Κομηνού, Θεοφάνη Κουλεντιανόν, Δημήτριον Κουλεντιανόν, Γιαννούλα Τσιγγούνη** μετά των οικογενειών τους.

Επίσης εγκατέλειπε εις την Ελλάδα την μητέρα της **Ελένη Φλάσκα**, τις αδελφές της **Αικατερίνη Γεϊτζίδου, Βασιλική Γάλλου, Αναστασία Κομπρόζου**, και εις Κύθηρα την επίσης αδελφή της **Ειρήνη Τριφύλλη** μετά των οικογενειών της.

Ας είναι ελαφρό το Αυστραλιανό χώμα που την σκεπάζει και η μνήμη της ας είναι αιωνία. Δεν θα την ξεχάσουμε ποτέ.

## ΣΤΗΝ ΒΑΓΙΑ ΜΑΣ

Πάντοτε βιαστική και γρήγορη.

Πάντοτε δυναμική και ακούραστη, ήθελες πάντοτε να εργάζεσαι και να

δημιουργείς συνεχώς, ήθελες πάντοτε να προσφέρεις και πολύ περισσότερο, να προσφέρεις αγάπη. Να αγαπάς το κάθε τι, να αγαπάς όλους μας. Πρόσφερες από τον ευατόν σου αυτή τη μεγάλη και ανεξάντλητη αγάπη στους άλλους και αυτοί την έπαιρναν σαν το καλλίτερο ίαμα για να θεραπεύουν τις πληγές της ζωής τους. Ήξερες να την δίνεις και να την χαρίζεις μαζί με την καλωσύνη σου από τις αστείρευτες πηγές της ψυχής σου.

Και τώρα πάλι βιάστηκες να φύγεις, τόσο ξαφνικά και γρήγορα για να πας εκεί που σου αρμόζει, στον ουράνιο παράδεισο της ομορφιάς, της αγάπης και της καλοσύνης.

Για μας όμως τους εδώ εναπομείναντες επί της γης δεν πέθανες. Για μας θα ζεις και θα υπάρχουν, θα ζεις μέσα στις καρδιές και στις ψυχές μας όσο θα ζούμε και θα υπάρχουμε και εμείς.

Το παράδειγμα σου θα είναι για μας ο φωτεινός φάρος που θα φωτίζει άπλετα τον δρόμο της ζωής μας προς την αγάπη και την καλοσύνη σαν την ιδανικότερη προσφορά σου. Αιωνία σου η μνήμη **ΘΟΔΩΡΟΣ ΤΣΟΚΟΛΕΝΗΣ**

## ΑΡΧΟΝΤΟΥΛΑ ΑΝΤ. ΤΖΑΝΕ ή ΚΩΡΟΝΙΤΗ

Το περασμένο μήνα Ιανουαρίου πέθανε η τροφίμος του γηροκομείου Κυθήρων **Αρχοντούλα Αντ. Τζάνε ή Κορωνίτη** το γένος **Βαλεργκάκη** εκ Λιβαδίου εις ηλικία 71 ετών από γηρατειά.

Η αείμνηστη Αρχόντω ήταν καλής οικογενείας, ωραιότητας, καλής ανατροφής, τιμιωτάτη, αγαπητή, σεβαστή από την

κοινωνία καλή σύζυγος, εργατική, παραδοσιακή οικοκυρά κ.λπ. Μεγάλωσε κι ανέθρεψε τα παιδιά της μετά του συζύγου της, τα εμόρφωσαν και αποκατέστησαν αξιοπρεπώς. Ήταν Λιβαδίτισσα, καλή Κυθήρια, καλή Ελληνίδα και Χριστιανή. Αιωνία η μνήμη σου αείμνηστη Αρχόντω. Το σύζυγό της **Αντώνη**, τα παιδιά της **Μανώλη, Γιάννη, Καλλιόπη**, τα εγγόνια της όλοι τους συγγενείς και αδελφιαί θερμότατα συλληπούμεθα.

Πάνος Βρ. Κασιμάτης

## ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ

Στις 9 Φεβρουαρίου 1997 παρουσία πολλών συμπατριωτών μας τελέστηκε στον Ιερό Ναό του Νεκροταφείου Νέας Σμύρνης 40θήμερον μνημόσυνο, υπέρ αναπαύσεως της ψυχής του συμπατριώτη μας Ιερέως **Παναγιώτη Ανδρόνικου**.

## Ευχαριστήριο

Ευχαριστούμε θερμά όλους τους συγγενείς και φίλους που παραβρέθηκαν και μας συμπαροστάθηκαν στο βαρύ μνημόσυνο από τον θάνατο του αγαπημένου μας αδελφού **ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΥ** που απεβίωσε εις το DARWIN (Αυστραλίας) και ετάφη στο νεκροταφείο Ποταμού Κυθήρων.

Θα τον θυμόμαστε πάντοτε.

Τα αδελφία του, **Ευαγόστριος, Γεώργιος, Θεόδωρος, Ελένη, Καλλιόπη, Κώστας και Αντώνης**.

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ  
«ΚΥΘΕΡΕΙΑ»

ΜΙΧΑΗΛ ΕΥΑΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ  
Αγ. Πελαγία - Κυθήρων  
Τηλ.: (0735) 33321

All Travel and Tourism Arrangements for Greece and abroad, specialized in: Ticketing, Hotel/App. Booking, Incoming, Car Hire, Transfers, Organized Tours, 20% Reduction on all Organized Tours in Greece

Program can be sent by Post  
80 100 LIVADI KYTHIRA TEL. & FAX: 0735 - 31888  
MOBIL TEL: 094-596356 - FAX: 094-596358

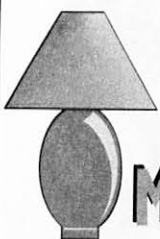
## PORFYRA TRAVEL

80 100 ΛΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. & FAX:  
0735 - 31888

## ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ «ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ»

Εισιτήρια, εκδρομές, ταξίδια στην Ελλάδα και το εξωτερικό.  
Κρατήσεις ξενοδοχείων, δωματίων, ενοικιάσεις αυτοκινήτων, στα Κύθηρα, την υπόλοιπη Ελλάδα και το εξωτερικό.

LAMP SHADES  
LIGHTING ACCESSORIES



MARTHA GEORGOPOULOU  
OFFICE & WAREHOUSE ADDRESS:  
44, ACROPOLEOS - 2, NIKIS Str., DAFNI  
TEL.: 9027708, Fax: 9010558

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΑΜΠΑΖΟΥΡ - ΦΩΤΙΣΤΙΚΩΝ  
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ



ΜΑΡΘΑ ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ (ΦΕΛΙΑ)  
ΕΚΘΕΣΗ: ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ 44 & ΝΙΚΗΣ 2 - ΔΑΦΝΗ  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: ΚΕΚΡΟΠΟΣ 11 - ΔΑΦΝΗ  
ΤΗΛ.: 9027708 - 9731125 Fax: 9010558

Θυμαρίσιο Μέλι Κυθήρων  
Ξηροί Καρποί - Ζαχαρώδη - Ποτά

## Α. ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Κυθηραϊκά Προϊόντα  
ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 18, ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4132.183 - 4171.592

westside lounge  
& ASTRA LOUNGE

Weddings, Engagements  
Functions

265-273 Illawarra Rd.,  
Marrickville 2204.  
Tel.: 558-9111

Manager  
Miranda Hatziplis

ΕΜΠΟΡΟΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Εμπορία Υλικών Οικοδομών  
Άμεση εξυπηρέτηση - Τιμές λογικές

## ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΖΑΝΝΕΣ &amp; ΥΙΟΙ

Γεν. Αντιπρόσωπος στα ηλιακά «ΜΑΛΤΕΖΟΣ»

Κωνσταντινουπόλεως 8, Καμίνια Πειραιά

ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΓΙΑ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ

Πειραιάς: 4127.846 κιν.: 0735/31420

Αθήνα: (Οικία): 2930.450

Κύθηρα: (0735) 31095, 31002

Ωρες εργασίας: 8-15 - Σάββατο: 8-12.30

## Dr. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

ΜΑΙΕΥΤΗΡ - ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ

Κολοκοτρώνη 36 - Πειραιά

Τηλ. Ιατρείου 4176.216

Τηλ. Οικίας 4176.524

ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ  
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΑΣ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Ηλεκτρολόγος Μηχανικός

Τηλ.: 4111.174 Πειραιάς  
(0735) 33505, Κύθηρα



# ΟΙ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΙΩΝ

**Κατάσταση δωρεών προς το Ιερό Προσκύνημα Παναγίας Μυρτιδιώτισσας από 1 Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1996**

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Α' Δωρεές σε δραχμές                         |          |
| - Αικατερίνη Μαθιουδάκη                      | 5.000    |
| - Ανώνυμος                                   | 10.000   |
| - Κωνσταντίνος Βαδικόλιας                    | 7.000    |
| - Ελένη Στρατηγού                            | 11.500   |
| - Ελένη Βενάρδου                             | 2.000    |
| - Αικατερίνη Μιχαήλ                          | 60.000   |
| - Αλέξανδρος Πετρόχειλος                     | 5.000    |
| - Άννα Μπέρκα                                | 20.000   |
| - Χριστίνα Αγγελονίδη                        | 50.000   |
| - Σοφία Κοφίτσα                              | 10.000   |
| - Έλλη Μακέδου - Οικονομίδου                 | 100.000  |
| - Στυλιανός Ανδρόνικος                       | 5.000    |
| - Ιωάννης Γκαμής                             | 10.000   |
| - Παναγιώτης Γαλανάκης                       | 20.000   |
| - Ανάργυρος Μένεγας                          | 10.000   |
| - Σταυρούλα Πρινέα                           | 5.000    |
| - Ρόζυ-Χριστίνα Γαβρίλη                      | 15.000   |
| - Ιωάννα Κασιμάτης                           | 40.000   |
| - Φωτεινή Παπαδοπούλου                       | 5.000    |
| - Νίκη Πισάνου                               | 30.000   |
| - Γρηγορία Λεβέντη                           | 35.000   |
| - Ελένη Θεοδωρακάκη                          | 10.000   |
| - Δημήτριος Λουράντος                        | 10.000   |
| - Ιωάννης Καλλιέργης                         | 20.000   |
| - Παναγιώτσα Καστρισίου                      | 5.000    |
| - Σταματούλα Κασιμάτη                        | 200.000  |
| - Νικόλαος Σκλάβος                           | 10.000   |
| - Γεράσιμος Λειβαδάρος                       | 15.000   |
| - Γεώργιος Γιαννούλης                        | 20.000   |
| - Στυλιανός και Μυρσίνη Ανδρονίκου           | 5.000    |
| - Ιωάννης Κασιμάτης                          | 5.000    |
| - Ευφροσύνη Χριστιάνου                       | 15.000   |
| - Ευγενία Φατσέα                             | 50.000   |
| - Ζωή Φατσέα                                 | 50.000   |
| - Παρασκευή Στυλιανή                         | 15.000   |
| - Ευαγγελία Παπδομανωλάκη                    | 1.000    |
| - Γκρουπ προσκυνητών από Νέσπολη Βοιών       | 20.000   |
| - Βασιλική Μπέη-Τσάμου                       | 1.000    |
| - Ιωάννης Χατζίνας                           | 1.000    |
| - Παναγιώτης Πετρόπουλος                     | 1.000    |
| - Μυρσίνη Καλογήρου                          | 40.000   |
| - Σταματίνα Μυλωνοπούλου                     | 5.000    |
| - Μαίρη Καρακατσάνη                          | 3.000    |
| - Σωτήριος Γάσπαρης                          | 50.000   |
| - Άννα Γάσπαρη                               | 50.000   |
| - Εμμανουήλ Μεγαλοκονόμος                    | 50.000   |
| - Καλλιόπη Παυλάκη                           | 15.000   |
| - Β. Μελιττάς                                | 3.650    |
| - Μαρία Γραφάκου (για Άγιο Ιωάννη εν Κρημνώ) | 6.000    |
| Β' Δωρεές σε δολλάρια Αυστραλίας             |          |
| - Μαρία Φριλίκου                             | 20       |
| - Σωτήριος Χλαμπέας                          | 100      |
| - Ι. Λογοθέτη                                | 50       |
| - Ανώνυμος                                   | 20       |
| - Βασιλεία Ραΐση                             | 10       |
| - Σοφία Ρούγκου                              | 10       |
| - Παναγιωτίτσα Βλαχογιάννη                   | 5        |
| - Ανώνυμος                                   | 100      |
| - Σταυρούλα Φαρδούλη                         | 50       |
| - Δημήτριος Σάμιος                           | 50       |
| - Άννα Κορηνού                               | 1.000    |
| - Από διαθήκη Κωνσταντινούλας Ταμβάκη        | 1.014,56 |
| - Ελένη Φυρού                                | 300      |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| - J. Jonson                 | 50  |
| - Ειρήνη Λογοθέτη           | 70  |
| - Μαργαρίτα Κατσούκη        | 50  |
| - Ειρήνη Επούλου            | 50  |
| - Ελένη Κορωναίου           | 500 |
| - Απόστολος Ευθυμίου        | 100 |
| - Ματίνα Αρώνη              | 20  |
| - Νίτσα Μοσχοβέλη           | 10  |
| - Γαρυφαλλιά Ζαγανίκη       | 150 |
| - Ματίνα Ταμβάκη            | 370 |
| - Τριανταφυλλιά Πετροχειλου | 20  |
| - Γεώργιος Κορηνός          | 50  |
| - Ματίνα Αρώνη              | 50  |
| - Πιπίνα Μαυρομμάτη         | 50  |
| - Ανώνυμος                  | 20  |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Γ' Δωρεές σε δολλάρια Αμερικής |     |
| - Αλεξάνδρα Κορώνη             | 60  |
| - Ανδρέας Κασιμάτης            | 5   |
| - Πιπίνα Μαυρομμάτη            | 50  |
| - Σταματίνα Χλυντζου           | 10  |
| - Δημήτρα Λευθέρη              | 30  |
| - Σούλα Καρνέζη                | 100 |
| - Μ. Λουκόπουλος               | 5   |
| - Κος και κα Βασιλείου         | 50  |
| - Σ. Λαγουδάκη                 | 100 |
| - Άννα Σοφία                   | 25  |

|                          |                                                               |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Δ' Δωρεές σε είδος       |                                                               |
| - Κωνσταντίνος Μάρκος    | έδωρεσε ένα βιβλίο με τίτλο «Η Ακολουθία του Ακαθίστου Ύμνου» |
| - Ελένη Καλλιέργη        | ένα χαλί                                                      |
| - Φρόσω Ανδρεατίτη       | ένα ζεύγος σκουλαρίκια και ένα ρολόι χειρός                   |
| - Γιάννης Ζερβός         | ένα χρυσό δακτυλίδι                                           |
| - Αγγελική Γεωργιά       | ένα κανδήλι με παράσταση το δικέφαλο αϊτό                     |
| - Καλλιόπη Μανιά         | μια αλυσίδα χρυσή                                             |
| - Ευστράτιος Σαββάκης    | δύο κιλά κεριά, λιβάνι και καρβουνάκια                        |
| - Ιουλίτσα Χάλδα         | ένα ρολόι τύπου OMEGA γυναικείο και ένα χρυσό βραχιόλι        |
| - Μαίρη και Νίκος Σοφίος | μια ηλεκτρική σκούπα                                          |
| - Μαρία Γαλανού          | είδη περιποίησης προσκυνητών                                  |
| - Αδαμαντία Αλαβάνου     | ένα ανθοδοχείο από ελεφαντοστό με ανάγλυφες παραστάσεις       |
| - Ελένη Δρακάκη          | ένα δακτυλίδι με διαμάντι                                     |
| - Λαμπρινή Παυλάκη       | μια μακέττα                                                   |
| - Παναγιώτης Σεμιτέκολος | ένα δοχείο λάδι                                               |
| - Κα Βασιλείου           | ένα δακτυλίδι                                                 |

Όλους τους παραπάνω το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας ευχαριστεί θερμά για τις φιλοεσβεβείς εκδηλώσεις τους προς το Ιερό Προσκύνημα της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας.

Το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Αρχιμ. Πέτρος Κασιμάτης  
Τα μέλη  
Δημήτριος Λουράντος, Ιωάννης Καλλιέργης  
Παναγιώτης Τσιτσιλίας

**Κατάσταση Δωρεών προς το Ιερό Προσκύνημα της Αγίας Μόνης από 1 Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1996**

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| Α' Δωρεές σε δραχμές                      |           |
| - Γεώργιος Κασιμάτης                      | 1.000.000 |
| - Γκρουπ προσκυνητών Υπουργείου Προεδρίας | 43.000    |
| - Κα Πετροχειλου                          | 100.000   |
| - Σταμάτης Σταματοπούλος                  | 40.000    |
| - Μαρία Μαρόγκα                           | 50.000    |

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| - Γκρουπ προσκυνητών από Αθήνα   | 60.000 |
| - Γκρουπ προσκυνητών από Χαλκίδα | 30.000 |
| - Ελένη και Σταύρο Τσαούση       | 10.000 |
| - Στρατούλα Πρινέα               | 5.000  |
| - Γεώργιος Γερακίτης             | 10.000 |
| - Σοφία Σκαρβέλη                 | 10.000 |
| - Ασπασία Σίνα                   | 50.000 |
| - Ασπασία Μαραβέλια              | 50.000 |
| - Γεώργιος Πολίτης               | 20.000 |
| - Δημήτριος Καλύκας              | 20.000 |
| - Ευστράτιος Χορευτάκης          | 20.000 |
| - Εμμανουήλ Καλοκαιρινός         | 50.000 |
| - Χρήστος Φάρος                  | 50.000 |

Β' Δωρεές σε δολλάρια Αυστραλίας  
- Από διαθήκη Κωνσταντινούλας Ταμβάκη 1.014,56

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Γ' Δωρεές σε δολλάρια Αμερικής             |       |
| - Σταματίνα Χλυντζου                       | 10    |
| - KYTHERIAN SOCIETY (μέσω Ανδρέα Κασιμάτη) | 1.000 |

Δ' Δωρεές σε είδος  
- Άννα Καραμυχαλού έδωρεσε ένα καντήλι. || - Ανώνυμος | έδωρεσε ένα δακτυλίδι και ένα βραχιόλι. |
| - Δώρα Παρίση | έδωρεσε δύο μονά παπλωμάτα. |

Όλους τους παραπάνω το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο της Αγίας Μόνης ευχαριστεί θερμά για τις φιλοεσβεβείς εκδηλώσεις τους προς το Ιερό Προσκύνημα της Αγίας Μόνης.

Το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Ιερομ. Σαμψών Ψαθάς  
Τα μέλη

Νικόλαος Κασιμάτης, Δημήτριος Χρυσασφίτης, Κυριάκος Φριλίκος, Αθανάσιος Καστρισίος

**Δωρεές μηνός Δεκεμβρίου 1996 υπέρ του Οίκου Ευγηρίας Κυθήρων**

|                                 |                                                           |         |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------|
| - Βασιλική Ζάννου               | εις μνήμην Διονυσίου Ζάννου                               | 200.000 |
| - Τάσος και Ιωάννης Καρατζάς    | εις μνήμην Βέλετ Καρατζά                                  | 50.000  |
| - Συντροφιά Κυθήρων Κυριών      | υπέρ των τροφίμων                                         | 30.553  |
| - Βασίλειος Τζάννης             | εις μνήμην Μαρίας Αγγ. Αγγελίδου                          | 30.000  |
| - Ελένη Ερσελμαν                | υπέρ των τροφίμων                                         | 30.000  |
| - Γεώργιος και Πιπίτσα Κωτσάκου | εις μνήμην Ειρήνης Κω/νου Κωτσάκου                        | 20.000  |
| - Αικατερίνη Σαραντοπούλου      | εις μνήμην ιατρού Νεφρολόγου Γεωργίου Διγενή              | 15.000  |
| - Δέσποινα Βασιλάκη             | υπέρ των τροφίμων                                         | 14.000  |
| - Μαρία Καραμπέτσου             | υπέρ των τροφίμων                                         | 10.000  |
| - Εμμανουήλ Αλφιέρης            | εις μνήμην Ιωάννου Καννέλη                                | 10.000  |
| - Κων/νος Σταυρόπουλος          | εις μνήμην Ευγενίας Σαρίου                                | 10.000  |
| - Κατίνα Κασιμάτη               | εις μνήμην του συζύγου της Γιώργου και του γιου της Κοσμά | 10.000  |
| - Αμαλία Μανιάτη                | εις μνήμην του συζύγου της                                | 5.000   |

Δωρεές μηνός Δεκεμβρίου 1996 σε είδος  
- Δάσκαλοι και μαθητές Δημοτικού Σχολείου Ποταμού, επίσκεψη στους τρόφιμους και προσφορά γλυκών  
- Μαρία Ζαντιώτη και Μεταξία Κορώνη, 20 κιλά μήλα, 3 κιλά ζάχαρη, καφές και άρτος  
- Φιλικός κύκλος μέσα Δήμου, το γεύμα της 22ας/12/96  
- Μαίρη Κορωναίου, εις μνήμην των γονέων της, άρτος.  
- Ιερέας Ηλίας Χανιώτης, 7 πρόσφορα και άρτος

- Οικογένεια Βικέντιου Σουρή, αρτάκια εις μνήμην του γιου τους  
- Παναγιώτης και Χαράλαμπος Ταμβάκης, γλυκά  
- Συντροφιά Κυριών ευρύτερης περιοχής Ποταμού το γεύμα της 26ης/12/96  
- Μαρίνθη Κασιμάτη, γλυκά για το προσωπικό  
- Γεώργιος Λαμπράκης, 7 κιλά σπανάκι  
- Σταματία Κορηνού, 15 κιλά πατάτες και 21 κιλά κοτόπουλα  
- Οικογένεια Παναγιώτη Σεμιτέκολου, αρτάκια, ελιές, φρυγανιές, εις μνήμην του  
- Πόπη Σταματάκου, ραβανί, εις μνήμην του πατέρα και του συζύγου της  
- Δέσποινα Πρινέα, ένα έπιπλο για την εκκλησία  
- Συντροφιά Κυθήρων Κυριών ευρύτερης περιοχής Ποταμού, επίσκεψη και ψυχαγωγία των Τροφίμων με τη Φιλαρμονική.  
- Γεωργικός Συν/μός Ποταμού 200 kg ελαιόλαδο

**Δωρεές μηνός Ιανουαρίου 1997 υπέρ του Οίκου Ευγηρίας Κυθήρων**

|                                  |                                                                                        |        |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| - Συντροφιά Κυθήρων Κυριών       | υπέρ των τροφίμων                                                                      | 38.409 |
| - Κων/νος και Ματίνα Σταθοπούλου | εις μνήμην Παναγιώτου και Ελένης Κασιμάτη                                              | 20.000 |
| - Αρτεμης και Γιάννης Βενάρδος   | εις μνήμην Μάνου Βενάρδου                                                              | 10.000 |
| - Εμμ. Δαπόντε                   | υπέρ των τροφίμων του Γηροκομείου από την πώληση 3 βιβλίων του «ΦΟΥΡΤΟΥΝΕΣ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ» | 3.000  |

**Οίκος Ευγηρίας Κυθήρων Κασιμάτειον Ποταμός Κυθήρων**

**Δωρεές μηνός Δεκεμβρίου 1996 σε είδος**

- Μαρία Σουρή εις μνήμην Θεοχάρης Βαγγή, καφές, ζάχαρη και άρτος  
- Χρήστος Σουρή, μια εικόνα για την εκκλησία  
- Μάνος Τριφύλλης, φαρμακευτικά υλικά  
- Νικόλαος Μαλακός, εις μνήμην των γονέων, γαμβρού του, Πάτροκλου, κορών, νονού του Χαράλαμπου Πετρόχειλου και θείων του, 17 κιλά ελαιόλαδο  
- Συντροφιά Κυθήρων Κυριών Ποταμού, πάστα φλώρα για τους τρόφιμους  
- Γεώργιος Δ. Κορηνός, εις μνήμην του πατέρα του Δημητρίου, ένα δοχείο ελαιόλαδο 17 κιλών  
- Γεώργιος και Νίκη Καλλιέργη εις μνήμην των γονέων και αδελφών των, ένα δοχείο ελαιόλαδο (17 κιλά)  
- Τασούλα Πρινέα, εις μνήμην των γονέων της, λαχανικά και φρούτα.  
- Αντώνης Κονόμος, βουτήματα και άρτος για τους τρόφιμους και γλυκά για το προσωπικό  
- Σταματίνα Κασιμάτη, χριστόψωμα, κουλούρια και καραμέλες για τους τρόφιμους και το προσωπικό του γηροκομείου  
- Βασίλης Πρινέας, κουνουπίδι και λαχανο  
- Εξωραϊστικός Σύλλογος Κοινότητας Καρβουνάδων, το γεύμα της 15ης/12/96 και μουσικό πρόγραμμα με Χριστουγεννιάτικα και νησιώτικα τραγούδια από κ. Ελένη Χάρου, κ. Νικόλαο Κ. Κασιμάτη και Νικόλαο Β. Κασιμάτη  
- Γαρυφαλλιά και Παναγιώτα Λαχανά 44 κιλά λάδι  
- Ιωάννης Γκιουζέλης, εις μνήμην της κόρης του Αδαμαντίας, 50 κιλά πατάτες, 25 κιλά ρύζι, και 25 κιλά μακαρόνια  
- Φυλιά Θεοδωρακοπούλου, 14 κιλά κοτόπουλα  
- Χαράλαμπος Σούγιαννης, 14 κιλά κοτόπουλα  
- Γιαννούλα Τσιτσιλίου, άρτος και βουτήματα, εις μνήμην του πατέρα της  
- Ιερέας Αλέξανδρος Μαγγουρής, κουραμπιέδες  
- Γκίκας Γκίκας 40 γιαουρτάκια και 63 χυμούς  
- Ευσταθία Σουρή 7 κιλά χόρτα

## Νέα μεγάλη δωρεά στο Γηροκομείο μας από μέλος της οικογένειας Σαραντόπουλου

Μετά τον αξέχαστο Χαρίλαο Σαραντόπουλο ο οποίος άφησε τα περιουσιακά του στοιχεία στο ίδρυμα Αθηνών για το Γηροκομείο Κυθήρων, ο αδελφός του Κων/νος Ξ. Σαραντόπουλος, πρώτος πρόεδρος της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών και συνταξιούχος δικαστικός που πέθανε πέρσι τον Ιανουάριο, όπως εμφανίζεται από την δημο-

σίευση της διαθήκης του κατέλειπε στο Γηροκομείο Κυθήρων των υψηλή κυριότητα 4 διαμερισμάτων και δύο καταστημάτων στην Καλλιθέα.

**Συγχαρητήρια**  
Συγχαίρουμε την εκλεκτή μας συμπατριώτισσα μας κ. Μαρία Στρατηγού-Βρύζη (η οποία προσφέρει όπως είναι γνωστό τις υπηρεσίες της εντελώς αφιλο-

κερδώς στην Τράπεζα Τροφίμων των Επιχειρήσεων «Βασιλόπουλου») διότι ύστερα από ενέργειά της δίδονται τρόφιμα στο Γηροκομείο Κυθήρων.

**Επιτυχίες σε ΑΕΙ**  
Βασίλειος Δημητρίου Στρατηγός  
Εισήχθη στο Οικονομικό Πανεπιστήμιο Αθηνών (τμήμα Αστικής και Περιφερειακής Ανάπτυξης).

## Τα νέα μέτρα πλήττουν το Γηροκομείο μας

Η φορολογία της περιουσίας των Ιδρυμάτων καθώς επίσης και εκείνης των δωρεών που έχει εξαγγελίσει η κυβέρνηση έχει φέρει τα φιλανθρωπικά ιδρύματα και στην περίπτωση μας το Γηροκομείο μας σε αδιέξοδο.

Αυτό είναι σίγουρο πως επηρεάζει εκείνους που προτίθενται να προσφέρουν στο Γηροκομείο μας. Το Ίδρυμα μας έχει ήδη κάνει κάποιες παραστάσεις για το θέμα. Η εφημερίδα μας ενώνει και αυτή τη «φωνή» της για την αναθεώρηση αυτών των προθέσεων.

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
**ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**  
**ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ Αγ. Κωνσταντίνου 7  
(5ος όροφος γρ. 7) - Τηλ.: 4126.551 - 4133.394  
ΑΘΗΝΑ Πλατ. Ομονοίας 12 (γρ. 9) Τηλ.: 3243.423

**Ρόζα Φατσέα**  
εκδόσεις γραφικές τέχνες  
ΘΗΣΕΩΣ 3, Π. ΦΑΛΗΡΟ τηλ. 9810018, 093-479124



## ΕΙΔΗΣΕΙΣ

## Ο «ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ» προσφεύγει στο Συμβούλιο της Επικρατείας για τους αποκλεισθέντες από την υποτροφία Μ. Στάη

**Τ**ο Διοικητικό Συμβούλιο του ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ αφού δεν πέτυχε παρά τις έντονες παραστάσεις του στο Συμβούλιο Κληροδοτημάτων την απονομή υποτροφιών από το Κληροδότημα Στάη σε επτά σπουδαστές περιόδου 1994 - 1995, στους οποίους με πρότασή του, είχε κατ' αρχήν εγκριθεί η χορήγηση υποτροφίας με απόφαση της Συγκλήτου του Πανεπιστημίου ύστερα από εισήγηση ειδικής επιτροπής καθηγητών, καθ' υπέρβαση της αρχικής προκηρύξεως, αποφάσισε να διεκδικήσει τη δικαίωση των επτά συμπατριωτών μας προσφεύγοντας στη δικαιοσύνη.

Ετσι ο «Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών» θα προσφύγει στο Συμβούλιο της Επικρατείας, αναλαμβάνοντας τα έξοδα της δικαστικής δαπάνης και θα ζητήσει την ακύρωση της απορριπτικής αποφάσεως από το Συμβούλιο της Επικρατείας.

Οι φοιτητές για λογαριασμό των οποίων θα ενεργήσει ο «Κυθηραϊκός Σύνδεσμος» είναι οι εξής:

**Βλαμάκης Ανδρέας, Παπαδόπουλος Δημήτριος, Μαλάνος Δημήτριος, Γλυνός Αντώνιος, Κασιμάτης Πέτρος, Μιχαλακάκος Γεώργιος και Κιουλάφας Στέφανος.**

## Τραγικό δυστύχημα στα Κύθηρα

Τραγικό δυστύχημα συνέβη στο νησί μας στο τέλος Ιανουαρίου όταν ο **Μ. Καραϊτζάκης** που επέβαινε μοτοσικλέτας παρεξέκλινε της πορείας του στο δρόμο του Ποτα-

μού και τραυματίστηκε βαριά. Μεταφέρθηκε στο νοσοκομείο αλλά μετά λίγες ώρες εξέπνευσε. Στην σύζυγο και το παιδί του εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## Σύντομα κοντά σας ο Νέος Οδηγός Απανταχού Κυθηρίων

**Ο Νέος Οδηγός των απανταχού Κυθηρίων πρόκειται να εκδοθεί σύντομα.**

**Θα είναι εμπλουτισμένος με νεότερα στοιχεία, ανανεωμένος και σύγχρονος, ώστε να αντιμετωπίζει τις ανάγκες της εποχής μας.**

**SEAT** βελιώτη ν. & σια ο.ε.

ΠΩΛΗΣΕΙΣ • SERVICE • ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ • ΑΞΕΣΟΥΑΡ

**ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΩΛΗΣΕΩΝ

**ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ**

- ανταλλαγές
- ευκολίες

Πλήρες δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης

ΚΑΛΛΙΘΕΑ  
Θησέως 355  
Τηλ.: 9418198 - 9429457

SERVICE Λ. Θησέως 306,  
Τηλ.: 9414179 - 9417893  
- 9303350 - 9303351

ΣΥΛΛΟΓΟΣ  
ΠΙΤΣΙΝΑΔΙΩΤΩΝ ΚΑΙ  
ΦΙΛΩΝ ΤΗΣ ΠΙΤΣΙΝΑΔΑΣ  
ΤΗΛ.: 9913144 - 9981913

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Σας καλούμε στην χοροεσπερίδα του Συλλόγου μας «ΠΙΤΣΙΝΑΔΙΩΤΩΝ» ΚΑΙ ΦΙΛΩΝ ΤΗΣ ΠΙΤΣΙΝΑΔΑΣ Κοινότητας «ΑΡΩΝΙΑΔΙΚΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ» που θα γίνει στις 22 Φεβρουαρίου 1997 ημέρα Σάββατο στην κοσμική ταβέρνα «ΤΑ ΝΟΤΙΑ» (πρώην Δάσκαλος), Ανδρομάχης και Ανδρούτσου 8, σύνορα Ν. Σμύρνης και Αμφιθέας).

Το Διοικητικό Συμβούλιο

Κρασί χύμα

Τηλ.: 9831310 & 9872373

## Πολιτιστικός Σύλλογος Ποταμού Κυθήρων

**Τ**ο αποκριάτικο γλέντι του Πολιτιστικού Συλλόγου Ποταμού θα γίνει την **Παρασκευή 28 Φεβρουαρίου στο Αναψυκτήριο Αλσους Ηλιούπολης (Μνησικλέους και Υδρας)**. Μια θαυμάσια αίθουσα, μια ωραία ορχήστρα και πλούσια εδέσματα μας περιμένουν εκεί.

## Περιφερειακή Υπηρεσία Αττικής Αεροδρόμιο ευθύνης: αεροδρόμιο Κυθήρων

**Μ**ε την σύσταση νέας υπηρεσίας που δημιουργείται στο ΥΠΕΧΩΔΕ με πρόσφατο προεδρικό διάταγμα με την επωνυμία ΕΥΔΕ/Αεροδρομίων (Ειδική Υπηρεσία Δημοσίων Εργων/Αεροδρομίων), πρόκειται να δοθεί, ώθηση των έργων υποδομής και βελτιώσεις κυρίως στα μικρά νησιωτικά αεροδρόμια. Σ' αυτήν την υπηρεσία πρόκειται εντός τριών μηνών να μεταβιβαστούν όλες οι αρμοδιότητες άλλων Δ/νσεων της Γεν. Γραμματείας Δημοσίων Εργων και άλλων υπηρεσιών του Δημοσίου.

Η υπηρεσία αυτή θα χωριστεί σε τρία τμήματα:

- α) τμήμα μελετών και προγράμματος
- β) τμήμα κατασκευών
- γ) τμήμα Διοικητικού - Οικονομικού.

Παράλληλα δε θα δημιουργηθούν 10 υπηρεσίες περιφερειακές ανάμεσα στις οποίες είναι και η Αττικής με αεροδρόμιο ευθύνης, το αεροδρόμιο Κυθήρων. Με αυτό το σύστημα πιστεύεται ότι θα συντομευτούν οι διαδικασίες κάτι που θα εξυπηρετήσει αργότερα στην ανάπτυξη της τουριστικής υποδομής των νησιών μας.

**ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ**

**ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ**  
**ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ**  
συσ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4171143 - 4120688, FAX: 9951192



**ΝΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.**  
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ

Αναλαμβάνονται υπεύθυνα και με συνέπεια:

1. Γεν. έρευνες και αναζητήσεις Εσωτερικού - Εξωτερικού
2. Παρακολουθήσεις
3. Τηλεφωτογραφίες
4. Επιτηρήσεις ανηλίκων
5. Εμποροβιομηχανικές Ερευνες

Πλ. Ομονοίας 9, 104 31 ΑΘΗΝΑ  
8ος όροφος, Γραφείο 12

Τηλ.: 5235373, 5235376  
Τηλ. νυκτός: 9026043

## Πρόεδρος του Πανελληνίου Ιατρικού Συλλόγου και πάλι ο Μανώλης Καλοκαιρινός

**Υ**στερα από τις εκλογές της 2ας Φεβρουαρίου 1997 στον Πανελλήνιο Ιατρικό Σύλλογο και μετά την συγκρότησή του σε σώμα, πρόεδρος εξελέγη και πάλι ο συμπατριώτης μας χειρουργός ιατρός κ.

**Μανώλης Καλοκαιρινός** Η «Κ. Ι.» τον συγχαίρει για αυτήν την νέα του επιτυχία που δείχνει την εμπιστοσύνη του ιατρικού κόσμου της χώρας στο παρόν του.

## Νέα της Μυρτιάς

**Ο** Σύλλογος Μυρτιά έκοψε την πρωτοχρονιάτικη πίτα του την 25 Ιανουαρίου στην αίθουσα της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Πειραιά. Όπως κάθε χρόνο τα μελομακάρονα και την τσικουδιά ακολούθησαν ποικιλία μεζεδών, κοκκινέλι μητατώτικο και χορός.

Το φλουρί και μαζί ένα αντιπροσωπευτικό δώρο από το σύλλογο κέρδισε η Σταματίνα Κομήνου.

— Ο Σύλλογος μας οργανώνει **αποκριάτικο χορό** στα **Κύθηρα** στις **22 Φεβρουαρίου** στο πολιτιστικό κέντρο Φρατσίων.

— **Η ΓΙΟΡΤΗ ΚΡΑΣΙΟΥ** φέτος θα οργανωθεί στις **8 και 9 Αυγούστου**

## Νέο Δ. Σ. στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο Αθηνών

**Υ**στερα από τις αρχαιρεσίες στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο στις 5/2 (βλέπε σελίδα 2), συνήλθαν οι νεοεκλεγέντες σύμβουλοι και συγκρότησαν το νέο Δ. Σ. του Συνδέσμου που έχει ως εξής:

**Πρόεδρος: Καρύδης Γεώργιος,**  
**Αντιπρόεδρος: Ιωάννης Ζερβός,**  
**Γεν. Γραμ.: Σπυρ. Βαρυπάτης,**  
**Ειδ. Γραμ.: Βασ. Χάρος,**  
**Ταμίας: Εμμ. Λουράντος,**  
**Αναπλ. Ταμίας: Ν. Καλλίγερος και μέλη: Αννα Καραμύχалу, Τούλα Ξηναράκου, Μαν. Π. Καλλίγερος, Αγγελική Γρ. Κασιμάτη, Σούλα Ράικου.**

## ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

**Η «Κ.Ι.» απ' το Ιανουάριο του 1997 αναπροσαρμόζει τη συνδρομή της εσωτερικού στις 3.000 δραχμές.**

Σας περιμένουμε στο Λιμάνι της Χαράς και της Ευτυχίας (**Μαρακαϊμπο CLUB**) να σας προσφέρουμε: Πρωινό, ποικιλίες, ούζο, πίτσα, καφέ, γλυκά, παγωτά κ.λπ. Καλοκαίρι και Χειμώνα

**BAR ΚΑΦΕΤΕΡΕΙΑ ΑΙΘ. ΨΥΧΑΓΩΓΙΑΣ**  
**Μαρακαϊμπο CLUB**

Από τις 8 το πρωί μέχρι και πολύ αργά το βράδυ για ποτό στο Dancing Bar

- Τιμώντας τις γιορτές με χορούς
- Με συνέπεια - εξυπηρέτηση - φιλικότητα - ευγένεια - σεβασμό στους πελάτες μαζί με τους πελάτες και με διάκριση τα Φράτσια.

Δ/ση: **Μιχάλης & Ελένη Καλλίνικου**  
Στη μεγάλη πλατεία των Φρατσίων - Τηλ.: 31704

## LAW OFFICES OF TASSOS PILIAS

\* Real estate Law \* Inheritance cases \* Court cases

123 Karaïskou st. Piraeuw  
4ος όροφος Γραφ. 32  
Tel.: 4126831 - 9524196, fax: 9524196

## ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκού 123 - Πειραιάς  
4ος όροφος Γραφείο 32  
Τηλ.: 4126831 - 9524196, Fax: 9524196